



586036

kat. komp.

Mag. St. Dr.

I





2. vol. of Paul.

History o

Magiellonie

Wydanie pierwsze.

1883. XII. 106.



Historia o  
Magielonie  
królowie neapolitańskiej



2 XVII w 2

586036 I

Mag. St. Dr.

xviii

Σ XVIII 214 a

350436

I

mię  
on p  
Tom  
li p  
vwa  
R.  
zdro  
swe  
Jch  
Kra  
Kra  
Gen  
rżar  
dyl  
zad  
scil  
grá  
ten  
rżar  
rżar  
sie /  
wac  
swi  
pán  
scy  
ga  
ry  
nás



mie niechcial/ y slugom swym zalazal. Potym  
on Pan/ ktory ono rycerstwo ku gonstwomsky  
bowal/ poczal do nich mowic. Juz teraz moi mi  
li Panowie a slaw: rycerstwo teraz kazdy zwas  
wazymy przed Mlajestatem Jego  
K. M. y przez Krolewey Paniey naszey/ y przez  
zdrowie Krolewny Jey Miei. Skruszyc drzewca  
swego niezaluy/ ktory chce zwas otrzymac taks  
Jch Mciow. Za temi slowy zaraz Pan Henryk  
Krapania Wyiachal z iednym Dworzanimem  
Krolewskim na plac y tak sie meunie potkali ze  
Henryk ugodzil tak misternie Krolew : Dwor  
zanina/ bo go prawie drzewcem z siodla wysa  
dzil/ iedno iz studzy Dworzániną onego troche  
zadzierzeli ze nie spadl z konia/ ale drzewce wpu  
scil. Henryk Krapania tuzac ze juz mial wy  
grana/ chcial pokrzykaiac biec po palacu/ a na  
ten czas koniego zamadzil sie na drzewcu Dwor  
zanina onego/ tak iz z nim padl/ widzac Dwor  
zanin iz on z koniem padl dopiero zpoprawimszy  
sie/ poczal sobie chwale zwyciestwa przypiso  
wac/ czego y przyiaciele Dworzániną onego po  
swiadczac takoby on mial nad Henrykiem Krapa  
nia miec wygrane. Henryk widzac iz wszy  
scy przeciwko niemu niesprawiedliwie swiads  
za/ y niechcial sie juz wiecey potykac.

Widzac Piotr Grabia wielka krzywdę Hen  
ryka Krapany/ chcąc się zemścić krzywdy jego  
nastapil wnet na miejsce jego/ y tak sie meunie



stał; dworzaninem/ ták iz on dworzanin/ y kón  
iego żadnym obyczajem przed ták srogim rázem  
zatrzymać się nie mógł/ Ktoremu potkaniu/ ci  
wszyscy/ ktorzy ná to pátrzáli/ ták się bázdo dżi  
wowáli/ iz nigdy ták mązniego człowieka nie wi-  
dáli/ coby ták mocnie dotrzyć miał ná przeciw  
stronie przeciwney sobie. Krol widząc sławne  
męstwo Piotra Grábie poczał go chwalić y wy  
sławiać: á iz żaden nie wiedział/ Ktoby był y skąd  
tedy ináczey go názwać nie mieli/ iedno/ zlotych  
fluczow Rycerzem Wnet Krol posłał do Pi-  
Grábie pilnie się od niego dowiádując skąd iest/  
Ktorego stanu/ y národu. Odpowiedział Piotr  
Grábiá posłowi: Zacny á słáchetny Pánie J.  
K. Mści. ódnies Wm. te słowa odemnie: Żeby  
stan moy/ y národ swoy óznáymie miał Krolowi  
Pánu memu tedy mi się zá rzecz słuszną nie dá:  
wszákże/ áby K. J. M. Pan moy wiedział skąd  
ia iest/ tedym ia iest: Sráneye y słáhcie/ áczybo-  
gi/ ále enotliwy: Ktorem się ná to wdał/ iz bych  
się też wywiedzieć mógł/ co się dzieie między lu-  
dźmi ná świecie/ á izby mi też sławę rycerstwá y  
dzielnosci swey mógł pokázáć/ á wlaszczá y za-  
cnych Krolow tákże Pań y Pánien. Pojel wy-  
sluchawszy powieść rycerzá ónego ódniosł Krol  
lowi. Tám wnet Krol/ powieści óney/ rozumiał  
iz było cos nieprostego á K temu iz musi być/ za-  
enego todu: niehcąc się dále pytać o stan/ y zá-  
enosc ie<sup>o</sup>ia ósobliwie záwždy náń miał baczenie

Gwa

Owa krotko powiadała/ na on czas Piotr Brá-  
bia z wielką sławą od wszystkich ludzi/ ziachał z  
placu onego myślać tak o tym iakoby się na po-  
tym dostateczniej przygotował ku onym goni-  
twom Rycerskim. Ibowiem rozumiał to prá-  
wie dobrze/ iż wszyscy nań oburzyć się mieli iako-  
bymu zelszywość uczynić mogli/ ale on tak się wtę-  
czył/ iż nad sobą żadne<sup>o</sup> namniej dąć przewiesić  
nie chciał/ y owsem iakoby się kto nań oburzyć  
śmiał/ że każdemu mężnie/ y z wielką sławą od  
párł. Co widząc Krol y wszyscy Pánowie Rádní  
dawáli mu przodek między innymi. A dla tego  
radby był Krol wiedział za ona sławą/ iego co-  
zacz był. Znáczniy się też sławą iego między Pá-  
niámi y Pánnámi iuż była rozniosła práwie iż w-  
szyscy ludzie zyczyli mu sławy/ y rozmow ni o-  
nim wiszeć nie mieli/ iedno o sławnym Rycerzu  
złotych Płuczow. Krolewna Mágieloná serdec-  
zna chciała ku onemu rycerzowi wzruszoná była  
A gdy się po onym placu ochotnie pokrętyła  
przeleżała/ pilnie myśliła o nim/ wodziąc nią  
poglądać. Tám gdy się one gonitwy dokoń-  
czyć miały/ poczęli się porządnie wszyscy z placu  
rozjeżdżać do gospod swoich. Genryk Krápánia y  
wiele innych zacnych meżow prowadzili Piotra  
Zrábie do gospody iego/ żeden nie wiedząc kto  
by był y skąd y korego rodu. A przetoż od one-  
go czasu Genryk Krápánia tak się bázro rozmiło-  
wał Rycerzá złotych Płuczow/ y był wielkim  
przyjacielem iego.



*Jako ná mome Krolewny Mágielony dał  
Krol wywołác czas gonitwom, aby le-  
piey doświadczyl meštwa Rycerzá złotych klu-  
czow, ktorému potym, po otrzymaniu sławy  
z Krolewna dopuścił rozmawiac.*

**T**Ráfilo sie potym/ gdy inż kílka czasow mie-  
szkal w Neápolim/ Krol kwoli corce swey  
Mágielonie rozkazal obwołác ieden dzień/ ná  
ktory wiele ludzi zacnych/ y rycerstwá narodom  
Ksiáżecych záchálo sie. Bo Krolewná iz rádá  
widziáta rycerzá złotych klucow pilnie oycá ku  
temu wiodlá aby czestogonitwy rycerstwie bywá-  
ly przednim sprawowane/ ná ktore y sam Krol  
bárzo rad pátrzał. A iz sie inż bylá wielka słá-  
wá o onym Rycerzu złotych klucow wszedy ro-  
znioslá/ tedy ze wszech stron Rycerscy ludzie zie-  
dzáli sie do Neápolimi/ chcąc te káždy pokusić  
z nim meštwa swego. A kiedy przyšedl on czas  
y dzień náznáczony ku onym gonitwom/ záchá-  
ło sie bárzo wielkie mnostwo zacnych rycerzow  
ná plác. Przyiáchal też potym Piotr Grábiá  
ochedożnie z wielkim kóštē przypráwiony kto-  
regó áz do sámej plácu przyprowadził Henryk  
Krápánia/ ktory sie go był bárzo rozmiłował/  
dla tego iz sie pomścił zelzymości oney nád nie-  
przyiácielem iego. Owá niezámódzác sie w ólu-  
ga rzecz/ gdy sie wszyscy pojedynkiem onym ry-  
cerzem złotych klucow potykáli/ káždy z zelzy-  
wosciá

wością wziawszy Fleste / z płacn ziąchac musieli  
tali iz Piotr Grabią / znaczna sława nad wszystkie  
otrzymał.

Krol widząc takąowe mestwo y dzielność Ry  
cerza onego mówił do Pánow y rad swych prze  
dnieyszych : zaprawdę Ryceřz takiowy iesągo  
dzień tego / abyśmy mu wielkŕa poczcíwosc nad  
inne pokázowali / a niżli przez ten czas od nas  
przeciwko niemu się pokázala. Bo inaczey tego  
zeznać niemożemy / iednowczíwe obyczáie sklon  
ność á powaga / y to mestwo iego / zeznać to / iz to  
jest iakiegoś nieubogiego ále iście zácnego nas  
rodu / á radbych bárzo izby się kto od niego wy  
wiadował / żeby mi onim słuszną sprawę vmiał  
dác co jest zacy / á ktoregoby był národu. Wiem  
iz jest z ziemie Drancuskiey / iedno niewiem kto  
rey Samilię. Tedy wnet wszyscy Dworzanie /  
obiecáli Krolowi iz się o tym pilnie stárac chcie  
li aby się tego mogli dowiedzieć / co zacy jest /  
z ktorego stanu / y ktorego národu. Ale żaden  
z nich nie mógł się dowiedzieć tego / ani do same  
go ani do służebnikow iego.

Rozkazał potym Krol Ryceřza onego prosić  
ná obiad / z czego był Piotr Grabią osobliwie po  
cieřon á nabárziley dla tego / aby Krolewna  
Mágielona tym lepiej mogl ogladac / y wyba  
czyc obyczáie y zácność Krolewski / o ktory przed  
tym wielkŕa sława słyszał. Albowiem ácz ja już  
przed tym widział / ále do końca nie mógł się tak



doścaciecznie przypátrzyé piéknosći iey. A gdy  
iuz czas obiádu przychodził/ posłał Krol po Ry-  
cerzá złotych fluczow/ Który ná rozkazanie Kro-  
lewskie/ dosyć ochędożnie przyšedł ná páłac Kro-  
lewski. Tám go Krol; wielką wczciwością przy-  
witał y wielką mu wdzięczność pořazał/ co by-  
ło; podziwieniem wszytkich/ rozkazał też przyšć  
Krolowey/ y Krolewnie áby mu pomogli czcić  
ták wdzięcznego gościa iego. Támże ná pierw-  
szym miejscu przeciwko Krolewnie on Rycerz  
był posádzony. Potym Krol; zaczął rozmowy o  
rzeczách Rycerskich/ á on o cokolwiek Krol py-  
tał/ ták obyczáynie roztropnie/ mądrze Krol-  
owi ná wszytko odpowíedał ze to Krolowi ywszy-  
tkimw podziwieniu było.

A gdy tám rozmaíte potráwy nosiono Rycerz  
on bázdo máło iadł/ przypátruiać się piéknosći  
Krolowny Mágielony/ Która ták się bázdo sercá  
iego chwyciłá/ że myślił sám w sobie: O iákoby  
to szczęśliwy człowiek był ten/ Ktoremu by się w  
towárzystwo ták piékný człowiek dostał/ ná-  
mniey o tym nie myślać/ áby kiedy iego samego  
to szczęście potkáć miáło/ bo się tá v niego zdála  
rzecz nie podobna/ áby ták zacnego stanu Pánná  
miála się dostać w towárzystwo iego/ á wsákże  
iż sam zacnego rodu będąc v fa szczęściu swemu.  
Potym gdy iuz po obiedzie było/ ná sali Krole-  
wskiej rozmaíte wcieřsne zabawy gwoli Krole-  
wnie Mágielonie sprawowane były/ ná Ktore  
Krol



Krol; Krolewna bårzo rad pátřzał. Gdy ſię ony  
żabaw y doſkonczyły Krol po;wolił ſpołeczny ro;  
zmowy Krolowej y Krolewnie; onym Rycer;  
zem; ktoremu po;woleniu Mágieloná ráda by-  
ła; y wnet; wielka wzcímwoſcia; y powaga; da-  
no znác Rycer;owi aby przyſzedł tu oney rozmo-  
wie. Co gdy Rycer; wſtyſzał; wielka wzcímwo-  
ſcia przyſzedł do Krolewny; do ktorego Krole-  
wná; táka przemowa; uczyniła: Szlachetny á  
zacny Rycer;u J. K. M. Pan oćiec y dobro-  
dziey moy; oſobliwie ſię w tym łocha; iz ludźie  
Rycer;cy o ſoło niego ſię bawia; á wlaſzczá gdy  
z nim ieſzcze o ſprawách wojennych tákie rozmo-  
wy miewáia; á widzac zacna ſławę wáſze pie-  
kne obyczáie; nie poſlednie baczenie mądroſcwy  
kázdey ſprawie widzac te; ſzlachetnoſć umyſłu  
wáſzego oſobliwa; ieſt miłoſcia; tu wam poruſzo-  
ny; ták;e y Krolowa Páni mátká moiá ták y ia;  
niepoſlednieyſza chęć moia; ráda; bym przeciwko  
wam po;ka;á;á; tylko; że bym wiedzieć mogła; iá;  
tym rzádnym ſpoſobem; do tegob; y przyſdó; mo-  
gło; á nie tylko; Krol; Pan oćiec moy; Pániá má-  
tká; ále ze wſytkiem dworem; rádzi pátřzamy  
ná zacne ſprawy Rycer;ſkie; y w was ſię ſámy  
łochamy; ze im naczęſci tymby nam rzecz na;  
wdzięcznieyſza była; pátřzyć ná zacne ſprawy  
wáſze; y ná was ſámego.

Tákowé ſłowá gdy Rycer; od Krolewny  
Mágielony wſtyſzał; wielka wzcímwoſcia; po-

wstawy/ uczynił na te słowa odpowiedź taką  
wa: Należnie yśa Krolewno nie bacze się do te-  
go tak godnym/ abym kiedy takowa nie wymo-  
wna była Krola Pána mego/ naniżsemi posła-  
gami memi zrownać miał: gdyż to do siebie ze-  
znać muszę/ iż ani zacności stanu/ ani godności  
we mnie; to niemam/ wszakże iesli Pan Bog w  
stanie moim takie dary potężować raczy/ konie-  
cznie/ niechciałbym tego goście indziej obracać/  
iedno tu chwale P. Bogu/ á potym tu sławie y  
służbom J. K. M. Pána meiego/ ktorego ia łás-  
kę vznałem przeciwko sobie. Rozumiem też to  
Mściwa Krolewno/ iż dobrotliwy naród Wá-  
szej K. Mści. moich Mściwych Pánow/ nie tyl-  
ko przeciwko mnie podle stanu człowieka wi-  
ła/ swa ośażować zwykli/ ale y ná przeciwko in-  
szym ludziom/ tak zacnego iáko y vboższego sta-  
nu/ łáskę swa Krolewska potężnia/ o ktorey ia  
wielka sława od wiele ich słyszał. Al izem też te-  
raz tego iáwnie doznał nád soba/ tedy záwzdyż  
byst moich sławá W. K. Mści. goście się kolwiek  
obroce/ ná wszystkie strony głośno zábrzmieć mu-  
si. Al od tego času Mściwa Krolewno/ ia życli-  
wy/ á niwczym niezasłużony/ proszę W. K. Mści.  
abym mógł byđż policzon iednym; naniższych y  
nápodlejszych służebników W. K. Mści. Abo-  
wiem ia inżey godności niebacze w sobie/ tu  
służbom tak zacnym/ poważnym W. K. Mści.  
iedno ten chwalebny/ á dobrotliwy národ W. K.  
Mści.



Mści. wystawiać / a zacne aż pod niebo wywyż-  
szać między postronemi narody y tam gdzie mi-  
iedno Pan Bog obrocić raczy.

Takowa rzecz wysławszy Krolewną rzekła :  
Nasłachetniejszy Rycerz / nie bacz ia tak o-  
wey niegodności po was aby sie nie tylko naros-  
dom Krolewskim służby wasze wzięci / y zacne  
obyczaje w podobać nie miały / ale i tak o Krola  
J. III. y Krolewey Jey Mści. Pániey Młot-  
moley tudzież też odemnie / nie sa lekce poważo-  
ne tak rozumiem iż y innym wszytkim ludziom /  
tak w Pánstwach K. Jey Mści. Pána oycá me-  
go / tak też y między postronnymi narody / tak w  
zacnych iak o y w podłych stanow stawia zacna /  
nie po polite ćwiczenie podobać sie musi. A ia z  
wzey osoby rada bym to widział / abym z wami  
często rozmawiał. Gdyż iakom powiedział /  
wszytko mi sie dowas podoba / y koniecznieby b-  
to po was (gdyż mi sie służebnictwem ozywacie )  
rada widział byście od Dworu naszego nie ods-  
iędzali / może Pan Bog zdárzyć iż sie wasze za-  
cne służby / wam z łaski Krola J. Mści. Pána  
oycá mego / nagrodzić mogą.

Słyszac Rycerz takowa wdzięczna rospá-  
wa Krolewny Młagielony z wielką wzięwością  
powstawszy / uczynił ná te słowa dosyć wzięwa-  
a poważna obmowa / ktorey ia tu dla długości  
przypominąć niechce. Owo Protko powiada iaci  
one wdzięczne rozmowy y mile posiedzenie / to

te Piotr wróbił miał; Krolewna Mągielona  
tak bardzo wielki myśli serce iego/ iż prawie wszy-  
tkie serdeczna chęć swa z wielką radością przy-  
klonił do Krolewny Mągielony.

Potym gdy jużzoneysale rozchodzić się mieli  
tamtę Rycerz wziawszy Krolewnę pod rękę/ pro-  
wadził ją aż do iej pokojni/ tam idąc iako wdzia-  
cznie rozmawiali; z sobą o tym i o tam niechca mo-  
wić. Tamże gdy się już roztawiali/ rzekła Kro-  
lewna: Zaczny Rycerzu/ iest mi tego potrzebá/  
aby mi się mogła inšzego czasu rozmówić y oznay-  
mić niektóre rzeczy wam y mnie bärzo pożyte-  
czne. Potym się pożegnawszy/ spólnie się sobie  
poклонili.

A iż Krol został był chwila na oney sali mäs-  
iac; niektórymi Pány swemi przednieyšemi ro-  
zmowa o niektórych rzeczách. Rycerz odprowá-  
dziwszy Krolowa y Krolewnę wrocil się znowu  
do Krola. Obaczywszy go Krol/ przystapil do  
niego/ á wziawszy go za rękę/ odwiodel się z nim  
na stronę chcąc się sam dowiedzieć od niego/ co  
by zaczął był y ktorogo narodu/ chcąc też wiedzieć  
własne imię iego Ale Rycerz niechcąc się; Kro-  
lem dáleko w rzecz wdawać/ powiedzial: Nás  
iásnreyszy Mściwy Krolu/ Nie zda mi się rzecz  
przystoyna iebym się; tym przed W. K. Mściem  
popisować miał/ y abym W. K. M. imię swe/  
y naród moy/ y sposob ten w ktorym tu na dwor  
W. K. M. przyiáchal/ oznáymić miał/ á to dla  
tego



tego/ áby m się nie zdał by dź chlubiwym / á prá-  
gnacym prozney chwały/ gdyż się iestże nic nie  
połaziło znaczuego we mnie/ ná dworze W. K.  
Mci. Ale iżebym się też nie zdał głupim/ á ná  
pytanie W. K. M. odpowiedzi dać nie miał /  
tedy ná ten czas osobie inátfzey spraw y dać nie  
moga/ iednożem iest vbogi/ ále da P. Bog eno-  
tliwy słáhcic; Ziemié Fráncuskiey/ ktorym się  
ná to vdał/ áby m też mogli widzieć świat y sprá-  
wy iego/ á przytym áby m w spráwách Rycer-  
skich á w rzeczách boiowych wziął nieiákie cwi-  
czenie/ á tář prosił Máiasnieyšy Mciwy Krolu/  
áby to nic nie obráziło Máiestátu W. K. Mci.  
co ia dla wielkich przyczyn/ czynić musz/ iż się  
z narodem swym ni przedkimpopišowác niechce  
Krol tářowa obmowa iego słysząc/ niechciał się  
daley ( iářo báczny Pan ) tego ná nim dopyty-  
wác/ y owšzem wybaczył w nim wielkú kros-  
mość y mądrość/ rozumiejąc o nim iż byl czło-  
wieř zacnego národu: y to po nim obaczył / iż  
mu to pytanie nie ku myśli bylo/ á przeto nie-  
chciał; nim o tym tář dálece mówić / ále się  
pośpieszył ná pořoy swoy ktorého też Piotru  
Grábiá prowadził áž do pořoiu sámeho/ á  
tám pożegnawšy Krolá/ siedł też z  
zamku do gospody iwoiey.



*Jako Piotr Hrabiá, przyszeszy do  
gospody swojej, rozymyslał sobie*

*Piękność Krolewey Magielony.*

**G**Dy Piotr Grabiá ; siedszy ; zamku do swey  
gospody przyseel / gdzie troche pochodziw-  
szy iákby w zámysleniu / siedł ná swoy pokoy /  
tám sobie poczał przywodzić ná pámieć piękność  
Mágielony / y one wdzięczne á społeczne rozmow-  
y mile pogladanie / ono zegnánie / ktore było  
miedzy nimi / ták iż serce iego / prawie iákoby w  
záchwyceniu było rozymyslać sobie rzeczytáko  
we Krolewná tákże nie mniej onym rozważá-  
jąc sobiemstwo obyczáie / y óne roztropność ták  
w rozmowách iákó y w postáwie / y rádaby była  
wiedziálá ; kádyby byl / co zaczął / y co zá imię iego.  
Rozymslałá też to sámá w sobie mówiac : Jz ten  
Rycerz iesli iest zanego národu / á iákiego wiel-  
kiego domu / tedy bymgo tym rádnie y widziálá /  
yták o nim rozumieć gdy tu do dworu oycame-  
nie wstydáł się przyiáchác / á ieszcze się do tego sty-  
siec dáł iż dla Pan / y Pánien / chcąc mieć lástkę ich  
mestwá swego do kázuie / nie ; dami się / áby to  
co podlego bydź miáło. Wybaczyłem też ; po-  
wieści iego iż iest w nim wczciwe bespieczeństwo  
y wstydliwá smiáłość : ktore rzeczy zacność ná-  
rodu w nim pokázuia. A ták w onym ro-  
zważeniu serce się iey wzruszyło do miłości Ry-  
cerzá onego / że wśytłę chęć swá skłoniłá do nies-  
go /

do  
go. Y myśliła zwierzyc sie tajemnice swoje Po  
tencyanie/ ktorá iey zawždy (á osobliwie w rze  
czách tajemnych) wierna była. Al náziutę dnia  
onęgo zawolała iey do siebie/ á zamknawszy sie z  
nią osobno w swym poćciu/ poczeła do nie y mo  
wić: O moia mila Potencyano/ zawždy tym tego  
po tobie doznawała/ iżes ty przeciwko mnie w  
każdey rzeczy wpreyma miłość pokazywać zwy  
kła/ á wstawicznies sie o tym starała/ gdy mci sie  
czego zwierzyła/ y zes to w sobie zatrzymiała.  
Al iżem ia tak doświadczyla wiary twoiey prze  
ciwko sobie. Teraz iż ná mis nowa rzecz/ á nie  
gdy niespodziewana przypadła/ á komu sie tego  
slusnie zwierzyć niewiem; bo mi inż o plátne  
bárzo idzie/ gdyż tá rzecz ktora mis dolega/ zew  
szech wie stron boli. Bo zacność Krolewskiego  
stanu ziedney strony nie chce dopuścić/ ktoremu  
z drugiey strony wstydy boia/ iáby nieobelzyć  
stanu sweo y tak skad ia poczne wśedy/ zle okolo  
mnie á prawnie bacz/ że mi tego zdrowiem przy  
plácic przyidzie. Slysac to Potencyana pocze  
ła ia ciešyc mówiac: Náiasnieysza Krolewno/  
tego ia tez sobie życze/ w czymby iedno twoiey  
myśli dosyc uczynić mogła do wszytkieo/ zwie  
cha chęcia przyloze starania swęgo/ á wchoway  
Boze/ bym co niefortunne o was slyšec miała  
coby miało bydź ku prześażie/ zdrowia wásemu/  
Inadź bym samá ráczey umrzec wolála. Ale wi  
dzac te odmiane w was/ iżes sie tak W. M. za  
fraso



frąsowała co w tym iest nowego / żąsteby m rąs  
dą wiedziął / y co też rozumieć bede / nie rądą  
by m W. M. w tym przekąsł / y owšem ; wielo  
ka chęcia táf sie przychyle do tego. iáf obym rąs  
da / pomoca / W. M. posłużył / iáf om zwykł  
gąwše. A táf mi iuz powiedzcie śmieie / á wyia-  
wcie co iest táf nowego coby zdrowiu wáfsemu  
śbodzić miąło. A wśáf / iáf oście sie nigdy ną  
moiey stąteczności y wierze nie omylili táf y te  
raz obiecuie to wam pod przysięga że wiárą mo  
iáf W. M. dobrze wiadoma w niczym sie nie po-  
ślisnie / wiernie chce to w sercu swoim śtryć /  
iedno mi o tym powiedzcie. Potym Krolewną  
rzekłá : O miła Potencyáno nicci iá w twej stą-  
teczności nie watpisz ále prąwie iá sāmą niewie  
śtad iá poczác / á niezábawiąci sie dńgo iuz ci  
teraz otworze teiemnice sercá mego. Wiem pe-  
wnie żeś podobno śśśłá o tym Rycerzu ; lotych  
Pluczow ktory tu niedawno przyiáchá do dwor-  
u Krolewśkieo y iáf a tu sławę otrzy mál nád in-  
śymy ludźmy Rycerśkimi ; dą mi sie też o tym do-  
śbrze wieś. Wczoráz ; rośkázania Krolewśkiego  
był prośś do obiádu y przeciwko mnie był przed  
śtolem posádzony / y iáf o wnim baczę iś sie pilnie  
náf mię ząpátrzał. Śkorosmy od stolu wśtáli / też  
y dy Krol J. M. rośkázáł Krolowe y / tudzieś y  
mnie áby my mieli ; tym rycerzem spoleczne ro-  
śmowy. Otoż ; onych táf wódziecznych á myłych  
rośmow náfzych / táf em serce swe przyśloniłá ku  
niemu

niemu/ iż gdybym to pewnie wiedziałá ( Tu tey  
dzielności tego/ wczciwym obyczajem/ mądrości/  
roztropność/ baczenie ktore w nim widzę) by był  
narodu zasnęgo/ Konieczniebym ja innego obliu-  
bienieá nád niego mieć niechciałá: á to widzę  
iuz ták wszytkę nádzie ię náspuściłá że ja oprocz  
niego/ inšego mezá niechcę.

To usłyszawszy Potencyána/ rzekłá: Nalá-  
śnieysza Krolewno. wielkiego zádziwienia swego  
tego nie mogę wypuścić/ á tákowa rzecz zmy-  
śli moiey zeysdź nie może/ słysząc tákowe słowá  
od was/ ktoremi ták iest przestráżone serce moie  
że niewiem iáťoby w to potráfić: á co tu zá od-  
powiedz/ y co zá rádę miałabym wam dáć ná to/  
nie widzę: bo wiem to iest rzecz nie máła/ á mym  
zdánienm zácnemu stanowi wáśemu Krolewstwie-  
mu/ nie należąca. Bo iest się tu wprowadzić náco  
ogladáć/ gdyż nie ládá co idzie/ á iáťoście to są  
mi pierwey przypomnieli/ iż idzie od was zácny  
stan o wszydzekywość stanu Krolewskiego. Bo  
cożby nam wszytkim bylá zá pociecha/ ktorzy  
wam życzymy wszytkiego dobrego/ sławy nie-  
śmiertelney/ będąc córká ták wielkiego Krolá/  
mogąc też być zóna iáťiego wielkiego Krolá iáť-  
oście tego (zá o obliwa piéknoscia) godni/ á te-  
ráż chciecie obelżyć zácność národu swego/ nie-  
wiedząc kto iest: bo iáťom słyszałá iż iest coś nie-  
zácnego. á wboriemo domu słáheckiego zefráns-  
cyey. Záprawda się mnie nie zda ábyście tákowa  
mysł



myśl o nim mieli przypuszczać do serca waszego/  
Zdą mi się za rzecz potrzebna aby mi przełożyła  
tu rozsądkowi waszemu. Tą rzeczą którąście przed  
sie wzięli nie może taki iść aby kiedy K. J. M.  
miał nato pozwolić żebyście wy byli małżonka  
Rycerza tego a zwłaszcza gdyż żaden niewieśta  
y iakiego narodu: Jesliby się też tu rzecz taie-  
mnie stała/ tedy wiéłby załz tego mogłby w  
prość niż poćiechą. Bo iż jest cudzoziemiec/ do  
tego stana w bogie°/ gdyby ktemu przyszło iżby-  
ście się puścili na wiara jego/ śnádnieby was o-  
mylić mógł a żelzywszy stan Krolewski mogłby  
was opuścić/ śtać bywa w sztykim żalosc przysc  
mogła. A tak Młowa Krolewno nie bacz a-  
byś słuszną przyczynę miała/ wdawać serce swe  
w takąowę rzecz nie przystoynę / stanowi twe°  
Krolewskiemu. Gdy Młagieloną wysłalała ta-  
kową rzecz od Potencyány że iej bärzo nie tu  
myśli ona nāmowā była dżiwnie się w sercu swo-  
im żasnućilā/ a prāwie iakoby od pāmieci odszed-  
łby/ poblādłā. Albowiem serce iej było bärzo w  
przeymamiości arycerza onego obciążone/ iż prā-  
wie samā w sobie wolna nie była. Ale iednak tro-  
che przyszedłszy do siebie/ rzekłā do Potencyány  
Ach moia miła Potencyāno! iż widzę iż miasto  
chłody a poćiechynędżnemu sercu memu/ taką so-  
dżę żranionemu/ ięszcżę ty wiécęj frogie° bolu do-  
dāieś. Gdziej teraz ona miłość/ ktorā zwylkā  
była przeciwo mnie pożąować. Teraz iakoby wi-



gdyż iż mis sama swa ręką chceś zabić. Gdyż ty  
co serce moje sobie nadevsytko w podobalo / ty  
mnie to ganiś. Jużci widzę / iż czasu potrzeby  
trudno przylaciela znaleźć. W niewierna Poten  
cyano / gdybys ty chciała obaczyć iako dziwnie  
zranione jest wemnie sercemoiemoga rzec że byś  
śis o inakże lekarstwo postarala / iakobyś to we  
mnie zagoici / y w spokoic mogła. Ale widzę że o  
ne zwykla miłość dziś w sobie odminila / snadź  
mi też te° zyczyś aby mi inż przed oczyma twemi  
umarlą iakoz też snadnie dowieść mozesz iesli mi  
inakże y rady do tego niedaś. niżli mi ia tu od cie  
bie stysła. Wierz mi Potencyano że sie serce mo  
ie nie ladałedy zabiłakalo. Albowiem / zem ia w  
tym rycerzu obaczyła zacne cnoty rostopnana  
drości wezciwe obyczaje stateczność / wśladność /  
wstydy / tu / wierz mi / te rzeczy / iawne świadec  
two o nim w każdymo dąć moga / że jest zacnego  
narodu. Al tak pewnie wiedz że mnie nic inż tego  
niezwyciezilo zem tak serce moje przyklonila do  
tego iedno te rzeczy / ktoremci tu przypomniała.  
W moga to toba sama poświadczyć / żeć mi z adna  
me z adna a popedliwa chce tu takowey miłości  
wprzeymoy nie pobudziła / iedno te sprawy tego  
rycerza zacnego. Al iż tedy widzę w tobie / że ty  
rožno a inaczey o nim w siebie rozumieś / nie po  
mala mi tarzecz boli / a iż tak prawda że znać  
musie okrutnie y zraniła żaloscia nadzne serce mo  
ie. Al niebsdzieśliś o iakim lekarstwie na tak o

wybol stárálá/ pewnie w rychłym czasie twe o-  
czy ogladaia śmierć pewna moie. To rzekłszy om-  
dlała/ á od wielkiey zálości vpádlá ná swe loze.  
Tám dopiero obaczyła Potencyáná iáko wielka  
miłostíá Krolewná zieta bylá przeciwo Rycer-  
zowi onemu. Potym wiawszy iá zá głowę vpo-  
minála iá/ áby soba nietrwożyła/ ázeby ták wiel-  
kiego zálu nie przypuszczála do serca swego. V-  
poczela iá cieszyć/ obiecuiac wšytkowczynić/ co  
by chciała. Al iž Krolewná do siebie nie rychlo  
przysła tedy sie iuž bylá Potencyáná ták bárzo o-  
nie zleřlá/ že mniemiála/ áby iuž záraz vmrzeć  
miała. Al gdy tám wtym stráchu Potencyáná by-  
la/ pomálym czasie Krolewná otrzešwiála. Po-  
tencyáná poczelá iá cieszyć/ mowiac : Juž wi-  
dze náiašnieyša Krolewno/ iž nie mála rzecz iest  
řto řogo wiernie miłnie. Bo bacz/ iž zá nic za-  
cnošć stanu/ zá nic powažny narod/ á nic zdrowie  
dla przyiacielá miłego. Doniewaž ten řláchetny  
rycerz/ ták siemam vpodobá/ iá wczymbym slu-  
żyć moglá wam/ wielka chce ráda to vczynis.  
Rzekla potym Mágieloná/ Od wielkiego á ciš-  
žkiego zálu niewiem cobym innego rořkazác mia-  
la/ iedno prořš/ ábyš sie wywiedziála co zá imie-  
iego/ á za řczęšćie zdáryv/ iž ci oznaymi zacnošć  
narodu swego/ á dořyc bede miała ná tym/ gdy  
sie bede moglá vćieszyć wlašnym imieniem iego.  
Potencyáná ochotnie slużyć obiecała/ prořšac áby  
sie wišcey nie řřasovála.



Jako był Rycerz w Kościele, Potencyana niewiedziela  
się od niego imienia jego, y jako Krolewnie po-  
stał przez nie pierścień.

**R**ycerz on/ wedle starego zwyczału/ chodził  
zawszy do Kościoła na służbę Bożą. Bedac  
w Kościele modlił się Panu Bogu czas nie mął.  
Przyšla potym Potencyana do onego Kościoła  
tam obaczwszy Rycerza onego, czekał rychłoli  
wynidzie. Gdy tedy on rycerz ruszył się do gospo-  
dy Potencyana zawiściagnela go troche tu ro-  
mowie/ a odwiódł y się z nim na stronę/ mówiła  
mu Rycerzu ślachezny/ niech to wam za przy-  
kre nie będzie/ iż nieco tajemnego kruciachno na  
ten czas wam mam powiedzieć. Rycerz uczyni-  
wszy iey wielką wzięciwość/ bo ia przedtym na  
palcu widział Krolewskim/ gdy Krolewna pro-  
wodził na pokoy/ tedy o niey wspomnialize też y  
ona była między innemi Paniami starymi/ a do  
pokoyu za Krolewną wchodziła/ troche za stano-  
wiwszy się/ nia/ stał pilnie coby z nim mówić  
chciała. Potencyana widzac wielką wkládność  
onego człowieka rzekła k niemu: Jest to wiel-  
kim w wszytkich ludzi podziwieniem/ náślache-  
tnieyszy Rycerzu/ iż przez ten czas iákoście tu do  
dworu Krola Pána naszego przyiácháli/ żadne-  
mu ożnáymie niechcecie imienia swego/ ani za-  
dneho narodu swego. Alz temu kády dobrze ro-  
zumie iż sławá/ cnotá a pocziwe ob/ czáie samo



to do was oznáymia žecis žacnego á powážne  
go narodu: Al gdy áni sam Krol Pan náš áni  
žaden Pan te° sie od was dowiedzieć nie może /  
tedy ia ácz tego rozkazania nieniam od Krolew  
ny Jey M. á wšátze žda mi sie gdybym sie tego  
od was dowiedzieć mogła. Ktorego iestescie ná  
rodu / y co iest ža ims wáše / tedybych to bárzo  
wóžieczna rzecz / á bárzo miła nowins odniosła  
Krolewnie J. M. Gdyž ták wiem y slyšálám to  
od niey iáko tego prágnie / izby sie tego od Kogo  
dowiedzieć mogła tedybym ia sobie tego przed  
inšymi žyczyla áby sie oná tego przez mis služes  
bnics swois dowiedzieć mogła: Bo to rozumiem  
žebym sie tym wišcey przyslužyla / gdybym .ey  
táť wóžieczna rzecz powiedžialá.

Všlyšawšy to Rycerž žamilczal iáťoby žáw  
štydžiwšy sie zrozumial že to ž namowy Krole  
wny Mágielony / y mowil do Potencyány: Wie  
le rzeczy bacze osobliwych / žášťi P. Boga mego /  
Ktore mis tu w tym slawný Kroleštwie potyťá  
ia / á žwolašžá v dworu J. K. M. rozumiem tež  
o žášťáwa Páni / y ten vmysl wáš ža šžescie so  
bie poczytam žescie sie žemna w rozmowe wda  
li / y to chwala / iz sie chcecie przyslužyc Krolew  
nie Jey M. Alž iest wiele przyczyn Ktorych ia tu  
nie przypominam přecz niechce imienia y náro  
du swego niťomu oznáymic: Ale ábym milošci  
wášey přeciwoťo mnie došyc vczynioneý mogl  
dogodžic dote° / ábyšcie tym lepšá žášť Krole  
wny Jey M. c. otrzymáli / Ktorey iá nanížšym

Auga iestem. A iz was slyszę to ma być Krol  
letowie Jey III. wóścieczna nowina: to czego mi  
nigdy żadnemu człowiekowi nie zwierzył / odsy  
łam przez was w tajemnicy Krolewnie Jey III.  
aby się to nikomu nierozstawiło / że mi ja jest Krol  
żeciego rodu a imienia mego żamilczę. A na znak  
tego / aby Krolewna Jey III. snadnie wierzyła  
tema / odday iey W. III. ten maly wspominek o  
demnie: Alcz wiem / iz v Krolewny Jey III. jest  
dosyc koscownieyszych pley notow a wsakże ja  
na ten czas / co v siebie mam na koscownieysze  
to Krolewnie Jey III. posylam. A bowiem gdym  
odjeżdzał; domu / przy zegnaniu / miałem ten v  
pominek od miley matki moiey / abym iey nie za  
pomniat. W ręk rycerz; wziawszy pierścień; o  
nych trzech; ktore miał od matki swoiey poslat  
Krolewnie. Potencyána wziawszy pierścień od  
Rycerza; rzekła: Żacny rycerzu wszytko to co od  
was slyszę rada; chęcia odniosę Krolewnie; o  
biecuię to iz was przed Krolewna nie przepomnę.

Odjeżdższy Potencyána od onego Rycerza po  
czela sobie myśleć. Już widzę że Krolewna pra  
wde powiadała iz ten człowiek jest żacne<sup>o</sup> rodu /  
bom teraz tego sama doznala. Przyszedłszy do Kro  
lewny poczela iey wszyt: rozmowy ktore; ni  
miała powiadać; żalecać go dżiwnie / w cnotę  
wżetwość obyczaje / sromność / słachetność / w  
tym oddala pierścień od Rycerza.

Krolewna wysłuchawszy Potencyány / przy  
lela



Isela wdziecznie pierścien od Rycerza / mowiac :  
Widziſz teraz / iż moje ſerce dobrze wiedziało o  
tym / y nie omyliłam ſię na ſwey powieſci : boſ  
mi tu powiedziała iego zaćność / y poſtepti wzięci  
we / y znąc to potym pierścieniem koſtowny a iż  
po nim taſta chce widze / y miłość ktora mi poſtą  
żnie / mnie nieſza / iedno ſię o tym poſtárac / iáť o  
bych mu też to ſerdeczna miłością iáſnie okazała  
żego práwie ſzczerze miłuiſ. A táť wiedz miła  
Potencyano że ia inſzego meza (B. to obiecuie)  
mieć niechca. Bo iáť ożem go napierwey wyrzála  
táť mi ſię vpodobat / że niechca nád niego mieć  
żamaſzonſtá inſzego / y wolalábym vmrzeć / ni  
żliby miała ten vmysł odmienić. A iż go tu teraz  
niemáſz tedy tym pierścieniem ſię cieſzyć beda.

Widzac Potencyaná táťowa miłość Krole  
wny poczeła iey rozważać mowiac : A iáſniey  
ſza Krolewno / niech wam niebedzie za przykre  
co powiem : Zrozumiałam / iż eſcie ſerce ſwe przy  
tożyli do Rycerza tego / ále wam tego nie chwaa  
le / eſcie táť przedko chce ſwa przyſtłonili do ſer  
ca ſwego / bo iáťom to wam pierwey rozważała /  
że to rzecz nieſluſzna / áni wzięcia ſtanowi Krol  
lewſkiemu táť ſobie nieważnie poczynąć / y táť  
ſię w to gwałtem wdąć / nieznaíomego czlowie  
ka ſię rozmiłować / y táť ſię boie / áby z táťowey  
miłości co ſłodliwego nie bylo / żeby miało zela  
żyć ſtan Krolwſki / ſkad nie tylko Krolowi oy  
cu wáſzem táť że Krolowey máćce wáſzey / pot  
nam



nam wszytłim wielkibysmy frásunek mieli: te-  
go/ gdyż to samá po sobie rozumiem/ ták o in-  
sych trzymam: á ták mnie sie nie zda/ ábyscie  
sie mieli wdać w tákowa nagla miłość.

Wstyskawšy Krolewná tákowa rzecz/ rzekła  
iákoby zgniewu ku Potencyanie: Dziwna to  
rzecz v mnie/ gdy kto co innego myśli á ináczey  
mowi/ iákoby dobrze widzę/ iż v ciebie/ z iednych vst  
cieplo y zimno dopieroś mi tego Rycerzá/ słache-  
tnego chwaliła/ wystawiała/ z cnoty/ słachetnos-  
ści iego/ á teraz go ganiš/ nazywając go cudzo-  
ziemcem/ nie ráda tego widzę/ że tákie odmiany  
w tobie sie nájdúia/ Przyczytaš też tu y mnie/  
iákoby m ja sobie nie rozmyšlnie/ y nie przystoy-  
nie co poczynác miała: niebaczę ábym tu co ku  
vblizeniu stanu Krolewškiego poczynác miała/  
gdyż nie dla iákiego nierządu prágne społeczne/  
go przyłączenia w towarzystwo/ y w małżeńški  
stan temu ták začnemu (iákoby iuż pewnie wiem/  
iż wielkiego rodu iest) ábowiem to v siebie do-  
brze wważam/ iż ten šwíety stan Małżeńški/ iest  
wszytłich cnot násláchetnie y šymćwiczeniem/  
á ták to przypuščzam baczeniu twemu/ że nay-  
mi to samá iesli co nie przystoynego y nie rozmy-  
šlnie poczynám/ á wiecey mi nieštrofuy/ á nimie  
wiecey niefrásuy/ boć iuż nie odwiedzieš przed  
šewóšćia mego/ á wiecey go nie nazywáy cud-  
zoziemcem/ ále małžonkiem moim/ á Pánem  
twoim/ ták wiedź/ iż go nie opuščz do šmierci.

Brozamiarſzy Potency: wola Krolewny Ma-  
gielony obawiaiac ſie aby ieſy w czym taſki nie  
naruſzył a rzekła: Nie day tego Boże. Niałſniey-  
ſza Krolewno aby m ſie ia na ſtan waſz Krolew-  
ſki y teſz na tego ſłachetne rycerz a taſkiem nie  
poczciwemu ſłowy porwać miała vchoway Boże/  
gdyz to widze ze waſz Krolewſki vmysł do rze-  
czy vczciwey a ſwiater ſie ſłania ia tego ganieć  
nie moge ani mi ſie godzi iedną to com przed-  
tym mowiła niewiem abym w czym wyſtąpić  
miała przeciw zacnemu ſtanowi waſzemu Krole-  
wſkiemu taſze teſz zacnemu Rycerzowi / bo m ia  
nie na żadna zdorade to mowiła ale m to z vprze-  
mego ſerc a czyniła nie nieprz: yſtoynego o was o-  
ba nie myſlac y muſze to zeznać ze ten ſtateczny  
vmysł waſz Krolewſki y to przedſiewzięcie vcz-  
ciwe nie tylko ia / ale każdy chwalić mu i: bo  
widze iż ſie ta miłość ku dobremu Końcowi ſcia-  
ga / a taſ nie tylko abym ia co w rzeczach taſo-  
wych pocziwych / a ſtanowi Krolewſkiemu na  
leżacych rozrywac miała ale o wſiem to chwale  
y iako bede mogła w tym wam ſłużyć y radzić / a  
z tey życzliwości do tego ſie przychylic chce. A  
day to Boże aby ſie w rychle taſowa rzecz mi-  
dzy wami ſkończyć mogła.

Slyſzac taſ roſtropna obmowe Potencyany  
Krolewna Magielona / żawſciagnęła ſie troche  
od gniewu ſwego / a wdoſiecznie to przyiawſzy od-  
miej proſiła aby ſie ieſy w tym wiernie zachowa-  
ła y

ła /  
cuia  
C  
lalo  
ſwo  
ony  
Can  
we  
ſie z  
był  
zda  
ſed  
mie  
iż te  
re /  
niż p  
ciec  
daia  
mia  
y ci  
lako

T  
ſed  
ze i  
nie



ła/ y coby umiała/ aby ie y w tym radościła/ obie-  
cuiac ie y to potym takta swoia nagrodzić.

Gdy iuz dnia onego ku wieczorowi sie nacy-  
lalo/ a iuz noc nadchodzila. Krolewna siedzly na  
swoy pooy/ ieszcze tym wiecey poczelamyslic o  
onym Rycerzu/ a w onym rozmyślaniu vsnala.  
Tam przesjen Rycerza onego widziala y osobli-  
we z nim rozmowy miala/ a iakoby przechodzic  
sie z nim po pieknym ogrodzie/ pytala go coby  
bylo za relasne imie iego/ y coby za rodu byl. W-  
zdalo sie ie y ze tak odpowiedzial: is czas nieprzy-  
siedl/ abym ia imie swe y swoy narod teraz oznay-  
mic mial/ a wszakze nie dlugo ten czas przyidzie/  
iz te rzeczy nie tayne beda. A potym zdalo sie  
ie y/ a on Rycerz koscownieyby ie y pierściendal  
niż pierwey. Potym ocuciwszy sie/ z wielka po-  
ciecha y radością/ szla do Potencyany/ opowia-  
daiac ie y jen ktory miala. Potencyana rozu-  
miala/ is Krolewny mysl wpoila sie w Rycerza/  
y cieszyła ia/ ze sie ie y to mialo spelnic.

*Iako Rycerz nato czuwał pilen. iakoby sie byl powtore  
z Potencyana widział. aby sie ie y zwierzył  
tajemney miłości swojej.*

**T**Rasilo sie is on Rycerz byl tego pilen/ iako-  
by sie mogl z ona Potencyana widziec/ y przy-  
siedl do koscioła/ gdzie go pierwey nalazla/ tam  
ze ia tez nalazl/ y byl temu bardzo rad/ siedzly do  
niey/ a pozdrowiwszy ia prosil ie y/ zeby mu za



zle niemiała iż tak bezpiecznie do niey przyśedł.  
Potencjana odpowiedziała: Wzciwy Rycerzu  
nie tylko żebym za zle miała mieć/ ale tego  
bardzo wścieczna/ iż mna nie gardzicie/ tak za-  
cnyim czlowiekiem badac/ niebzydzicie sie osoba  
moia wdaiac sie w rozmowy zemna/ choc sie do  
tego godna bydz nie bacz. Odpowiedzial Ry-  
cerz: Wchoway Boze/ abym sie wami brzydzic  
mial/ ale iest mi mila rzecz patrzyć na was. Bo  
iż Krolewnie Jey Mści. rad słaz (iż ie y widzieć  
nie moge/ waszym widzeniem ciesze sie/ dla tego  
iż W. M. wierna Krolewny Jey Mści. Przeko-  
nie wam iedney tajemnicy serca mego zwierze.

Potencjana słysząc wzcimowe słowa Rycerza  
oniego/ była temu rada/ y rzekła: Zaczny Rycer-  
zu/ wieżcie iż ia też mam wam nie co tajemne-  
go powiedzieć/ a czego mi sie iedno zwierzyćcie/  
obiecay tego taic/ tylko komu rozkazecie/ oznay-  
mie. Rycerz odwiódłszy sie znia nastrone/ powie-  
dział ie y/ iako był serdeczna miłością zdiety/  
przeciwko Krolewnie Mągielonie.

Wyrozumiawszy Potencjana słowa Rycerza  
oniego odpowiedziała: Szlachetny Rycerzu/ nie  
dźwiuie sie temu/ iż zacne a poważne serce wasze/  
o poważne sie rzeczy stara. Ja w tey rzeczy nie-  
chce być na przeszkodzie/ y owsem pilnie sie o  
tym postaram/ iako bym wam w tym lepiey słu-  
żyła. Bo niechce też tego zataić przed wami/  
co z drugiey strony rozumiem: wieżcie pe-  
wnie.

wnieleśliż wy nie obłudnie zemną mówicie. Słus-  
zna to jest rzecz/ abyście się w Krolewnie Jey  
Mci. Kochali bo to wiem pewnie/ iż Krolewna  
ma taką chęć przeciwko wam/ iako y wy prze-  
ciwko niej. Ale was o to proszę żebyście mi szce-  
rze powiedzieli/ ieślibyście iakiey nie słuszy. mi-  
łości kazełzeniu z obu stron stanów swych za-  
cnych między sobą pożądałi/ uchoway Boże: Ja  
iako z K. Jey Mci. rozumiała iż się ku wzci-  
wemu stanowi małżeńskiemu myśli przychy-  
lił iedno od was niewiem co za myśli sercá wásze  
go iedno ná iaką omyłkę przychylacie nie chciał

Ná to odpowiedział Kycerz: Pána Boga me-  
go biorę sobie ná świadectwo/ iż to szczerze po-  
wiadam/ że nie inakszym umysłem pożądam te-  
go iedno abym wstaniem małżeńskim żył o czciwie-  
ażeby to było ná chwale Pánu Bogu/ y ná słas-  
wę zacnego domu Krolewniego/ y Jey Mci.

Dotym Potencyána rzekła: Dziwno mi temu  
zaczny Kycerzu/ iż mieścićś tu tak czas niemáły  
á żadnemu człowiekowi nie chcecie oznaymić i-  
mienia swego. Odpowiedział: zem P. Bogu  
ślubował/ ni przed kim inszym nie obiaćwie te-  
go iedno przed wiernym moim przyiacielem: á  
nie tylko tu/ ále wszedym to sobie zachował/ á  
bym się z tym przed żadnym człowiekiem nie po-  
pisował. Ale gdyby to być mogło/ iżebym to  
sam obiaćwił Krolewnie Jey Mci. osobno: A  
wszákże abym u was w iakim podeyrzeniu nie  
został



został tedy wam znąć dawam prze; podobie  
stwo y odnieście to Krolewnie Jey i lisci. zemi  
jest tego Herba co y Hiaze Apostolskie: z tego  
Krolewna snadnie sie domysli ktore jest imie  
moie. A przytym prosi oddaycie iey ten maly  
pominek/ niech Jey III. przymie wozieczmie y  
dal iey drugi pierścien ieszcze koftownieyszy niz  
pierwszy.

Potencyana wsiawszy on pierścien szła do Krolewny y myslila coby sie przez te slowa rozne  
miało co iey o Hiazeu Apostolskim powie  
dział Rycerz y nie mogła sie domyslic. Przy  
szła potym na palac y szła do swey komory / ro  
zmyślając pilno ku iakie<sup>o</sup> koncowi także rzeczy  
między Krolewna a Rycerzem przyść miały.

Jako Potencyana przyniosła Krolewnie drugi upominek od Rycerza, a oznaymiła mu czas gdy sie  
mieli z soba widzieć.

**P**O takowym rozmyślaniu szła Potencyana  
do Krolewny na palac / y nalażła ja w żalo  
ści Krolewna gdy ja wyszła powstała doniey  
pytać iey coby dobre<sup>o</sup> powiedziała oznaymu  
jąc iey o wielkim smutku swoim ktory iey przy  
szedl żolnierz<sup>o</sup> oczękownia Potencyana widząc  
Krolewnę frásobliwa cieszyla ja mowiac: Nie  
widzę zaprawde słuszney do tego przyczyny. Mo  
ze iwa y racna Krolewno dla czego byście sie w  
ten frájunek wdawac mieli / ządawając nie po

trze



trzebny bol sercu swemu / gdyż tego pewni byd,  
możecie ze ten rycerz / niemnieysza miłością jest  
wzruszony przeciwko wam / iako W. M. prze-  
ciwniemu. A iako mi ja / rozumiała / powiesci ie-  
go / ze niejadna miłością omylna potrity jest /  
le takimże sercem przytklonil się ku temu iako by  
było ku chwale Bożey / a potym kupoć iestanu  
wászego krolewskie. Wiemy też to ze iest Kiaz-  
cego rodzaju / a tak náiasnieysza krolewno / uż badś  
lepszy myśli. Ale ze byście tym lepszá mieli sprá-  
wszy zyczliwosci iego / oto wam poslal pierścien  
proszac aby byl wdzięcznie przyisty od niego. O-  
slyszawszy to Krolewná / wziawszy pierścien o-  
blápiła Potencyáns / dziekuiac iey / z takiego po-  
selsstwa / obiecuiac iey to ná potym pámietać lás-  
ka swa Krolewska. A tak się mili w onym pier-  
ścieniu Kocháiac / wszytkiego smutku zapomniá-  
ła / i się iey / jen wyiáwil / báz / so się Kochála. A w-  
sá / że pilnie pytała / iezeli się wywiedziála imie-  
nia iego. Odpowiedziála : Ja gdym go pytała /  
dla czego imienia swego nikomu oznaymic nie-  
chciał / powiedział : Jz nie tylko tu / ale gdzieś  
kolwież byl / niechciałem obiawić imieniemego  
tylko temu / ktory będzie práwym przyacielem  
moim. Kazał potym powiedzieć W. M. pod-  
podobienstwem / iż iest tego Serbu co y Kiaz-  
ce postoliste : O toż ja niewiem co się to znaczy. A  
ieszcze te° dołożył / proszac mis / abym mu ziedná-  
ła / W. M. osobna rozmowa / tam W. M. oznay-  
mi / ktore iest imię iego.

Co

Co Krolewna wysławszy wnet zrozumiała /  
iż było własne imię tego Piotr / gdy ie y o Xiążę-  
ciu Apostolskim przypominie rozkazał. A leżsisz  
Potencyana tego domyslić nie mogła / tedy ie y  
tez ona tego oznaymic nie chciała. Bo wyrozu-  
miała wola tego iż się tego nikomu zwierzyć nie  
chciał. A czyniac dosyć prośbie tego / rozkazała  
Potencyanie / aby się o tym pilnie starała / iat o-  
by ona oznaymiła wola ie y Rycerzowi onemu /  
iako / y tedy się z nim widzieć mogła.

A gdy było naza jutrz rano / Potencyana szła  
do Kościoła / tamże znalazła Rycerza w Kaplicy  
osobnie siemodlającego. Tam przyszedszy do niego  
uczciwie sprawowała poselstwo od Krolewny /  
mowiąc : Nazażnieyszy Panie / zrozumiałam z  
waszej zaćności iako y z strony Krolewny Jey  
Mci. z powieści wczorayszej / żeście serca swe  
spolecznie szczerze / do siebie przychyliłi / że iako  
bacz / radzibyście z obopolnie ku przedsiemuł-  
czeniu przysli. A iż ten wmyśl tak statecznie w  
sobieście postanowili żeby niest niewiedzialimis-  
nia waszego tylko Krolewna / tedy rozkazała to  
wam powiedzieć / aby jutro (Poró popołudniu /  
byliście gotowi do wolnego mowienia z Krole-  
wną. Tamże iest mała fortka podle ogrodu Kro-  
lewskiego / Ktora wnidziecie aż do samego poko-  
ju / gdzie tylko Krolewna a ia będziemy.

Słyszac o tym Rycerz był dziwnie pocieszon  
z tego / a pochlaniwszy się zacie / do Potencyany  
mówił



álá/ mówil: Teraz biorę P. Boga moiego na świadectwo/ iż ia nie wiafi domniemany zły i sposobi/ pragnie łaski Krolewny Jey III. iedno że bym z nią aż do śmierci swojej/ w stanie Małże/ stw wzywał towarzysztwa po fi będzie wola Boża. W dła tego przed wami Pánu Bogu ślubuje/ że iey zacnego stanu przestrzegąc chce/ iáto własnego swego/ y táf o iey się sławie stárac/ iáto y oswois

Co wysłyszawszy Potencyána/ osobliwie; tego pocieszona będąc táfże mu dwornie podziękowawszy/ odpowiedziála/ mówiac: Zacny Rycerzu/ Panie Boże utwierdź ymysł wáf/ á to czego od Pána Boga zadacie/ áby was to w rychle potkáło. Ia to co słysze/ Krolewnie Jey III. odniosę/ á iutro iuz pilnie was oczekiwac będziemy.

Słyszac Rycerz wesola nowina/ był niepomálu wciešon; tego á wšlawnie od pácholecia piecportugalow/ dárował Potencyanie/ prośbáby to od niego wdzięcznie przyiela. Oná się wšląc zbraniála/ ále ia Rycerz/ prośbami swoiemi przy musil; od niego wšląc: przyszedłszy do Krolewny/ y powiedziála iey wšyrtkie swoierozmowy ktore; Rycerzem miała/ y iáto ia dárował wspominkiem. Co słyszac Krolewná nie wdzięcznie słuchála tey powieści że wšląc wspomineł od rycerzá: ále Potencyána wrwiodła się; tego/ że ia do tego gwałtem przymusił. Krolewná be-

dac vblagána rzečlá: A prawda żeś sie w swym  
wmyśle omyliłá żeś sobie tego Rycerzá lekcepo-  
wazálá: á tam záraz rzečlá: że to nie ládá Glo-  
wief. Rzečlá Potencyána: Widz to y sámá /  
że to mniemánie / dále to się obrocilo / bo widz  
że was nie obłudnie miłue.

*Jako nazałutrz Rycerz pilen był czasu od Krole-  
wny nąznáczene go.*

**N**azałutrz Rycerz był pilen czasu nąznáczene  
go potym przyszedł do oney fort y ktora ma  
Potencyána vřazálá: á widzac iá otworzona /  
wşedł y zámknął zą sobá / áz ná pořoy Krole-  
wny. Ná ten czas go Krolewná czečálá / rozma-  
wiaiac z Potencyána. Wşedşy vřlonil się wiel  
ka vřcietwořcia Krolewnie ktora gdy go vřřzáz-  
lá: zárazem ona zálořna postáwę odmieniłá / á w-  
řtawşy oblápilá go / á widzac Rycerzá záwřty-  
dzonego / wđięcznie náń pořladálá / ábowiem  
on widzac pieřnořć Nágielony / zdumiał się tář  
bár: o że y řłowá nie mogli přemowić. Potym  
przyszedşy řu sobie / vřpadł ná Polána / mowiac:  
Náiařnieyřba Krolewno / iářna twar; wářá /  
řerce me přeřřrářylá bō rořnmiał zem Anřolá  
widział y nie ieř řiecz podobná / áby był tář  
ná řwiećie / řtorý řby miał zrownáć pieřnořcia  
iářo ieř Wářá K. M. A přetož náiać dobroć  
y te lářte niewymowná přećiwořć sobie nie  
moge innego powieđzieć ieřno iářo námnieyřy  
řlugá



fluga W. R. M. życze szczęścia od Boga! aby  
się zawsze szczęściło wedle myśli W. R. M.

Wstawiwszy Królowną te słowa od Rycerza!  
wstawiwszy z niego wysła swego Kazała mu ślaski po-  
tym do niego uczynił rzecz mówiąc: Zwieltka  
chcia y poządaniem słachetny Rycerzu serce  
mepragnęłote! aby mia wolne rozmowymogła  
mieć z toba widząc dzielność uczciwość wstydy  
władzey sprawie y obyczaiach y wstytkie in-  
cnoty także te zacność rodu wielkiego y to mi-  
prywiódło do tegożem się w was załochala y  
tym to myślem uczyniłażem tu mieysce nazna-  
czyła tu społeczney rozmowie między nami. A  
gdyż tych (ktorem tu wspomniła) cnotwawych  
rozumieć to o was że mi tego za przykre mieć  
nie będziecie / że w was tak potajemnie do sie-  
bie wezwala: bo o swey iako y o waszey cności  
trzymam. Ale skotom was naprzed wyrzala y  
flawę ktorasie na dworze R. J. M. Páná Wy-  
ca me otrzymali widzielażaraz serce me chwy-  
ciło się was / a inaczé tego że znać nie moge / ie-  
dno że wam jest życliwym przyacielem. A  
iż jestem serdeczna miłością przeciwko wami-  
ta y nie mogłam tego w sercu swoim zataić aby  
wam tego oznaczyć nie mogła. A day Pánie  
Boże aby nasze społeczne myśli serca / mon-  
ty tedy do stonále przysdi do tego i aby wstáte-  
czności swey będąc zachowane / w pocztwym  
stanie miłością spólna łączone bydy mon-ty.

Rycerz wstąpiwszy to / słowy wkládnyimi od  
powiedział. Jakom przedym powiedział / Nás  
iásnieysza Krolewno / iáska y dobroc Wászey J.  
Krolewskiej ták serce me wycieczyła / że nie mo-  
gę tego inaczey zeznać / ábym tu co ganie miał.  
Bo widząc wielką przychylnosć ku mnie niego-  
dnemu / niewiem co by zámniemanie ostanie W.  
K. M. mnie przynosić miało. A przypátruiac  
się zacnym sprawom / nie tylko ábym ia co mło-  
dosći W. K. M. nieślusznego przyczytać miał.

Alle wie Pan Bog / że tu ku większey uczci-  
wości ták swego stanu / iáko y W. K. M. przy-  
szedł: y owšem proszę / áby inads Wásza J. K.  
mnie tego zą zle mieć nie raczyła / iżem ia śmiał  
ták bezpiecznie wnieść ná pokoy W. J. K. Alle  
iż ná to pomnie / że się dał iáwnie słyšec / że  
też iest iednym najmnieyszym á náyniegodniey-  
szym słuzebnikiem wászey Krolewskiej iásności  
to com teraz uczynił / tom ná roztazanie Pána  
mego uczynił. Gdyż ia inšzego sercu swemu nie  
wyznamam / iedno Wásze Jásność Krolewską.  
A proszę ia najmnieyszym słuzebnik Wászey Páni-  
skiej Jásności / Miłosć iwa Nájásnieysza Krole-  
wno / ábyś Wásza Krolewska Miłosć w iásce  
swoiey Pánstwey chować mnie raczyła / y według  
woli swoiey / do słuzby swey pociągála. A iż  
teráznieyszą sprawáktorábym iáła / iákie zle mnie  
mianie zacnemu / á poważnemu stanowi Krole-  
wskiemu przynosić. Ja da Pan Bog nic o niey  
nieślus



nieślusznego nierozumnego / gdyżem też tu nie miał  
żadnym w myśleniu przyszedł / i jedno aby był stro-  
żem W. K. M. Otom ja gotow abyim w stu-  
żbach Waszey K. M. był powolen.

Slyszac Krolewną roztropną obmowę Rycer-  
za onego rzekła: Już ja słachetny Rycerz do  
słabey służby was nie chce obrócić i jedno tak  
powiedziała / że nie za służebniką / ale za przyja-  
ciela / sobie was chce mieć / a prosi iuż mi też  
raz rączęcie powiedzieć własne imię swe / y za-  
cność rodu swego / a dosyć na tym mieć będzie  
gdyż tego się ani zaci ludzie dowiedzieć nie mo-  
gą / naostatek Krol Pan Włotec mowiał / ja wiedzieć  
chce. Powiedział Rycerz: Należy mi się Krole-  
wno / a zemi ja to P. Bogu posłubił / zemi ja ni-ko-  
mu (wyiachawszy z domu oycá mego) imienia a-  
ni rodu / a iuż mego oznaczyć nie chciał / i jedno mi  
miałem przyjacielowi / Ktorego bym P. Bog dał  
w tym moim pielgrzymowaniu / a iż się tu wasza  
ciężkość Krolewna mnie takowym przyjacielu  
ożywiać raczy / iuż nie lęz / i jedno się tego taie-  
mnie W. K. M. zwierzyć / y prosi aby y ta Pa-  
ni przytym nie była. Potym Krolewna Kazala  
wstąpić Potencyanie. Ona gdy wysłara / z Ryc-  
cerz. Już teraz należy mi się Krolewno wstąpić  
taimnice sercá mego / W. J. K. obłamić muszę.  
Gdy mi jeszcze był w domu oycá mego / tedy jeden  
zaczny człowiek z dworu K. J. M. trafił się do  
sciem do domu oycá mego / Który bagao / a z mi-

Ja godność we mnie / y rądził mi / abym się nie  
bawił domem / ale abym iachał / Tedy między lu-  
dzie postronnie / y obaczył co się też na świecie (a  
zwłazężá w sprawách Rycerskich) dzieie. A iż  
mi osobliwa sława powiedział o J. K. M. Pa-  
nu Wycu / Wásey Jásności Krolewskiej y iáko ná  
dworze iegowstáwicznie test w sprawách Rycer-  
skich ćwiczenie. Powiedział mi też o osobliwey  
piękności Wásey K. Jásności: co ia słysząc os-  
chotniem się stáral / iálobym też mógł byđz ná  
dworze Krolá J. Mci. oycá W. J. á tu się prze-  
ćwiczyć spraw Rycerskich / á iáto mi to z trus-  
dnością przysło / powiem W. J. M. Bó iżem ie-  
dyny syn v Oycá swego / tedy z adnym obyczáiem  
mnie / domu púsćić niechcieli. A tak rácz W.  
K. M. wiedzieć / iż Ociec mój iest Wolsáng  
Grábiá z Prowíncyey / Szwágier Krolá Gráni-  
euskiego / Kiazá wolne / á mátká ma Petronellá /  
tak iáko iuz wleś W. K. M. Krolowey Srancu-  
skiej siostrá rodzona / á imię moje iest Piotr Oto-  
iuz W. K. M. będziesz ráczylá wiedzieć wszyt-  
ko. Acz tu iest wiele ná dworze K. J. M. Pána  
Wycá Wásey J. K. godnieyszych y zácniey-  
szych Paniat niżli ia: wsákże iedná / gdyż iuz  
náitásnieysza Krolewno ráczyś W. K. M. wie-  
dzieć / Etorem tu vmysłem przyiachał / abym  
swey sławy w rzeczách Rycerskich / kwoli Wá-  
sey J. doświádczył / á iáksie sobie v W. K. M.  
ziednal: á przytym / żebym też mógł byđz zá ná-  
niżsę



nię  
i lu  
ie (a  
21 13  
P  
o n  
y  
w  
ac o  
d  
n  
prze  
trus  
mie  
iem  
W.  
f  
r  
ell  
ncu  
O  
f  
D  
n  
y  
i  
w  
b  
W  
.  
.  
a  
f

niższego W. K. M. słuzebniká policzon / o co  
proszę / áby wásá Jásność Krolewska odemnie  
wódsiecznie przyiac raczyła.

Co gdy Krolewná uslyszála / będąc wielce  
cieśsona rzekła : Ośláchetny Kycerzu / iuz iá-  
kom ia pierwey powiedziála że ia niezasłuzebni-  
ká ále za milego przyiaciela swego / osobliwie  
was poczytam sobie : á nie iest y mnie żaden in-  
szy (by też byl inácznieysz<sup>o</sup> rodu) oprocz was  
milszym / bo ty enotom wászym / iuz wiem y za-  
cność domu wászego. A ták iuz tego ba dź pe-  
wien zemci iest wewszem przychylna / ty iuz ja  
bądź stozem y sprawca poczciwości moiey. A  
gdys tu moy namilszy mnie (á nikomu inšemu)  
przyiácha / nie iest rzecz słusna / iżbym iá táko  
wa chęć wiedzac przeciwko sobie / nie miała też  
ośázowác tobie tákowey wódsieczności / iáť oprás-  
wemu przyiacielowi. Potym złoty lánecuch /  
ktory ná niey byl bárzo kosztowny y ktorego by-  
ło bárzo kosztowne zawieszenie / z drogie<sup>o</sup> kámi-  
nia misterna robota / zdiawszy z siebie / włożyła  
ná szyie iego mówiac : Otoż będzieś miał świá-  
dectwo pewne wierney miłości przeciwko sobie  
áczby bylo za táka zyczliwość inákszey nágrody  
potrzebá : ále gdy mis iuz sám mas / tedy nie  
wiem moy namilszy czego by dálej niedostawa-  
ło. Tu Kycerz skłoniwszy się z wielką wczciwo-  
ścią / wczynił niski pokłon Krolewnie / y ósiekos-  
wał za tákawa lástka niewymowna. A potym

wyjawſzy on trzeci pierſcień/ dārował go Krole-  
wnie/ mówiac : Jz wſzytko ſwe kochanie/ kto-  
rem miał od matki moſey/ to dāis weſpolek ; ſo-  
ba Waſzey K. M. Krolewna też wdzięcznie  
od niego przyjawſzy on pierſcień/ ſłabiela mu  
wierność ſwa ; ſāchowāc/ ā on ie y tātze. Po dlu-  
gich rozmowāch mile ſie pożegnāli. Potym Ry-  
cerz ſiedl onāz forte ; wielkim weſeſem āz do go-  
spody ſwoſey. Krolewna też ojobliwe weſele ;  
oney ſpoleczney rozmowy mātac/ ſāpomniālā  
frājuntow ſwoich pierwſzych ; ā ſāwolawſzy do  
ſiebie Potencyāny/ powiedziālā ie y onewſzytkie  
rozmowy/ ktore mātālā ; onym Ryцерzem/ wſtāzu-  
jąc ie y on pierſcień drugi/ ktore y ie y ſtāwił nā  
znāł wierney miłości. Pytālā potym Potency-  
āny/ coby ſie ie y też zdāło y iāłoby ſā ie y tenżlo  
wieł podobāł/ āby prawdę powiedziālā. Odpo-  
wiedziālā : Miłościwa Krolewno/ widzę ; obu  
ſtron miedzy wāmi wierna y prawdziwa miłość  
widzę wielkā wczciwość/ wſtyd/ y cnotliwe po-  
ſtepkilā ; wlaſzczā obyczāie rycerzā te° iāłobym  
nā wſtydliwā pānienkę pātrzyłā : ā tāt te cno-  
tliwe poſteпки iego/ bārzo miſie we wſzytkim po-  
dobāta. Bo kiedy iūz kogo cnotā rādzi/ tedy  
tām wſzytkie inne rzeczy/ nā co przeciwnego ſā-  
toczyć ſie niemoga. Al tāt niewidzę żadney przy-  
czyny z obu ſtron/ coby miedzy wāſā ; obopol-  
po miłościā gānić mātālā.

Slyſzac to Krolewnā ; wcieſſiona dziwnie be-  
daci



pac / odpowiedziała : W miła Potencyano / aż  
zem ja tobie dawno nie powiedziała tego / iż on  
musi być z takiego rodu człowieka / bo w niższym  
stanie / takżeby się wysokie cnoty / dźwiała Rycerz  
kierowny / wspaniały / trudną znaleźć miał. Co  
i atęz iście sobie za osobne szczęście / teraz zaczy  
tam / dźwignąć Pannę Bogu / iż mi się o tym kto  
tego ja iako dusze swoje miłuję / dał dostatecznie  
wywieścić / iż już mogą być bezpieczniejsi / że  
się nie lada tego chwyciło serce moje.

Co słysząc Potencyana / rzekła : Wszak to  
jest szczerą prawdą co tu sobie przekładać / ale  
się mnie też zda / żeście serce swe zbyt nie przykło  
nili ku miłości Rycerza / tego tedy potrzeba  
byście to w sercu swym tajemnie zachowali / a  
namnieysza rzecz / a nislówem a nipo stawia / i tak o  
wey miłości przed innemi Pannami po sobie  
znawać nie dąli / w czymby Rycerza przestrze  
dzieć. Bo wchoway Boże / gdyby się i tak / i tak  
miedzy wami tego pokazał / trzy rzeczy barzo  
szkodliwe stać wrosc mogły. Naprzód gdyby  
i tak / i tak miłości okazał się / i tak / i tak y  
z tego strony / pewnie gdyby się to rodzicom do  
niosło / barzobyście ię na się obrażili / a utraciwa  
li ich iasne / i tak mi się zda / żeby się i tak w asz od  
mienić musiał / bo by już trudno przysć do iasni  
Rodzicom waszych. Druga / ten zacny Ry  
cerz / i wasze y przyczyny / ku zelżywości przysięby  
miał / wchoway Boże / żeby ten który serce swe

pprzeymie słońcu miłości waszy / nieprzyjść do  
kiedy o proga śmierci. Trzecia iż ja o tym wie-  
działa / tegom wam pomagala / o frutnie moge  
być starana / a przeto pilnie proszę / abyście się  
tak o mój starali / tak aby wszystkie rzeczy powa-  
żnie / a z dobrym rozmysłem / w czciwosci były  
sprawowane / mecha y słachetny rozum / hamiuie  
zapalczywa miłość: gdyż to każdy wie / że ta nie  
wmiie żadnemu by nazaenle y szemu stanowi / fol-  
gować / a gdy weźmie nad kim moc / trudno się  
ma upościć / aby swych zwykłych skut okazać  
nie miała: bo y rozum poważny / wstydy / cnoty /  
bądź rada płuie: ale gdyż to wiesz / do na nie be-  
dzie założone / z rozumem bywać / mówana tam  
iż wstydy y cnoty nie dopuścić / iey bracie na wo-  
dze. Al tak cobyś rada widziała / to przypomis-  
nam: bo tu baczenia wielkiego potrzeba.

Słyszac to Krolewna / odpowiedziała: Miła  
Potencyano wdzięcznie to przyjmieś od ciebie / i  
mie w tym opominasz / a iakoś ty zwykła ku me-  
mu dobremu / y teraz widzę / że z pilnością prze-  
strzegasz tego / aby się nam nie yszła rzecz / nie po-  
kazało. Przetoż cię proszę / abym ja częste rozmo-  
wy z nim miewała: bo rozumem temu / i z tych  
rozmow naszych / rychley się może utać miłość  
jerdeczna między nami / niż gdy m / godnie czę-  
sto widala: bo serce pewnie nie mogłoby tak  
wytrwać / aby się w tym winać / dąć nie miało:  
ale tu już śnádnie wszystko pochłanować może. Al  
wszystkie



Bedł  
wiez  
noge  
ie sis  
owa  
byly  
muie  
a nie  
t; fol  
no sis  
Pazac  
note/  
e be-  
tam  
a wo-  
mis

współże ia ciebie we wszystkim słuchac ches: bo  
widzisz rade twa stateczna / ktora sis stania tu  
wzciwosci stanu moiego.

Do tey rozmowie rozesli sis; soba zweselem.  
A Kycerz mairac otucha od Krolewny / iako byl  
zwykl chodzic na palac Krolewskiego stolu /  
przyszedl; dobra mysla. Potym gdy Krol sie  
dzial; Krolowa y; Krolewna v stolu swego / y  
cerz tez stanal miedzy innymi dworzany Kro-  
lewskim / a niedaiac znac po sobie / tak w posta-  
wach / iako w rozmowach; Krolom / y; Krolow  
wa; Krolewna nic po sobie nie okazowali / iez  
zeli byl przyiacielem Krolewnie. Widzac  
tez inni dworzanie powazne obyczaje Kycerza  
onogo / wszyscy sis w nim barzo pochali / a nie  
tylko dworzanie / ale y wszyscy Panowie Kadni  
przedni y sy / barzo go z iego obyczajow milo-  
wali. A gdy sis trafil; iz Krol; Krolowa do-  
puscil mu; Krolewna rozmowy tedy tak wzcil  
ie vkladnie / vmial czynic postawe / prawie ia-  
koby nigdy; Krolewna zadnego porozumie-  
nia nie mial. Krolewna takze; swey strony  
osobliwie to w sobie taita. A tak; oba stroni  
barzo sis im wzdecznie czas trocil testno.  
sci ich / a zaden nie baczyl iesli oni  
miedzy soba co mieli.

**J**ako Fryder: z Krony przyiachał na  
dwor Krolew: ku gonitwom, kwoli Krolewnie meſtwa  
dokażować, a iako między wſſytkimi Piotr Hra-  
bia zwycięſtwa otrzymał.

**G**dy ſie te rzeczy działy w Neapolim/ po nie-  
ktorym czasie przyiachał na dwor Krolew  
ſti jeden ſławny Rycerz; z Ziemie Romandyey/  
imieniem Fryderyk z Krony. Ten ſtyſzac o pie-  
knoſci Krolewny Neapolitańſkiey Magnielony  
dziwnie w ſwym żamiłował. A widząc iż  
Krol/ Krolowa/ y Krolewna/ oſobliwie ſie w  
Rycerſkich ludźtach Kochali: chcac ſie Krole-  
wnie wpodobac/ proſił/ aby dał wywolac nie  
tylko w Kroleſtwie ſwym/ ale y w inſzych po-  
ſtronnych Pańſtwach/ czas tu Rycerſkim zabá-  
wom uſaiac mocy y meżnoſci ſwoiey/ żeby mie-  
dzy wſſytkimi ſam ſławę Rycerſką otrzymał.

Krol na iego proſby pozwoili/ y wnet dał  
wywolac gonitwy wolne/ nie tylko w Krole-  
ſtwie ſwoim/ ale y w inſzych Pańſtwach/ mo-  
wiac: Jz ktoryby Rycerz; chciał ſie obrac/ y u-  
kazac meſtwa ſwoie kwoli Paniom y Panno per-  
wna laſte obiecuiac/ a zwaſzczá ktoby uadowne  
plac otrzymał/ ten oſobliwa laſte Krolewſka/  
Krolowey y Krolewny Magnielony doſtać miał  
Tedy takowa rzecz wſſytkim ludźiom młodym  
bárzo ſie podobála/ gdyż widzieli/ iż pieknoſć/  
Krolewny Neapolitańſkiey y prawie na ſwiat  
ſtynela



na  
wa  
nie-  
lew  
ey/  
prie  
ony  
c iz  
ie w  
ole-  
nie  
po/  
bá-  
nie-  
al.  
dał  
ole-  
mo-  
y w/  
pe-  
one  
sta/  
niał  
ym  
ość/  
iat  
lá

nelá. V táf wiele zacnych ludží narodu Krolé-  
wskiego Kiazscego ná czas náznáczony siecháli  
sie. A on czas byl; lozon óniá ofinego Miesiacá  
Wrzesńiá; między ktoremi tez to náznacnie yše  
przypomniemy. Naprzód przyiáchal Antoni  
ktorego; wáno Zophoi. Przyiáchal tez Frydeo-  
ryk brát Mągrábie; Moneforátu. Edward  
brát Kiazsćiá; Bombora. Piotr Mess Krolá  
Czeskiego brát ciotczony. Emeryk syn Krolá  
Angielskiego między ktoremi tez Jakób Hrábiá  
brát Wolfangow/á stry Kycerza; slotych Klas-  
czow ktorego ná ten czas niepoznał. Był tez  
Gerárd Lancelot; Mlotu. Ówá wiele zacnych  
Kia: ktorych tu dla dlugosci nie zdáło mi sie  
przypominác. Bylo tez w Neápolim wiele za-  
cnych Kycerzow; iáko Piotr Hrábiá; Prowins-  
cyey; Henryk Krápániá; Szyderyk; Krony; y  
niemáło inszych. Ci wšyscy tydzien przedtym  
ziácháli sie do Neápolim ná czas náznáczony.

Gdy inż on dzień náznáczony przyszedł; á czas  
náznáczony tráfil sie náswieto Narodzenia Pán-  
ny Máryey. Krol Krolowa; Krolewná y wšys-  
scy Pánowie przednieyszy; táfie wšytek dwor  
Krolewski; Pánie; Pány; francymer Krolewski;  
y oni wšyscy ludzie zacni wstawšy ráno; táf iá-  
ko tego ná ten czas byl stáry; wyjechašli do Ke-  
šciolá ná nabożeństwo; odpráwiwšy službę Bo-  
żá; y odprowadziwšy Krolá ná páłac; iáchal  
kázdy do gospody swojej; y táf sie stroynie Pa o

nim gonitwom / Rządy ; nich gotował iako sta-  
ry nalepiey mogli. Gdy iuzbyłopo obieście był  
plac tory ; wano Katenair / tuż w pałacu Krole-  
wskie. Tu tym turnieiom ; gotowanyy przypra-  
wiony. Ziaćhali się napotym na onplac oni wśy-  
scy ; agni a sławni ludzie Rycerscy. A naprzod  
Pan Stryberyk ; Krony / tory był Krolaotz ;  
mał ten czas ugonitwom. Za nim Antonibrat  
Zopholego Potym inni a naostatku Piotr Ry-  
cers ; lotych fluczow. Były też tam przy onym  
placu ; wielkim kostem ówał iate staty piekne  
zbudowane y przyprawione. Na lednym był  
Krol ;e wśytek iem iwymiprzednieyşymipány  
y radami ; a na drugim Krolowa / Krolewna y  
wiele szatnych Pan y Panien / y wśytek grancy-  
mer Krolewski między nimi Krolewna i łagie-  
loná ; prawie iako byrozány światkwitnela wcu-  
dnoset one y swoje y / poglądaiac pilnie na Ryc-  
rzalotych fluczow / tory między onemi Sersty-  
stal ; daleka mając się iako naypodleyşiego.  
Gdy się iuz wśyscy weşpol ; iachali Rządy ; nich  
iako nalepiey mogli przeiezdaiac się po onym  
placu / tużac sobie dostac sławy / y łaski Krole-  
wskiej ; meştwá swego.

Potym Stryberyk ; Krony / poczał wymoły-  
wać towarzyşow swoich / tak iż Rządy mogli sy-  
ścić. Aże towarzyşie mili / to miłuię sławę y  
zdrowie K. J. Mci. Pána našego / y kto chce  
mieć sławę Krolowej / Krolewny / y wśech Pan  
y Pán



Pánien. teraz; zemna ośaz toco Rycerzowi wezy  
nić należy; bo ia teraz; przeż; zdrowie Krolá Pá-  
ná nášego y przeż; zdrowie Krolowey Pánley  
nášey; osobliwie przeż; zdrowie Krolewny Jey  
III. Etozey gwoli; ia teraz; ż każdy z was; chce  
dzyć Rycerzkiey Erotosie.

Krol tákowe wywołanie ostryśawszy / rosta-  
zał uczynić milczenie y kazał powiedzieć wszyt-  
kim aby tákowe sprawy w milosći były sprawo-  
wane. Po nápominiániu Krolewszki; wyiáchal  
przeciw Szydercykowi / Emeryk syn Krolá An-  
gielskiego Efstaltowny; maż osobliwey wrody; á  
gdy się potkali ták mżnie obádwa; że y drzewcá  
zlamáli; á pewnoieby byl Emeryk spadł; koniá  
jedno iz go studz; y zátowáli; á ták ze wstydem v-  
stąpił; z plácá máło. Potym wyiáchal Herárd  
Lancelot; á zaráż; Szydercyká wytráził; stódlá; że  
vpadł ná ziemié. Obaczymşy to Piotr Grábá  
z Prowinczey; Etozego ná tenczás niewieðiáno  
imienia; niemogąc inż dálej wytrwáć; á widząc  
też mżá potemu; wyiáchawszy ochotnie / Ery-  
enal: Hey teraz; przeż; zdrowie J. K. III. Krola  
wey; Krolewny; Pánow nášych á rozpúściwszy  
konie ze wszytkiego spóku; wderzył się ták mo-  
ćno; iz pod obiémá konie vpádły. Widząc  
Krol dwu mżow mżnych; rzekł ku innym Pá-  
nom: Záprawdę; że to są nie ládá mocy ci dwá  
Rycerze: A wsákże; aby doświádczyć mogli  
Etozy się; nich ośtoi; niechayby powtore; sobá  
w miło-

w miłości położyli męstwa swego/ Który z nich  
jest męźniejszy. Natychmiast inſze konie dali  
pod onych Rycerzow. Tam gdy znowu zaiachali  
Piotr Grabiá z prowinczey/ tak rospuſcił koni  
ſwoy zewſzytkiego ſkoła ze Lancelotá z koniem  
poráził/ y reſtę mu wytracił. Ktoremu potkás  
niu tak gwałtownemu Krol y Pánowie wſzyſcy  
wielce ſie dziwowali/ á dawáiąc zacnie y ſemię y  
ſce Rycerzowi złotych Fluczow między innemi  
mowili: Już trudno/ áby kto z Rycerzem Złoty  
ch Fluczow męstwem zrownáć miał. Co wi  
dzáć Krolewná/ oſobliwa/ kádo po ciech miałá/  
ábowiem ſie obawiała/ żeby był ieý miły iákiey  
ſromoty nie odnioſł. Wzięli potym/ pláca Lán  
celotá práwie za martwe/ y nieſiono do goſpo  
dy/ Ktorego Krol záraz/ Cyruliſkowi ſwemu bárzo  
náuczonemu opátrzyć rozkázał. Ná miejsce  
Lancelotá/ zaiachał Antoni Zofoi/ Ktoreg Piotr  
Grabiá łatwie/ koniá zráził. Widzáć Jákob  
Grabiá z Prowinczey/ iż Rycerz Złotych Klu  
czow/ tak męźnie ſtracił Lancelotá y Zofoiego/  
náſtapil ná miejsce ich/ chcąc ſie z nim potkáć.  
Wbáżewſzy Piotr Grabiá Strępiáſwego poſtał  
do niego Márſzałká Krolewſkiego/ proſiąc go  
áby iáchał á vpominał Rycerzá onego/ áby ſie  
z nim niepotykał/ powiádaiąc: iż ten ſławny ry  
cerz/ ſłużył mi niegdy Rycerſtwá mego/ á ſłuſzna  
ábym mu teraz/ oſtázał/ iżbym mu ia też ná ten  
czás rád ſłużył/ á nie zda mi ſie ábym miał pod.

niesć

nies  
wie  
dan  
ſyt  
Ma  
cerz  
wſt  
ſw  
Pio  
cho  
ſłu  
le n  
teg  
ſli n  
wi  
ode  
Ry  
bár  
fru  
mu  
ſia  
cerz  
Gd  
flu  
by  
ia  
tá  
vde  
go



nieść drzewce swe przeciw niemu. Nieby to z  
większą wziętością było rycerza tego/oto zśia-  
dam z konia mego/ a gotowem wyjść przed w-  
sytkim/ iż on jest lepszy niżli ja Rycerz. Jáchat  
Marszałek potym/ a powiedział te słowa od Ry-  
cerza złotych Fluczow/ Jakobowi hrabi. Co on  
wysłysawszy bázosił gniewem w;ruszył: bo on o-  
swy męstwo wiele trzymał/ y kázal powiedzieć  
Diotrowi: Już ten to Rycerz/ krotkolwiec jest  
choćiaz miem to zem mu ja czasu iego potrzeby  
słuzył y dobrze czynił/ ja tego niepamiętam: a-  
le niech to naprzód ma/ a teraz niechay przed się  
tego niebierze/ ale niech zemna wyiedzie: bo ie-  
śli niechce/ moge to o nim rozumieć/ y śmielemo-  
wić/ że się mnie boi/ a niema sto mocy/ aby mi  
odeprzec mogł. Marszałek zaś odniósł te słowa  
Rycerzowi złotych Fluczow. Wysłysawszy także  
bardze poselstwo Stryia swego Piotr hrabia o-  
frutnie się ro;gniewał: acz niechęiał/ ale przy-  
muszony tákimi przymowkami Stryia swo- mu  
siał się z nim potkac aby ták wšedł on zaenry Ry-  
cerz złotych Fluczow mniemania zlego osobie.  
Gdy tedy pierwszy raz záiecháli/ Rycerz złotych  
Fluczow vmyslnie odwoził ná stronę drzewoże  
by mogł chybić Stryia swego/ ale go on nielitu-  
jąc/ nie inaczey iedno iáko o ściáne ábo iáki mur/  
táć się z drzewem y z koniem dwábroć otracił/ y  
vderzył się oń/ nic mu nie uczynił/ iedno iáko by  
go piorem tknal. Co bacząc wšyscy z to Rycerz  
złotych

Złotych Fluczow vmyslnie czyni / iż odwodził  
drzewo swe od niego / dżiwowali sie mocy iego /  
nie wiedząc dla czego by to czyni. Trzeci raz po  
táf męčno weń wderzył i z y drzewce on / złamał  
tym żałochali / y czyni także Piotr Grabiá i z mi  
nał Strýżá swego / ale go on namniey nie lituac  
y sam słodkém od swego rázu spadł ná ziemié / á  
Rycerz złotych Fluczow ani sie namniey swego  
Pesa nie pochylit / táf i z sie wšyscy dżiwowali /  
Krol y Krolowa oney mocy iego. Widząc Já  
Pab Grabiá moc Rycerzá onego / i z namniey od  
niego dotkniony nie bedac / sam iest marnie po  
rázon / i áchał precz / páłacu zelżony / y niechciał  
sie z nim wiecey potykać / á wiachał precz nie nie  
wiedząc / iż to był Synowiec iego. Potym záia  
chał przeciw Piotrowi Grabi / Edward ; Bor  
bonu dosyć mocny Rycerz / ále y ten ná pierwszý  
potkaniu / hániebnie był ; Ponia żrázon od nie  
Zaiáchał / á sie przeciw niemu Fryderyk ; Mone  
spáta / y ten sie przed nim nie mógł ostáć. Owo  
Protko powiádaiać / Ktory sie iednokolwieś  
śmiał nań oburzyć / Káżdego / zelżywością odpza  
wił : táf i z Krol / Krolowa / Pánowie rádni / y in  
sz y wšyscy ludz ie pospolici niewymownie siedzi  
wowali / oney dżielności y męstwu Rycerzá / zło  
tych Fluczow Ktory iedno są odzierzał sławę ná  
dworze Krolewskim / misd : y wšytkim rycerstwé

A gdy iuż żadnego ná plácu nie było Ktoby sie  
z nim potykać miał / podniozszy Helmu sweno /

i áchał



iechał ku Krolowi/ pytając ięśli by miał za wy-  
grane. Krol mało się; innemi Pány rozmowi-  
wszy/ rozkazał Marszałkowi/ żeby woźny głosem  
wyrok Krolewski wsem obwołał: iż Rycerz zło-  
tych Kluczow między wszytkim rycerstwem/ na  
dworze Krolewskim zwycięstwo otrzymał. Po-  
tym Krolowa/ Krolewna wszytkie Panie/ Pán-  
ny/ y wszytek lud pospolity głosem wielkim wino-  
bowáli Rycerzowi onemu mówiac: **E**y Bog  
pomóż Rycerzowi zlotych Kluczow/ Etery dziś  
sławę otrzymał. Rozłacháli się potym wszyscy  
do gospod swoich. A osobliwie sam Krol uczy-  
nił rzecz do Rycerza zlotych Kluczow: Jż to do-  
brze baczeżacny rycerzu/ iż z miłości tey/ Etera  
maś przeciw domowi naszemu/ czynisz to co eno-  
tlivemu przystoi rycerzowi: á widząc to wódze-  
cznie od ciebie przymujemy: żeby strzegac sławy  
me y/ poprawiles sława swa Domu mego/ tak iż  
každy bezpiecznie rzecz może: iż na wsem świecie  
cie/ żaden Monarcha/ tak dzielnego/ tak mężne-  
go/ y rycerstwie° człowieka niema/ iako ja. Drzy-  
tym też przednieysze Ciążetá/ y Pánowie/ błogos-  
ławili rycerzowi onemu mówiac: Jż ten sławny  
Rycerz/ godzien chwały między wszytkimi ludź-  
mi/ takimi sprawami ięgo. Rycerz vskłonił  
wszy się Krolowi y wszytkiemu gminowi/ z ie-  
chał: placu onego: wielką sławą y był od wszy-  
stkiego Pospolstwa prowadzony aż do gospody  
swoiey z wielką vczciwością/ tak iż woláli: mo-  
wić:

70  
wotac. Ogd yby takich wiele ludzi było meżnych  
sąprawdeby Rzeczpospolita Chrześcijańska le-  
piey slynac mogła. a niesmiałby się na to obu-  
rzyć poganin y srogie nieprzyjaciel wiary Chrze-  
ścijańskiej. A skąd Krol tak się w nim kochał y  
wszystcy ludzie iż w nim była cnota y obyczaj  
do oney dzielności tego. Do tego był na twarzy  
włosie czarne / białe / iako róża / rumiane / iako kwiat  
liliowy o czu czarnych włosow / łocze białe / a  
przeto ku onemu miejscu każdy się osobliwie ko-  
chał w piękney wrodzie tego. Ale Krol na osobli-  
wść iasną przeciw Piotrowi Grabi okazywał.  
Także y drugich rycerzow nie chciał przebaczyć  
y owszem postyswe do każdego osobną rozestat  
prosiac aby się nie rozjeżdżali / ażby pierwey za-  
nie chęć / Krola przeciw iemu okazywali / odnieśli też  
iasną Krolewską. Uczynił Krol wielkie wesele  
przez piętnaście dni / na one racne ludzie / tak iż  
każdemu był otworzon pałac Krolewski / wolne  
wesele y wyście / a co się komu podobalo w tate-  
filach wolno było czynić. A wszakże na dworze  
Krolewskim o żadnym innym Rycerzu wielka  
sława nie była / iako o Rycerzu Złotych Klu-  
czow : z czego się Krolewna cieszyła /  
iż taka sława o swoim namie-  
szym słyszała.



*Tako po onych gonitwach roziáchali sie  
w sysey kanowie z wielkim gniewem.*

**G**DY sie już onym gonitwom / y godom dzień  
skonczenia przybliżał / roziáchali sie Páno-  
wie przednieyszy Książetá / każdy do domu swo-  
go á wśół ze żadnego Krol bez osobliwego dárta  
y kosztownego wspominku nie opuścił / ácz byli  
czceni y wważni / ále iednak z wielkim gniewem  
z tamtąd odiáchali. Al to dla tego / że sie nie mo-  
gli wywiedzieć imienia / áni rodu Rycerzá one-  
go słotych płuczow: Który między wśytkimi o-  
trzymał wielką sławę. Potym gdy sie do swo-  
ich domow roziecháli tedy nioczym między nimi  
nie było / iedno o onym zacnym rycerzu. Po ony  
roziáchaniu / on sławny Rycerz Piotr Zrabiá z  
Prowincyy / iż długo wytrwác nie mógł / áby  
był nie miał widzieć Krolewny / šedł do oney  
forty / Która gdy nálażł otworzona / šedł prosto  
ná pókoj do niey. Tam gdy wespół byli / Mágie-  
lona dziwnie Rycerzá wiego słowie áz prawie  
ku niebu wynosiła y wystawiała: powiadać  
iż tak wielką sławę odniosł zá dzielność y ślá-  
chetność swą / á wśół ze ieszcze tym więcej ie-  
mu tego życząc / áby m dále tym zacniey sie ie-  
zawód y przymnażało / y zwyciężość. Co sty-  
śać Rycerz / odpowiedział ie y ná to: Nie rozu-  
mie Máiásnieysza Krolewno / áby to było / ślá-  
mego ćwiczenia moiego przypádo: gdyś pier-

tność wąża/ ta mię wzruszyła/ a prawie pobu-  
dziła wszystkie siły moje do tego/ y mocno samą  
przez mię porażała wszystkie me przeciwniki i k-  
rzy mię od niey odrzucić chcieli. A przetoż ia  
zwycięstwa swego nikomu inżem uprzypisować  
niechcę/ iedno tobie samey/ ktora iestեսnamil-  
sercu moiemu. Ale to inż bacz/ iż twa piękność  
poholdowała wszystkie przeciwniki moje/ nād  
ktorem i odzierzałem zwycięstwo/ teraz widzę iż  
się inż strodze na mnie oburzyła/ a dziwne serce me  
graniła: że inaczey powiedzieć nie mogę/ iedno  
żem iest więzieniem twoim.

Słyszac to Krolewna/ rzekła: O moy nami-  
ły Rycerzu możesz mi bezpiecznie wierzyć/ iż ia  
iestem tak wiele wdzięczności osoby twoiey na  
sercu swym graniła/ że to właśnie rzec mogę/  
żeś ty sam mnie poholdował. A gdyż mię tak  
widzisz bydź porażona/ nie strożę się wiecey na-  
demna/ gdyż to słachetnemu przyrodzeniu nie-  
przystoi: owżem się starać/ iako być wrychle się  
bie y mnie/ ku spolney pociesze/ iako wdzięczny  
wodzi/ na wżciwa swoboda wyprowadził. Gdy  
to słyszał Rycerz/ chcąc doświadczyć iesliby Kro-  
lewna wiernie yszczere serce swe ku niemu przy-  
kłonił/ uczynił do niey rzecz tymi słowy: Za-  
cna Krolewno inż nie mały czas temu iakom  
nie widział Rodziców moich. A gdyżem ia inż  
serce moje podał pod posłuszeństwo twoie/ iako  
wierny sługa/ a k temu niewolnik/ nic niechcał  
czynić



czynić bez woli Pána swego: nie chciałem zanie-  
chać tego: abym się tego dolożyć nie miał: temu  
ktory sercem moim władnie. Ale iżem teno myśł  
przed się wziął: abym oycá mego: y mátkę moię  
nawiedził: á niź pomra: zdrowie ich oglądał:  
zdáło mi się zá rzecz słuszną: abym to był obłáwił  
tobie Pánu: prosząc dozwoleńia abym z wiádo-  
mością twej Jajności Krolewstwey: odiácháć  
mogl do domu swego. To zá pewne wiem: iżby  
to mogło byđz przeciwko myśli wáśsey gdyby  
niewiadomie odiácháł nie opowiedziawszy się  
tobie Pánu memu. Ale iż wiem pewnie iáko Ko-  
dzicy moi są smutni z odiechánia mego: nie wie-  
dzac gdsiebym się podział. Otoż sumnienie me  
wstáwicznie mié dolega: abym iá nie był przyczý-  
ną przed czásem śmierci oycá y mátki moiey: że  
się on dla mego odiáchánia wielką zálością tra-  
pia. A iesli ich niepocieszę: mogliby wpáść w  
záł ciężki: á potym w chorobe: iáko się to czesko-  
broć przytráfia: ábo śmierć: tedy niťtby nie był  
meżoboyca ich: iedno iá sam. A przeto proszę:  
niechay to przeciwko wam niebódsie: żebym iá  
ná czás máły odiácháć mogł. Te słowá Piotr  
Grabiá mowił: doświadczáiac miłości Krole-  
wny Mágielony przeciw sobie.

Wysłysawszy to Krolewná: wnet się ie y łzami  
oczy zálały: y oná ie y rumián: ná twarzý odmiesz-  
niła się práwie: zbladšy od pámięci odeślá ták:  
iż nierychło słowo przemowiła. Ale trochę kso-

bie przyśledszy / rzekł: O nad; nazem ia ná świecie  
cie białagłowá / iż to w czym się serce me kocha /  
to się prawie; zaś moich gwałtem wydżiera.  
O moy namilşy Rycerzu widząc ia słusna przy  
czynę odiáchania twego / iż to chęć czynić co do  
bremsynowi należy / okázuiać miłość rodzicom  
swoim: y nie moge tego ináczey zeznać / iedno iż  
cie słachetne twoie przyrodzenie do tego prowadzi  
dżiábyś cnotliwej powinności (ktora każdemu  
właśnie należy / rozkázania Bózego / które rodzice  
swoie.) dosyć uczynić mogli / co się wszystko mnie  
bárzo podoba. Ale zaśie z drugiey strony nie; da  
mi się odia;du twego słusna przyczyna. Ty has  
czyś sercá moe<sup>o</sup>tu tobie wierne przykłonienie /  
nie tylko ábyś ná iáki czas niemáły; z tad odia  
chác miał: ále gdy cie iedney godziny niewi  
dzel / tedy rokiem mi się tá godzina być; da: á że  
puszczasz ná wola moie / ia áczbym rostká;owác  
chciálá / ále trudno temu rostká;owác / ktorego  
ma w niewoli v siebie. Ale ábyś się iednáń tey  
zwierzchności moe / dosyć sstało wiem / iż Páńs  
sta prosba;á ro;boy stólia / żeby mi ci to moy na  
milşy rostká;owác miał / iżbyś mi tu táń zálo  
sney nie odiezdzał / ále proszę / zostań tu ieszcze do  
málego czasu / aza szczęście co pociesnięşzego  
nam zdárzyć moze. Bo táń wied; pewnie / iż  
gdybyś odiáchal / iábym ná świecie niedługo  
żyć musiałá á pewnie by mi rece me własne zbá  
rzyły; zórowia moiego. Obacz cobys tu spráwić  
mogli



możli / Ktory był przyczyna tego / acz i ta to ba-  
że ze rodzicy twoi bez wielkiej żalosci bydy nie  
moga / że cię tak długo niewidzacie / ale y toczy nie  
mala była / gdy byś sobie utracił ieene polowice  
ciała swego. A iakomci to dawno powiedzia-  
ła / że innego nad cię oblubienica mieć nie chce / y  
to Panu Bogu slubnie Niebadźże proszę cię me-  
żo boyca moim / y rodzicom twoich. Ale tak / da-  
mi się uczynisz im wielką pociechę / gdy byś mi  
tamtę wespół / z soba iachali. Bo ieslibyś mię tak  
odiachać chciał / pewnie byś za dney miłości prze-  
ciwko mnie nie okazał / y owoiem wielką nie lu-  
tosć. A gdyż wiem iż twe słachetne przyrodze  
nie zawzdy jest na tym / aby się nademna nie spo-  
żyło niechcieyże proszę cię żalosc / z żalosci przy-  
dawac.

Wysłysawszy Rycerz / takowe żalosne słowa / ro-  
lewny / Nagielony / dziwnie żaloscia / zdiety / rozu-  
miał że się serce iego rozpasc miało : a wszakże  
niechcał po sobie pokazać tak wielkiego żalu / a  
wziawszy się przed się mełką myśl / rzekł. Ach na-  
milża moiá / Nagielono / iużse otrzy / lzy / płaczli-  
wych oczu twoich / a niechay takowá żalosc two-  
nietrapi więcej serca moiego / a ia áczem bylo  
myślił iachac do oycá swoięgo / a wszakże ieszcze  
tak mało wytrwam / izali nam szczęście przynie-  
sie co pociesznego : Bo uchoway Boże bym ia  
miał słyszeć / izby co żalosnego. namilża na cię  
przyść miało / snadź bym to sam wolal cierpieć na  
sobie

sobie. A tak prosię wspołoy serce swe od takiego  
żalu swego ktorego ia też na poly żązywam z to  
ba. A wszakże ieslibym tak wynystłowi swoiemu  
miał uczynić dosyć/ tedy iuż tego bądź pewna/  
że ia tego bez twej wiadomości nie uczynię/ a  
bym wiakim smutku ciebie moia namilba zostá  
wić miał. A bedzieli się też tobie zdáło zemna iá-  
chác/ tedy ia to slubuię/ iż tak chce być strosem  
y opiekunem cnoty násey społeczney/ aż do sku-  
śnego czasu/ á inaczey tego w sobie nie okaze/  
tak iákom to przedtym slubował.

Slyszac to Mágrieloná/ máło się od płáczu w-  
cieszywszy rzekłá: Serdeczny przyiacielu gdyż  
slyszá takie obietnice twoie/ ze chcesz być stro-  
zem cnoty moiey/ śmieie się ná to spuszcza/ że mis-  
tá twoia obietnicá nie omyli. A gdy bacza/ iáko  
do tego czasu chował stateczność twoie/ tak się  
da P Bog dołonicá w tobie zachowywać będzie  
aż do czasu od P Boga nam náznáczonego. A  
gdy iuż tak á nie inaczey/ ácz powiádaia że sa plo-  
che rády białychgłow: ále ktora serce swe wiers-  
nie przykłoniá ku temu/ nie bacza/ áby tam co  
plochego być mogło Dla tegoż słusne przyczy-  
ny znam y widzę k temu/ ábyśmy z tad iáko kol-  
wiek niedlu<sup>o</sup>; tym mieścić álac z pociecha wyiá-  
cháli. Bo ieslibyśmy tak długá miłość społeczna  
odkládać mieli á wymysloycáme<sup>o</sup> ná tym iest iáko  
by mié za maz wydal: á ieslibym ia inego obluz-  
bieńcá procz ciebie vznáć miałá/ wola vmrzec/  
niż



niż docześć tego. Do tego widząc wierna chę-  
twois przeciw to sobie / aby ia na stronę ; lektin  
wważeniem odłożyć miał / Karatby mis P Bog  
za niewdzięczność moia. A tak moy namulszy iu-  
cie prośbę długo się rozmyślay / a przedko czyn  
wieszko nam ; żeś rodzic może coby nam wielk  
żał sprawić mogło. Uczci pewnie wiem że nade  
wola rodzicom wczynię to / ale nie tu winna nikt  
mu niebada gdy owołom ktoreby mnie ozd  
wie przyprowadzić mogły / tym sposobem zabieże.  
Inż tedy nie długo odwołcz / iakobyśmy co ry  
wley iachac mogli.

To gdy wysłyszał Rycerz / padłszy na kolana / a  
podniosłszy ku niebu ręce swe / mówił. Naańniey  
ja Krolewno polowico duże moiey oto P. Bog  
ga memu ślubuis / a imieniem iego s. oświada-  
czam / że comkolwiek obiecał wiernie to przysię-  
gam chować : bo niczego innego nie pragnę / ie-  
dno wiecznego towarzystwa spólnego. A tak  
przy takich rozmowach postanowili między so-  
ba iż mieli trzeciego dnia iachac przed pułnocą.  
Przez ten czas Rycerz miał się równać wśytli-  
mi potrzebami / y przyiachac do oney forty / w o-  
groda / y tam Krolewny czekać / prosiła też Kro-  
lewna aby miał dobre konie żeby mogli tym ry-  
chley iachac ; Krolestwa oycá iey. Bo iesliby-  
śmy omieścili przyslibyśmy obaniebna śmierć  
Naco Rycerz pozwoliwszy siedl do gospody swo-  
iey ; pilnością się gotować. Krolewna też iuż

Zásu naznaczone czekała y potajemnie się goto-  
wała ni komu nie oznajmując: tak iż ona Potens  
oyana i Etor wiedziała wszystkie tajemnice Kro-  
lewny i nie o tym niewiedziała. Bo Krolewna w  
sercu swoim miała tego obawiać się aby ta  
rzecz roztrągnięta nie była. Y tak cichowtey  
mierze; obu stron postępowali sobie i z tego na-  
mnię obaczyć nie mogli.

*Jako Piotr Hrabia w nocy unioś Krolewnę Mągielonę  
Krolto obaczynszy, kazał z pilnością szukać, ale ich  
nie naleźiano.*

**A** Gdy już trzeci dzień przychodził y on czas  
naznaczony przyszedł Rycerz wstałszy z so-  
ba trzy konie przyjechał przed pułnocą doforty  
oney y tam znalazł Krolewnę samą iedno. Etor  
też już nań czekała. Poty nakładszy nie mało zło-  
tą y samient drogić także rzeczy strawnych na  
ieden koni wjadł Krolewnę na drugi a sam na  
trzeci. Jechali iak napredzey cała ona noc i aż się  
już prawie rozedniwać miało. Szukał potym  
Piotr Hrabia mieysca ku zakryciu bezpiecznemu  
z Krolewną y wiechał między stąty bary o wiel-  
kienad morzem Etorę dziela Anglia; Krolestwo  
Neapolitańskim y z Francya; gdzie też są wiel-  
kie puścynie; tąd gdzie go żaden człowiek znaleźć  
nie mogli. Gdy już bardo daleko nad morzem w  
one puścza wiaćchali whet rycerz skończył; ko-  
nią i jadł potym Krolewnę z konia iey konie  
też



też rozsiadławszy puścił ie ną trawę / aby sobie  
 wytchnęły / sam też ; Krolewna vsiadł ną trawie  
 pod drzewem iáłowcowym. Tąm siedząc / poczeł  
 sobie rozmawiać o tych rzeczách cobywrość ; tad  
 mogło gdybyśmy vchoway Boże Krolowi do-  
 stać się mieli wrzce. Prošili oboie Páná Bogá /  
 aby ie vchowác raczył ; ley przygody / á żeby im  
 dopomóc raczył / aby co narychley to coby myslili  
 swoje dořończenie wzięło / á żeby też we zdrowiu  
 mogli / tá m góście vmyslili przyiechác. Po ták  
 tych rozmowách poczał jen obciążác Krolewnę.  
 Widząc rycerz pánienkę pracowaną / Ktora cála  
 noc iechála á ták owey pracy nigdy bylanie przy-  
 wykła / chcąc aby sobie trochu odpoczeła / prošil  
 ley aby głowę swą położyła ná łonie iego aby się  
 ley trochu vłożyło / onego ták éiežkiego pracowa-  
 nia. Gdy ley to rzekł ną tych miast / oná skloniła  
 się głowę swą ná łono iego / bázgo przedłożaś nęła.  
 Ráno wstawszy Potencyána / gdy się inż do-  
 brze rozświtło / ślápzed pořoy Krolewny / Alá  
 gielony / czekać rychlohy wstála. Alá gdy inż  
 bázgo dlugto ná dšien bylo / á Krolewny nie sty-  
 chác / spodziewáć się Potencyána / izby Krole-  
 wná przez iáką chorobę dluzey spác miała / niz by-  
 lá ; wykła / wešla ná pořoy / á przyšedšy do ložá /  
 náležlá pościel przyřtytá / Krolewny nie mář /  
 y wnet ley wpádo w mysl / iz inż Krolewná ; ry-  
 cerzem w drodze. V ną tych miast niřomu nic nie  
 powiádać / biežála do rycerzowej go / podyvy-  
 táć

tárac sie o nim/á dowiedziaławşy sie iż precz iáchal  
wnet bieżáła ná párac Krolewcy z wielkim lá-  
mentem/ ták iż práwie od pámisći odchodziá.  
Wnet śędşy do Krolewey/ powiedziála co sie  
stáło/ iáko szukaá Krolewny w pofoiu y w po-  
ścieli/ iey/ á nie nálażła y nie wie kedy sie podziá-  
ła. A gdy to Krolowa vstyszáła/ zlatşy sie/ ta-  
żaá Krolewny szukać.

Gdy sie to dlugo táilo/ widzác Krolowaze  
şle/ dáła wnet znác Krolowi. Táowa nowiná  
gdy do vşu Krolewşkich doşła/ zásmucil sie á do-  
wiedziaławşy sie o odiechaniu rycerzá/ rozumiał  
iż on Krolewnę vniósł. Rozgniewawşy sie przy-  
kazał aby po wşytkim Kroleştwie szukaño Rya-  
cerzá one<sup>o</sup> Ktoré<sup>o</sup> on chciał śmierć poćarác. A  
gdy táka rzecz gruchnęá po wşytkim mieşcie  
wnet sie wzruszyło wşytko miásto: záraz oni za-  
eni ludźie Ktorzy ná ten czas przy Krolu byli; tza-  
şiem wpogonia iecháli zá rycerzem. Krol; Kro-  
lowa/ tákże y wşytek ówor/ byli w wielkim smu-  
tku/ iż dla wielkiego żalu od rozumu odchodziłi.

Dotym Krol Potencyány záwolawşy do sie-  
bier; ekt do niey: ná moje Kroleştwo bezpiecznie  
topowiedzieć moge iżeş ty nieşláchetnico otym  
wiedziála/ gdyż nié inşy tám sie iey sprawami  
nie párał/ ledno ty; á ták ty tego gárdlem przy-  
płácić musiş/ ieşli mi prawdy nie powieş wie-  
şli czyli niewieş o tym? Potencyána ştyşac iro-  
gie Krolewşkie słowá/ pádła wnet v nog Krolew-  
şkich



Rich mowiac: Należnie ysz y Krolu Paniel / a Paniel  
nie moy iesliz sie wasza iasność Krolewska tego  
dowiedziec raczyz iz bym ia namnietyz pr: y  
czyna byla / abo o tym wiedziec miala o to gars  
dlo y zdrowie moie iest w lasce y w rekach was  
szey Krolewszey iasności / a nechay iako moze  
byc smierc naokrutnietyz wymyslona / iesliby  
ia o tym wiedziala nechayze bym ia umarlá. A  
wszatz biore sobie swiadectwo R. J. Mosć.  
Pania moiz iz iakom sie tego przedko dowiedziala /  
tedym tego przed nia tálá. A tak Krol  
wierzysz Potencyanie szedl barzo smutny do  
swego pokoju / a przez on cały dzien nic nie jadl  
ani pil od wielkiego frásunku. Gdy takowa no  
winá niesforemna po wszytkim sie Krolestwie  
rozszerylá / szukali wszylcy rozia hamysz sie wsz  
dy rá wszytkie strony: ale nic nie znalazzy wras  
cáiac sie mowili: aboc zywo w ziemie wstapil. O  
wo iedni w szesc dni / drudzy w pietnastu wro  
tili sie do Wleapolim / powiedaiac Krolowi iz sie  
nie mogli dowiedziec / gdsieby sie on rycerz z Kro  
lewna podziec mieli / z czego Krol byl zalosny.

*Iako Rycerz bedac na puszczyz Krolewna, gdy  
spala na tonie iego, przypatrowal sie  
piękności iey.*

**G**Dy sie takowe rzeczy przytoczyly / Rycerz  
na oney puszczyz bedac gdy sie przypatrowal  
oney piękności Krolewny Magielony / dziwne  
Kochá

chanie miał; tego. A widząc wódzeczna twarz  
wstać ramię i lubując sobie w oney niewymow-  
neuy piękności nie mógł się odzierzec, ale wnet  
odpiął iey kształtek na piersiach, chcąc daley o-  
glądać piękność ciała iey a gdy tam wielką sub-  
telność wyrzał ieszcze się tym więcej serce iego  
wzruszyło zapaliło tu miłości y mniemał że by  
nieziemską ona cudność była, ale tak rozumiał,  
żeby na Aniołapatrzyć miał y tak już ona miło-  
ścią; diety, prawie był Pana Boga zapomniat,  
tuszac sobie, że go wszystko naszczęśliwsze rzeczy  
potykały na świecie.

Alle Pan Bog wszechmogący, widząc iż ona  
miłość zapalczywa, nie miała się obrocić tu w za-  
ciemienie, konczoniu, wnet wszystko inaczey obrocił.  
A chcąc zabezpieczyć temu, aby się takie wstępcze-  
stwo między onem słachetnym narodem onych  
ludzi młodych nie stało, ono Kochanie rycerza o-  
ne, bardo przedko wielki żal odmienił: bowiem  
rycerz on przypatrując się pilnie piękności Kro-  
lewny wyrwał między piersiami iey węzełek czer-  
wony kitayczan, na złotej sznurze, y chcąc się do-  
wiedzieć co by to było, wyjawszy, rozwiązał go,  
tamże znalazł one pierścienie, które iey dał w  
pominie. A bowiem ona, tak się też bardo w-  
nich Kochała, że iey nic miłszego na świecie nie by-  
ło, iedno gdy je sobie oglądowała, y na nie pa-  
trzyła. Rycerz obaczwszy, iż to one pierścienie  
były co iey dał, a winawszy je położył pod lesie-  
bie



bie nie daleko / a dziwniac sie piekności oney / dō  
to mu sie iakoby byl w zachwyceniu : y tāt nim  
wiecey patrzył nā ieypiekności tym sieiecey  
serce iego przychylało ku zapalczymey miłości.  
Ale Pan Bog Wszechmogacy chcąc pokāzāc o-  
nemu Rycerzowi / iż żadna rostkossy żadne kochā-  
nie nāswiecie trwāle bycnie moze / iktore iest nād  
wola iego / wnet ono lubowanie obrocił w gorzki  
żal. Ubowiem przyleciał ptaś co go / zowa lesny  
żuk / ten wyrzawssy czerwona kitaykę podle ry-  
cerzā onego / a mniemāiac by mięso porwał on  
wzeleć / y vleciał z nim.

Iako Rycerz poczał gonić onego ptakā / a biegiāc od  
drzewā do drzewā / a ciškaiac za nim / zapędził  
go nā skāłę za odnoge morska.

O Baczysz to Rycerz / iż mu ptaś porwał  
pierscienie iak sobie myślić mowiac : Y co-  
żem iā uczynił / żem te pierscienie tāt nieobacz-  
nie położył / oto zły nieszczesny ptaś / przyprawił  
międo mołey namilssy / że bede z tego mniemāniar  
a tāt pomātu / złożywssy nāsātę głowę iey poczał  
onogo ptakā gonić / a Krolewnā tego bynā  
mniey sie nieczulā / bo sie bylā dziwnie wprācowalā  
ona iāzda. Ptaś od drzewā do drzewā vciekaiac  
zawiodł bārzo daleko zā soba w lās onego Ryce-  
rżā / āż potym zaleciał zā odnoge morska nā skāle /  
y z onym wzeleciem. Rycerz potym ciškai nā  
tāt dlugo wāmienmi / āż on ptaś vpuscił wzeleć

w wodę. Widząc Kycer; że ptał nie ma w nosie  
pierścieni inniemając aby je naskale wpuszcili i tak  
niepilnie stając oto i takoby ich mogło zas dostać.  
A iż między statkami woda głębota była/ bojąc  
się aby nie utonął/ siedł nad brzegiem/ owo by  
mógł náleść w czymby mógł przybyć na drugą  
stronę: bo siedziwnie bał narużyć łaski oney kro-  
lewny aby była sobie o nim czego inſze nie rozu-  
miała/ gdyby w siebie pierścieni była nienalazła.

Trąsilo się iż nádszedł łodziſko Ktore rybier-  
zostawili/ bo się niegodziło: on; wielkim nie-  
bezpieczeństwem wsiadł w one łódz y plawił się  
na drugą stronę. Ale go radość bázro omylila/  
ſkoro się iedno od brzegu máło odbił/ alie wnet  
wiatr wielki powstał/ y zaniósł go na głęboko-  
ści morſkie. A widząc się bydź dáleko od brzegu  
zanieſiony/ a będąc bliſki śmierci y ginienia swego  
go/ widząc że Krotko iego roſſoſy trwały/ po-  
czął nárzeć y lamentować: Ach iakozem ja  
nadziny a zewſzech nánieſzczesliwſzy/ y cozem w-  
czynił: ſem one pierścienie; tak bezpiecznego  
miejſcaweymował/ gdsieby ty báz odobrze; cho-  
wáne? Już teraz widzę/ że się ſzczęcie przedko mie-  
ni/ oto czas niedawny/ gdym się rozumiał bydź  
naryzczesliwſzym czlowiekiem/ a teraz oto widzę  
że inż nádmie niemáš namierznie y ſwego Coż in-  
ne ned:ny czynić mam oſtradałé wſytkie? Ko-  
chania męgo wwiódłem/ niewinna Pánienkę/ y  
przyprawiłem ja o to/ iż tam nátey puſzczy/ abo

ia dſi



ia dziś sie wierzeć rozszarpać albo też zabić  
wszy gdzie wpuszczę marnie zginie niemogąc so-  
bie znaleźć pożywienia. Ojczyść a okrutny stał się  
dzis ziemie mordercą a wylewacz krwi niewino-  
ney/coż mam innego czynić nie żemi jedno sam  
siebie strącić muszę y meżoboystwo niesłychane  
żadam. Y mówiac to przyśedł potym małucz-  
ko; oney rozpaczył ku sobie/przywodząc sobie na  
pamięć boiaźń Bożą (iakoż był dziwnie mądry)  
aż się namodrżemu/czasu kłopotu rozumny zmie-  
nia/ gdzie nie będzie boiaźń Boża/ a tak on iako  
Chrześcianański człowiek/ wstawszy przed się stał  
nadszeis o Pana Bogu przypuszczając wszytko na  
wola jego iak mówić: O Boże wszechmogący/ia-  
koż mnie dziś dotknęła ręką twą/izemnia opuścił  
wszy ciebie P. Boga mego/wczym innym ia nie w  
tobie położył wszytko Kochanie moje/za to moje  
niedbalsstwo/widzę coś za srogość na mnie przepu-  
ścić raczył/otom już w padł w rozpacz sam sobie  
śmierć chce żądać/y widzę że jest od niey ogara-  
niony/oto pomysłam zatopić się w głębokości  
morstley/ y zażmi tego trzeba/gdyż już za minu-  
ty odemnie jest/niepotrzebą mi iey samemu so-  
bie szukać/gdyż mnie już dawno znalazła/ y stoł  
nad głowa moja.

O moy Wszechmogący a dobrośliwy Boże  
widząc ia grzeszny człowiek/żem się grzeszył prze-  
ciwko tobie/a nietylkożem też doczesny śmierć  
godzien/ale oney wieczney za grzechy moje.

moj dobrotliwy Boże/ proszę nędzny á mizerńy  
człowiek/ rácz się zmiłować nademną/ á jeśli to  
jest wola twojaśwista/ á przeyrzenie twoie/ o  
tom ja gotow wszytko wycierpieć. Bos nadźnie  
winna braw małżonki moiey miley/ záwiśnelá  
nádglowa moja. O P. boże Wyczemoy/ rácz zety  
iuz obrocić pomstę á rozgniewanie twe ná nędz-  
ne á grzeszne ciało moje/ tylko nędznaduśse moje  
przyimi do chwały twoiey. Záchowayże proszę  
wszechmogacy Pánie małżonkę moją od wszyt-  
kich złych przygod/ iuz ja niech zdrowiem swy  
przypláce/ iedno ona niechby przy: do wiufwy m  
zostála. Ale iuz bacze/ iż iákom ja jest śmierci  
bliśkim/ ták rozumiem/ iżteż ták wódzieczna oblu-  
bienicá moja/ á nie może być bez tego/ áby iákie  
niebespieczeństwo nánieprzysćniemiáło o moy  
mily Pánie wśátes tymożny/ á gdy ráczyś po-  
cieśyś nędznegoczłowieká. Jużnie ták jam ośi-  
dham/ iáko o wódziecznaoblubienicemoje/ ráczże  
ja ty sam záchowác od wszytkiego: tego. Ach: ty  
á omylny świećcie iákoś się tu nędznychczłowiek  
tobie ma kochác/ gdy ja báz: ożroćkie á niśgem  
nerosćofy twoie. Onieśláchetne zleśczęście/ ko-  
muz ty kiedystátecznie słuzyś/ ná máły czas po-  
folgowaśy/ wnet wszytko pomieśaś/ wnie-  
wecz obroćis? Ojly á nieśczęśny ptaku/ y tyś  
jam mála pociechy wziął/ tego/ żeś zániósł ten  
késkitayki/ trocha złotá/ y sameś jobie tego  
nie w pozytek obrocił/ y mnieś z moja ná-  
milá



erny  
li to  
e / o /  
nie  
nela  
zety  
edze  
nois  
roffe  
zyt-  
swy  
oy m  
ierci  
oblu  
iatie  
moy  
z po-  
a ofie  
aczze  
ch; ty  
iekw  
zem  
ieko  
s po-  
wni  
y tys  
A ten  
tego  
a na  
lpa

sa Krolewniczka rozlaczył. Ach nie stetyż mnie  
moia droga Magielono! coż ty sama z soba po-  
cznieś gdy nie obaczysz nikogo przy sobie na tafe  
srogiey puszczy: A gdzież ty znaydziesz sobie prze-  
wodnika co by cie przeprowadził przez; tak srogie  
niebezpieczne mieysca: albo kto cie obronił od so-  
giego zwierza: O nieszczęsny to był czas y godzi-  
na kiedy ja wyiechał z domu oycá moiego / y  
gdym przyiechał na dwor Krola Neapolitans-  
kiego. O nieszczęsneż to było męstwo moje / Kto-  
rymem wiodł małżonkę moją ze siemnie rozmi-  
lowała. Ach ze wszech nanieśczeniwsz y czas / Kto-  
regosmy stamtąd wyiechali. Już moia nawodzi-  
cznieysza Krolewno! nie rychło / a snadź wiecznie  
nie doczekamy tego / byśmy sie ogladać mieli. O  
nie Kochanie moje / ocożes ty mnie przyprawiło /  
sem marnie utraciwszy miłego przyjaciela swego /  
lada gdzie od morskich ryb rozszarpan bede. Ach  
moia namilsza Magielono! w coż sie teraz; twoia  
piekność obroci: zda mi sie subtelne ciało two-  
ie / po puszczy / od srogich zwierzow rozszarpane  
bedzie. Nie chciał tego Pan Bog / aby ja sama  
był pierwey zginali; nim ja kiedy w iakie niebe-  
spieczestwo wywiodł / nie tak by mi było skro-  
da iako ciebie / o ze wszech nanieśczeniwsza / y najsła-  
sbieysza Krolewniczko.

O wszechmogący a wieczny Boże / Ktoryś; nie-  
podobnych rzeczy podobnych czyniący; ty iako  
możny Pan / Ktore nie są / Pryte tajemnice wszy-  
stkich

rich serc lud; Ki h/ wieś iż żadna nierządna mi-  
łościa nie byliśmy pomazani. W tym sis iedno-  
czuie być winnym przed maieństwem twoim/ ię-  
sąpomniawszy ciebie Páná mego/ iużem byl po-  
łożył wnamilšey moiey Kochaniemwšytłó moie  
Ale gdyżes ty nie raczył mieć tego/ áby m sie ta-  
był długo weselił/ ták milego towarzysztwa swo-  
go/ ta ia baczę iż to była s. wola twoia. A gdyżes  
ty wziął straż y opiektmoie tešláchetna y wci-  
wa Pánienka raczyš sam być strożem iłości w y  
opiektanem iey/ á nie rácz dopušćzác z miłości  
džia swego áby márnio zginác málá. A iż ia teš-  
iuz w: dze bliski kres żywota me° prosiš dachá me°  
gło przyimi o moy miły Pánie do krolestwa me°  
Ach nieštet yż mnie / zem ia kiedy doczełal teš-  
gožę z moiey przyczyny niewinna pánienka. ták  
márnio zginác ma: Ožáprawdeš lepiey mnie by-  
to zginác pierwey niżeli iey. O niešláchetna  
šmierci góšies w on czas była/ gdy sis ná dworze  
krolewšć impotyłal/ czemužes mietám ráczynie  
rostraciłá/ y pierwey niżli m moie namilšak krole-  
wniežkę wniost od oycá iey w proch nie obrocilá  
Nieštet yš zem ia kiedy nędziny doczełal tego.

A ták on šláchetny rytet; w onym ták wiel-  
kim niebespieczeństwie swoim będąc/ máło iuž  
obáło; zdrowie swoje/ wiecey plákal oney krole-  
wny. Tákžie w onž lamenćie będąc/ iuž mu sie by-  
łá pełna łodž wody nálałá/ y iuž práwie tonelá  
Ale ia wielkie wiátry wniosty między wyšobie  
Pályn



szły / górze miał trochę ciższe powietrze / ale tż  
go wiatr do brzegu przybić niechciał / iuz tż w  
w oney łodzi czekał / zginienia y śmierci swey. A  
był tamże w niebespieczeństwie onym od same-  
go poranku / aż do samego południa.

Potym z frąsunku nądiachał go okręt Piras-  
tow morskich z ziemie Marzyńskiej / ktorzy gdy  
go obaczyli samego tylko na morzu badacę go  
chali / tu niemu / a widząc niebespieczeństwo iego  
wzięli go do okrętu swego. Potym Pan okrętu  
onego / gdy wyrzał młodzińcą bårzo piękne<sup>o</sup> y  
rodziwego / bårzo się podobał niemu. Bo acz na  
czas po iego przestrażu był prawie na polu vs-  
marty / ale znąc było po nim / że był zacnego ro-  
du / człowieka / y omyslił się nim zachować Cesarzowi  
Turckiemu. A tż po długim żeglowaniu /  
przytechali do Alexandryey / tż na ten czas Ce-  
sarz Turcki mieszkał / do ktore<sup>o</sup> wnet on Mar-  
narz przyssedłszy / a wzięwszy z sobą Piotra Grą-  
bia / oddał go Cesarzowi. On widząc młodzińcę  
wdatnego / bårzo go wdzięcznie przyjął / dając  
i mu wiele Marynarzowi onemu / dał wnet wiel-  
ką wolność młodzińcowi onemu / tż i tak i takiey  
bedac cudzoziemiecniemi / na Cesarz Pimdworze  
Po kilku dniach / Piotr Grabią nie mogąc tu so-  
bie przysć / z przestrażu y z żalosci / ktora miał  
po swey namilżey Magielonie / zawżdy chodził  
z niewesola twarzą. Widząc Cesarz młodzińcę  
smutnego / roztęzał go / zawałaci / pytając prze-  
cz-

by ták smutny byl / okázuae mu lástawa twarz /  
mowiac: Nie sie nie twor; młodzieńce ábowie  
wied; pewnie ze masz vžnác lástka náše Cesár;ka  
A roztázawšy to iemu powiedziec przeztłumá  
czá / kazał go pytać / ieśli by k stolu służyć vmiál.  
Powiedział Piotr: Náiasnieyšy Cesár;u / zá to  
lástka Wáše y Jásnošci Cesár;skie y dziekuiepo ko  
nie / á co sie dotyczy słužby stolowey / żadnemu  
te wprzód niedam / y wto potrášie / iáko sie wó  
šey iásnošci Cesár;skiey podobác bedšie. Cogdy  
tłumác Cesár;zowi powiedział / niewymownie  
był; tego pociešon / roztazał tym štor; y byli  
zwyklido stolu Cesár;kiego służyć / áby mu rozpo  
wiedzieli sposob / iáko ošolo słužb stolowych pr; y  
Cesár;u sprawować siemial. A iz był dziwnie do  
wsz;tkiego dowcipnym / tedy sie báz;zo šnádnie  
náuczyl Greckiego y Turzynskiego iazykow.  
Gdy tedy času iednego słužil Piotr Šrabiá do  
stolu Cesár;kiego / tedy za denť štaltownie y zo  
chodožniey nigdy przedtym nie słužil Cesár;zo  
wi iáko on ták iz sie tam vpodobal iemu. Vspá  
wil Pan Bog onego Pogán;skie Páná / iz sie ták  
báz;zo rozmilował Piotrá Šrabié / ze wsz;tkie  
spráwy Cesár;skie nań przeložil / wczym on šná  
dnie vgodzić mogł / ze Cesár; stał dziwna lástka  
przećiwko niemu okázował / á nie ináčey ie  
šno iáko zá własnego syná ták go sobie miał. A  
ták bedac Piotr Šrabiá ná onym vřzedzie od  
Cesár;á przeloženym przećiwko wsz;tkim sie  
řkonnue

řlo  
Dog  
2  
řar;  
sie r  
ták  
řpol  
šci y  
óná  
řobi  
beš  
re z  
iego  
řerd  
nig  
gdi  
plác  
řwi  
wy  
či / á  
pr;  
řa  
wo  
řno  
cy

řa  
řu



Skłonnieszachow ywał ze między innemi narody  
Dogąńskiem/ był w wielkiej sławie.

Bo cokolwiek ma poraczył sprawować Ces  
sarz to wszystko z pilnością spawil / a żadney  
się rzeczy iemu Zoldan wymówić nie umiał. A  
tak był dziwnie miłowan od wszystkich ludzi po  
spolitych. Alekolwiek w takiej powadze zacno  
ści ywczliwości był tam na ten czas a wśiałże ied  
nąż nigdy dobrej myśli być nie mógł. Bo co  
sobie wspominał przygody swoje / a więcej nie  
bezpieczestwo Krolewny Magielony / w któ  
re z iego przyczyny przysła / tedy zawždy serce  
iego było smutne / ale iednąż takąwa żalność swa  
serdeczna / postrymał twarz / a wesół / a ni komu  
nigdy po sobie znąc nie dał smutku swojego. Ale  
gdzie miał czas y miejsce po temu / zawždy się z  
placzem modlił Pánu Bogu swemu / prosiac iego  
światey miłości / aby on iako iego samego raczył  
wymieść / ostateczne niebezpieczeństwa śmier  
ci / aby także raczył wyrwać y małżonkę iego / a  
przypuszczając to ná wola Boga prosił / aby mu  
Dan Bog wstanie małżeńskim dał doświadczyć z y  
wotą iego. Gdzie się też trąfiáło / Tedy Chryści  
anom wboгим w wiesieniu Dogąńskim będą  
cym wielkie iálmazny dawał / aby zań Páná  
Bogá prosili / aby go pocieszył.

Jáko Krolewná sáma iedná będąc w oney  
ruszcy ocuciła się y nikog nie widząc plakała bór o.

**G**Dy tak w onym lesie Krolewna Magiela/  
na samą jedną będąc / dosyć długo z onego  
spracowania spala / po nie małej chwili ocuciła  
się / a mniemając iżby ieſzcze na tonie w Rycerza  
odpoczywała / poczęła mówić: O moy namilſzy  
Panie iakiż to niewczas cierpiſz dla mnie / ia ſpis  
a ty nade mną czuieſz / przyſtoynieſz było / abyś  
ty był ſobie odpoczynał. A gdy na te ſłowá za-  
dneý odpowiedzi nie wſtykała / mniemając aby  
on też żałował pomalućku głowę podnioſtá y wy-  
rżawſzy iż niſtogo nie máſz / zleſtá ſię bázno mnie-  
mając aby gdzieś oſzedł od niey troche / zawołała  
Namilſzy / namilſzy. A gdy żadnego odezwania  
nie było / tu dopiero przeſtráſzona powſtála / po-  
częła wielkim głoſem wołać: Panie: Panie. Ale  
gdy ſię ieý żaden nie odezwał / żáłmućkoſe ieý ser-  
ce bázno / iż ſię od żáłości fruſzyło: prawie od pá-  
mieci oſzedłſzy / biegála po oney puſzczy tam y  
ſam krzyczac płaczac / wołałac: Rycerzu Ry-  
cerzu co w niey głoſu ſtáwac mogło / y tak dłu-  
go / iż ia głowá bolála.

Gdy iuż tedy wióſtála / iż było ſe okóło niey /  
od wielkieý żáłości padłſzy na ziemię omdála / a  
prawie ná poty umárłá / leżac nie máła chwila /  
bázno długo nie mogła przyſć ku ſobie. Potym  
oney tak wielkieý miłości máło otrzeſiawiawſzy  
wſiádlá pod drzewem / y poczęła rzewnie płáć  
w te ſłowá: Ach nieſtetyż mnie dziś niedzney ná-  
ſwiecie y cóż kiedy potłáć ma nieſzczęſliwego  
czł.



głowiekã nãd miã? O iãkõżem iã iest nã świecie  
ze wszech zwierzat na nãdznieysza; otom strãciã  
iedyna nãdziejã moã. Ach moy namilszy; coż siã  
sstało żes siã odlaczył odemnie ãprzez esmietã  
opuścił wiernã małżonkã; y towãrzyjskã swoã?  
Cożes wãdy o mnie moy namilszy rozumiał; żes  
miã tu nãdznã nã tãk frogiey puściny w tych nie  
bezpiecznych mieyscach odbiezał? Wiesz ty iã  
dobrze iżem iã w domu oycã moiego przez ciebie  
żyć niechciała; chociażem tãm w rostkossy wiel  
kiey y w wielkim do statku chowana była. Ach  
niestetyż mnie; iuż widzę że nã tey puśczy dlu  
go żyć nie będe. O moy Rycerzu; gdzieżes siã ty nã  
ten czas odemnie odbladził? Wiem to pewnie i  
żes miã niechcãc opuścił. Otom iã nãdznã; i goto  
wã nã iest frogim bestyã ku po karmowi. O iã  
kõ marnie zginie z swiatã corkã Krolã wielkie.  
Coż żã pogrzeb będzie moyoto mnie frogie bestyã  
lãdãkedy po stuce rozniosã? O moy namilszy; y  
cożci siã do mnie nie podobãło; żes siã tãk ro  
zrył nãdemna; dopioto miã wiodszy z domu Kro  
lewskiego tãk es sobie; wãzył stan moy; ã zostã  
wiles mnie tu ne śmierc hãniebna w te y frogiey  
puśczy? Gdzież terã; onã miãłość; ktorã miã słu  
bowal? Ach biãdã mnie Rycerzu; cożes po mnie  
tãk zlego poznal; zemciã tãk przedkõ przyšla w o  
bydzenie? Jesli to; zemciã siã była w sãtych tã  
iemnie; zwierzyłã tociãm była; wierney miãłości  
czyniã; gdyż żaden głowiek nã świecie nie by  
ł.

tak sercu memumity / iako ty jam. Nierozumiem  
co by cie innego odemnie odpędzić miało / iedną  
zdradą / Ktora ia nad rodzicami moimi uczyniła /  
podobnoś mniemal / abym ia też ciebie zdradzić  
miała. O moy namilszy / zaprawdę to nigdy w  
sercu moim nie pozostało. O wdzięczny Rycerzu /  
gdzież teraz oná twoja słachetność / wierne ser-  
ce y oná obietnica? Ach niestety / mnie iat ie to  
moie bezpieczeństwo było izem ia Páná mego /  
dobrodzieiá mego / sobie stragoczyniła y ná straz  
zym go nad sobą zostawiła: A zaż mnie nie przy-  
stojniey było temu służyć. Dopieroby ci ách nie-  
stety / służyła ále niemam kómu. Stráciłam mi-  
tego mego / Páná mego / dobrodzieiá / nádzieię /  
póciech / wesele / Kochánie / strozá czystości mo-  
iey / opiekuná cnoty moiey. Już teraz widzę / że  
nie sstała iako drugá Medea / a moy namilszy dru-  
gi / Jazonym. O zle á nieślachetne nieszczescie /  
y coż z tego zá Kochánie masz się ná torozwio-  
dło. O smierci smierci luzes / teraz bezpiecznie  
możesz obostrzyć ná mié kóś swoię: á gdy mi nie-  
má żywot moy bez namilszego mego / iuz bez  
wszego omieszkániá / możesz kiedy chcesz ná de-  
mina dopáżać srogosci swey / otom ia gotowá w  
stroże rece twoie polozyć głowę swá.

A tak będąc smetná oná Krolewná w wielkiety  
rospáczy tułala się y tu y owdzie popuśczy oney  
szukáiac / pilnie spięgniac Rycerzá onego / áż po-  
tym nádešla one konie / ná Których przyiechali  
do

do  
roz  
iey  
pr  
wr  
tyc  
zwo  
zem  
mil  
rze  
dzi  
sy  
ze  
mi  
mn  
aby  
sci  
Or  
cil  
ma  
ia  
áb  
by  
gd  
pie  
ná  
cm  
ien  
sto



do mieyscá onego. Tám dopierogdy sie wyrzálá/  
rozumiałá iz Rycerz nie sam swa wola odbiezał/  
iey w onym lesie/ále sie musíálo temu cos złego  
przytráfić. Tu dopiero leśsze wiéřsa żáłoścíá  
wrażóna/ pádła znówu ná źlemie/ táť izniemáá  
łyczás zá umárła leżálá. Nierychłopotym otrze-  
zwíawřsy/znówu poczelá lámentowác. Teras  
żem iuz ách niestetyż/ doználá práwle iz mie ná-  
milřsy moy nie z cheć opušcił: Niemoge teraz  
rzejebezpiecznie izbyřie żemnaniewiernieobcho-  
dzić miał/iuz to znam że on byl dálekowierniey  
řsy niżli ia niedznicá. O serce moje że ántedbále/  
czemużes ty táť nieprzystoynych rzeczy wáżyć  
míáło/żes przez bezpieczeństwo swoje/ wtráciło  
mnie moiego miłego? Oáprawda żebyř godno-  
ábym sie ia dżis własnemi rękámi nád toba/żem  
ščíłá táť owego nieprzystoynego wczynátwe°  
Otoż twóie bezpieczeństwo/ wcoż sie teraz obro-  
ćíło? pewnie táť o tym wiéđi że śluszna pomřte  
musiř odnieř ná sobie wřrotkřim czáste/ iuzbř  
ia dawno tego dořázálá/iedno iz nie mamczym  
á bylábym iřcie druga Lukrecya nád toba/żes  
bym nielutowálá/záwádźie wćieostřymżelá/żem  
gdýżes ty stráćíło nádźieis moje. strózá mego/ os-  
pieťálniká me°. O nieřczesznażem ia áże wřiech  
náwiernieyřsa biálagłowá/ nálaźřsy sobie táťza-  
cny á nieprzepláżony Fleynot/ználařřsy nádźie  
iemoie íam táť bárzo zá Frotkři czás sámá prze-  
řwe bezpieczeństwo wtráćíłá O nieřczesnyż to  
jen

sen mozybył/ogorzkiesz tobyło odpożynieniem  
ie. Gdzież się podiał o moy namilſzy? dopie-  
romci zrozumiał/ a niſt inny nie ieſt przyczy-  
nieniam twego/ jedno ia nieſzczęſna. Ach nie-  
ſtetyſ coſem nalepſz<sup>e</sup>oczyniła/żem ciſ taſ mias  
nie o pościecho moia/ o wejele moie ſobie otraci-  
ła? Czemuż ieſli ſie tobie co zlego nie ſtalo bo-  
mie to pierwey przed toba nie potkało? yczemu  
ieſliſ tyomarli nie ia miaſto ciebie te ſmierć za-  
ſtąpiła? Ach niechciało/ ſe nieſzczęſcie aby ia  
była pierweyomarlą a niſli ty. Bo iaſo bacze do  
ſiebie ze nierat mnie była wielka ſkoda/ zginie-  
iaſo ciebie o moy namilſzy moy. Oſmiercibacze  
żeſ ſie omyliła/ daleko było podobnie y/ abyſ ma-  
była niſczemna białagłowa ſtraciła/ a niſeli taſ  
zaczego ſławnego y meznego Rycerza/ ſtorey ſie  
mogła wybawieniu wiela ludzi wpadłych przy-  
godzić. Czemuż iego żywota/ ale moy mizer-  
ny zoſtawia? Dalekobys mi była miſſa/ rzecz ve-  
czyniła/ a niſeliſ miſ taſ w tey żaloſci zoſtawil.  
Ale iuż mi y lez nie ſtawa/ opłakiwać zginienia  
mulego mego. Nie lutuyże iuż o ſroga ſmierci  
prace ſwoiey/ oto głowa moia iuż ieſt gotowa  
pod ſrogi miecz twoy. Iuż nie nie żala y reſi two-  
iey wyciągnąć na miſ/ a niechay nie dluogo cho-  
dzi w żalobie po ſwym namilſzym. Ale coż wiele  
zadam ſmierci/ gdyżem ie y niebeſpieczeńſtwy  
w kolo ieſt otoczona.

A taſ w onym narzekaniu przyſzedſy do ſie-  
bie



ona Krolewna / a obaczywszy sie ze sie woli Bo  
zej sprzećiwila / zaraż sie modlila Panu Bogu  
mowiac : P. Boze wszechmogacy / ktory sam w  
możności wszytko rzadzić y sprawować raczyś /  
ktory wedle woli twoiey s. co sie tobie : da czy  
nisi / a nie jest ktoby sie tobie sprzećiwieć miał.  
Gdyż to była wola y przeyrzenie twoie / żeś mi  
tak tym smutkiem nawiedzić raczył / za to ia po  
tornie dziekuis tobie : a iz to bacze że to słusnie  
y przystoynie cierpie : bom opuścić cię Bo  
gamoiego / w którym każdy człowiek śmiertelny  
naprzędnieysze swe Kochanie położyć ma / a w  
szytkę swoje nadzieie zawsze ma mieć w tobie :  
tom ia wszytko o wszechmocny Panie położyła  
o człowieka / zapomniawszy możliwości moiey. A  
przyeto iem tak ciężko żgrzeszył sprzećiwko tobie  
o wszechmogacy Boze iem miłość tę ktorą to  
bie była powinna / do człowieka przyłożyła / oto  
sie niedźnica / z tego dais winną / nieracze mi opu  
ścić w terażnieyszej przygodzie. Wyznawam  
iem w tym obrzilił maiestat twoy s. nie uczę  
wszy rodzicom swoich / sstałam przyczyna : g  
nienia niewinnego człowieka / iuzem została me  
żoboyca. O moy miły Panie / obróć te niewinna  
Przeważonka mego na głowę moie. A iz ia pe  
wnie wiem o wszechmogacy Boze ze ty kiedy ra  
czyś wszytko snadnie odmienić mozesz Prośbena  
dobrotliwszy Panie / nie niewatpie w świętym  
miłosierdziu twoim / racze miłościwie odpusćić

ciężkość grzechow moich/ obrocie w radość y w  
wejele te smutki y vtrapienie moie/ dayże mi ie-  
szcze kiedy ogladać we zdrowiu małżonkámego  
Obymże ia to wiedzieć mogła/ gdzieby on był/  
pewniebym go szukać nie przestála/ bym miała  
wiele kráin obeysć. Tu dopiero widzę iż tá przy-  
godá zła/ y tennieszczesny tráfuneł/ niśkad inąd  
ná nas nie przyszedł/ iedno zá spráwa przeciwnis-  
ká narodu ludzkiego/ Ktory sie záwždy z pilno-  
ścią zwykło tymstáiąc iáko by wśytkie pobożne  
spráwy rozrywał. Bo iż widział/ że sie ia z na-  
milszym moim zadną nierządą miłością háwić  
niechciała/ rozłączył nas zdrádami swoimi. Ale  
ty moy dobrośliwy Boże nieday mocy duchowi  
sprośnemu nád ciałem moim/ á rácz Dache-  
twoim ś. záwždy we mnie potwierdzić moy v-  
mysł/ ábym ia w czystości była/ láski twej zá-  
chowána dotąd/ áz gdy ty iáko Pan miłosierny  
wśytkie záłości moie ná wielkie pociechy przy-  
wieść raczyś/ y spráwisz to; dobrośliwości Bo-  
stwa twego/ iż ia w dobrym zdrowiu ogladam  
wdzięcznego małżonká swego/ gdyż to wiem iż  
on iest mnie/ láski twoiey świętey obiecány/ w  
czym ia nie watpisz/ iż ty iáko Bóg moy miłosier-  
ny opuścić mnie nie raczyś/ że času swego obro-  
ciś płacz moy w wejele.

Do tákowey modlitwie/ troche oney smutney  
Prolewny serce ochłodnelo/ ták iż przed sie wśia-  
wśy troche śmiáłości/ á poruczymśy sie Bogu  
w opier



Wspiełę tego wyzrząta drzewo wysokie na ktore  
wielka trudnością wla: sy patrzala na wszystkie  
strony / gdzieby tego wyzrąta / ale nic nie było  
widzieć / iedno wielka pustynia. Potym siedla  
sy z drzewa / szła iak na daley mogła / żeby iak  
ścieżkę nadešla / a tak przez on cały dzień ona  
smutna krolewna / nic nie iedząc ani pijąc / płac  
żem a łzami się karmila. A gdy się już dzień ku  
nocy nachylało a słońce zašlo / ona smutna krole  
wna myślała / iakoby miała swoy żywot zachow  
ać od niebezpieczeństwa śmierci: a tak wypatrzy  
wszy sobie iedno drzewo wysokie / rzewiste / wiel  
ka trudnością na nie wstąpiła / tamże całą noc na  
nim siedziała płacząc y wdychając / A tam w o  
ney żalosci będąc / y myślała sobie / nigdy się nie  
wrócić do domu oycá swego / wiedząc iakogo so  
bie rozniewala. Y postanowiła tak sobie / mo  
wiac: Już nic nie dbam / byłem się iak o tak o poży  
wić mogła / a poyde po rozmaitych krajach świata  
ta tego / izali Pan Bóg zdarzy / iż znajde namil  
szego małżonka meiego. Co ia Pánu Bogu  
obiecuię / iż nigdy stateczności swey odmieniac  
nie chcę / y owszem czystości tak iakom poczelam  
choć i że też nie znajde namilszego meiego / aż do  
śmierci swey chce trwać: Tak oprosię o wszech  
mogacy Boże / abyś mi sam w pomoc raczył.

*Iako Krolewna całą noc siedząc na drze  
wie. aż do dnia płakania narzekając.*  
W onym

**W** Onym ieſy takowym narzekaniu/ bärzo ſie  
ieſy noc długa zdála/ á wſháfze iednáf cieſ  
ſac ſie płaczem ſwego namilſzego wſpomiála/  
y taſyła ſobie/ iż go kiedy ogladać miála. Gdy  
tuż dzień nädchodſil/ á ſtońce promieñmi zorze  
zapálało/ tedy Krolewná ſtapiwſzy; drzewá o-  
nego/ wrocila ſie ku onemu mieyſcu kedy nánoc  
pierwſza była/ y przyſzedſzy tam/ nálaſzła one ko-  
nie wwiązane/ á; wielkim płaczem/ y; żalóſcia  
odwiazawſzy ie/ mowila: Już teraz iedſcie po  
ſwiátu góſie ſie wam zda/ á takóſiny wſzyſcy  
ſtracili Páná ſwego/ tak go ſuſaymy/ idſze tá-  
żdy wſtrons ſwa/ á ia teſ góſie miſ Bóg obroci.  
Y tak ſlá po onym leſie/ ſuſaiac góſieby nálaſzła  
iáta drogę. Y nálaſzła wielki goſciniec/ przez  
ktory przeſłá/ á niedálekó ſie od niego odlaſza-  
iac/ ſuſála ſobie drzewá iákiego oganiſtego/ ná-  
ktorymby ieſy niſt nieryzálá oná żeby ſobie ko-  
go wpátrzyć moglá. Gdy nie mály czás ná onym  
miejſcu ſiedziála/ niſtego wpátrzyć nie moglá/  
bo ſie tuż dobrze z południá ku wieczorowi náchy-  
lilo wyrazwſzy pielgrzſk iedną ktora; K; wmu-  
ſłá/ y wolála ná nie. Oná ſlá ku niej/ á widząc  
pánienk; w wbiere koſtownym/ tak ſie zdumia-  
ła/ iż niewiedziála co mowić miála. Krolewná  
potym; ſtapiwſzy; drzewá rzekła: O moia na-  
milſza pielgrzymko/ proſſcie/ uczyniſe to dla mi-  
baye mi to odſienie twoie zá te ſát y moie. Sły-  
ſac to pielgrzymk; rozumiała żeby oná z niej  
żarto.



żartowała/ a mniemając aby więcej ludzi było  
przy niej/ poczęła się iej wymawiać z tego/ mo-  
wiac: Wzciwa Pánienko/ nie rozumiem co by  
tego za potrzebą była/ dobrze jest każdemu tak  
być iako iemu należy/ a przetoż przedstawiaj każdy  
na swoim wedle stanu swego. Albo mnie macie/  
izbyscie na ten kosztowny ubiór wasz iako mi  
miała już tak na swym uboſtwie przedstawam/  
a proszę żebyście się ze mnie nienasmięwali: Je-  
śli tobie Pan Bog dał ten doſtatek/ ianiechayże  
żartow/ z ubogich Chreſcían. A coż rozumieſi  
nie maſci w Pána Boga/ wſzledu na te wſtrzone  
ſiáty/ tak we zły ſiacie płatny jest w niego czo-  
wież ubogi/ tak bogacz wſzlotogłowie. Albo  
wie te/ wierzhne doſtatek/ i jedno to márne ciało  
o chędzia/ ale byſmy wewnątrz/ wyrzeli bár-  
zo duſze ſpeca. Jeſzcy rychley w uboſtwie mo-  
że znaleźć człowieka pobożnego/ który ſię P. Bogu  
podobą. A tak miła Pánienko/ proszę nie na-  
ſmięwaćcie ſię ze mnie.

To wſtykawszy Mágieloná/ a zálawszy ſię i z  
mi/ odpowiedziała iej: O miła miła ſłáchetna  
żono/ mam to na dobrej pieczy/ wierźmi że ſię z  
ciebie nie náſmięwam/ y wiđzi Pan Bog ſerce  
me/ izby mi bárzo obmierzły te pſtroćiny: a tak  
proſzę uczyn to dla mnie/ przyimi te ſiáty ode-  
mnie a możnali to rzecz/ abyś mi tych zyczyla.  
Wſtykawszy pielgrzymká te ſłowá/ zrozumiała  
koná pánienká z nią nie żartowała/ y chciała ſię  
dowie-

doowiedzieć przyczyny/ przeczby to ona uczynić  
chciała. Ale Krolewna niechcac się z nią w za-  
dona rzecz wdawać/ iedno ie y prosiła/ aby to dla  
niey uczyniła/ izby się z nią frymárzyła. Ona  
pielgrzymką niechcac się też z nią dluga rzecz  
zabawić/ widzac vmyśli ie y przyzwoliła ná wšy-  
tko. A táż zdawšy z siebie ślasy swoje oblo-  
tła Krolewna pielgrzymkę/ á ona też oblotła  
Krolewnine Potym ona pielgrzymką dšiwowa-  
ła się bårzo temu/ coby to zá panna była/ á táż  
idac w drogę nie mogła ie y zmyśli spuścić. A  
Krolewna táż się záwila w on pielgrzymkę v-  
bior/ że y swa twarz zástoniła/ táż chochy ia-  
był ktorzyedym znał tedyby ie y był ná ten czas  
nie poznal. A niechcac aby namnieyšy znał ie y  
piękności był vžnan/ tedy błotem/ náczerniła  
mieyscá te ná twarzy swojej/ ktorých sobie zá-  
fryć niczym nie mogła.

*Jáko Krolewna á Mągieloná poruczysz-  
się Pánu Bogu, ślá do Rzymu, y mieszkata w go-  
gościnnym śpitalu, v bšlswu słužas, potym ślá  
do Hewlu pytaiac się o Mátzonku.*

Potym ona Krolewna przyšedšy do oney  
drogi/ ktora ona pielgrzymką ślá vmyśliła  
prosto iść do Rzymu/ náwiedzić grob 2l postolow  
śś. Pietra y Páwła/ boto ona była ná on czas zacna  
rzecz ypobožna/ kiedy ludžie nabožni táżiedrogi  
odpráwiali/ ktore się ściagáta ná chwale iego.  
Ow á



Owá przez one wszystkie drogi / bawiła się nabo-  
żeństwem. A gdy potym do Rzymu przyšla /  
napierwey wstąpiła do kościoła ś. Piotra / tam  
przed wielkim oltarzem pośledniawszy / serdecz-  
nie isła wzdychać / obfitemi się łzami zalewając /  
mowiła tak modlitwa : O Boże namilosierniey-  
szy / Oycze wszystkich / o osierociących / oto się ja po-  
raczam w święta obrona twoja : a gdyżem już  
Oycamego z wszystkich domem iego opuści-  
ła / na tom się była wdala : aby w towarz-  
ystwie stanu świętego małżeńskiego żyła / ale gdy  
ten mój umysł opat się obrotił : a podobno się  
takowy stan mój nie podobał tobie. Ja teraz  
niechcę mieć o mój miły Panie innego oycę / in-  
ne oblubieńcá / nád cie stworzyciela mego / áz ty  
sam iako dobrotny Ociec / będziesz mnie raczył  
pokazać insha drogę do postanowienia mego. O  
náślawni P. Jezu Chryste / Synu Boga żywe-  
go / narodzony z Panny Maryey / gdyż ty wszy-  
tkie wierne ludzkie Chryścianście nazywasz brás-  
cia / y siostrami swymi. Proszę cie przez niewy-  
mowne miłosierdzie twoje / gdyżes ty dla tego  
przyiał na się człowieczeństwo / abyś z nas / nioś  
wszystkie grzechy / racze ty sam odpuścić wszy-  
tkie nieprawości moje. A iż ty o namilosiern-  
nieyszy Jezu / tu na świecie będąc w człowieczeń-  
stwie swoim / raczyłeś być w Kanie Galiley / i kie-  
dycac uczcić stan małżeński / y okazałeś iako się  
w nim Kochać raczyś / uczyniłeś wielki cud Bo-  
stwa

stwa twego / żeś ; wody wino uczynić raczył / o-  
pátuiac dobrodzie / stwem twoim táfowy stan  
tobie między innemi bårzo miły. Raczysz nála-  
stawszy Pánie / te wody vtrapienia moiego / o-  
brocić w wodziczne wino / á rácz to dáci ábym ja  
w tym świętym stanie ktory się tobie podoba;  
mogła dokończyć żywota swego. A táf ; ona ná-  
dzieia modliła się Pánu Bogu / niewatpieae że ja  
pocieszyć miał.

Do táfowey modlitwie / gdy inż chciała ; Ko-  
ściół wynieść / záraz wyrzála Wuiá swego Sy-  
cylijskie Kiazę. Ktory był ná ten czas od siostry  
swey Krolewny Neápolitánskiey / przyláchał do  
Papieża o listy powšytkim Chrześciáństwie / á  
by všyscy Pána Boga prosili / iżby się corká iey  
Krolewná Mágieloná do rodziców swoich we  
zdrowiu náwrocila. Oná wyrzawszy go bårzo  
się zlekła obawiaiac się áby iey nie poznał / stá-  
sá się przed oltarz Piotra s tam pobliżnawszy /  
nie śmiała nigdziey obrocić twarzy swojey / ále  
się pilnie modliła Pánu Bogu / prosząc aby iestże  
wodzicznego małzonká swe<sup>o</sup> (iesli był żyw) oglá-  
dac mogła. A gdy obaczyła iż ; Kościół wy-  
szedł stá potym do spitalá pielgrzymi<sup>o</sup> / tam  
że przez piętnásćie dni iáko iest tego zwozay w  
Rzymie mieřtála / máiac w Bogu nádzieia / że  
miała byđ w swych prosbách wysłuchána.

Gdy tedy ná káždy dzień v grobow ludzi śś.  
bywała spitala náwiedzáiac / chorým stáyla.  
Potym



Potym vmyśliła iść do Prowinczey / spodzię-  
wając się tam vstyszec / y czego pewnego dowie-  
dzieć o swym małżonku / ginionym. Wyshedszy  
Kzymu pytała się drogi prosto do Prowinczey.  
Y przysła do niektorego miastá / ktore zwáno  
Genna / tam się pilno o drodze co náprostszey py-  
tała. Ale iż ziemia bázno iey droge niebezpieczną  
powiádali dla / boycow / ktorych iest niemáło w  
puszczách zabíiáiac y odzieráiac ludzic przecho-  
dzacy / á tam iey rádzono áby oná się stáráła / iáko  
by morzem tam iáchála / bo náblizsza droga y ná-  
bezpiecznieysza.

Szła tedy oná Krolewná ku morzu / y práwie  
ná iey szczęście tráfil się okret / máiac iść do po-  
wiátu ktory zwáno vmárle wody / tenże to po-  
wiát názwáno do miastá gównego ktore zwá-  
no Vmárle wody / á ten powiát iest blisko Pro-  
winczey przynáleżacy. Potym Krolewná mo-  
wielá / Pánem okretu onego / iesliby ia z soba  
wziác ehciał. On wyrzawszy ia rzekł: Wczynis  
to dla Pána Boga / iż cie z soba wezme.

Gdy tam do onego kráiu przyiecháli / wysiad-  
szy / okretu / szli do miastá ktore zwáno Sewel.  
Wyrzawszy iedną nábożną mieyszczá Krolewnę  
Mátielone / mniemáiac áby iáka pielgrzymka /  
prosiła iey wdom swoy / á wdzięcznie ia przyia-  
wszy / gotowála wnet poárma ku posilkowi  
iey / á przyniozszy czás winá / stódkie / dáła iey wy-  
pic / y niechciała iey ná noc wypuścić z domu

swego á pilnie sie pytála o iey pielgrzymowá-  
niu. Tákże iey Krolewná powiedála iáko: Kzy  
mu sła/ á iáko: Gehui nie rád:ono iey isós pu-  
sżami dla niebespieczeństwa/ y iáko morzem  
przyplynęła do Sewlu.

Pytála też oney swojej gospodyniey/ co by byl  
zá obyczay w oney ziemi ich/ á iesliby też cudzo-  
ziemcy swobodne y wolne przešćie przez ziemiá  
mieć mogli. Odpowiedziála gospodyní: Ták  
wied: o tym miła pielgrzymko/ iż ziemiá Pána  
nášzego/ test bár: o wolná y bezpieczná / á Pan  
náš Wolfáng Grábiá Prowincye/ test bár: o  
możny á ktemu Kiazćciu wolnym óšierzy zie-  
miá swa záwždy w pokoju poczawszy od Prowin-  
cye/ aż do Aregoniey/ á iáko żyw nieprzyiaciel  
nie tárgnał sie ná Páństwo iego. A káże nam  
Pan náš we wšytkim Páństwie swoim/ abyšmy  
cudzoziemcom wielk: achć połázowali. Jedno iž  
teraz Pan náš y Páni/ sa w wielkim smutku/ to  
iešć/ iż iednego syná máiac sławnego Kycerzá/ że  
nádeń rownego nie bylo/ ktory iż sie náparł iá-  
chć przewiešćie co by sie między poštronnemí  
národy óžiało/ iuž to ówie lećie iáko o nim niešly  
šeli/ y niewiedza góšie sie podšiał: ták iż w  
wielkim smutku sa po nim/ że też y my wšyšcy  
poddáni z wielkim žalem tego litulemy

Gdy ták oná gospodyní Cnoty y wšládnošćí  
onego Kiazćciá Piotrá Grábie wyliczála/ Krysac  
to Mágielonáwonet: zrozumála/ iż iešćże iey ná-  
milsze

mil-  
nie r  
Ow  
sła  
tom  
nac.  
Ká-  
lá/ iž  
czy  
przy  
plá-  
grzy  
kiey  
roz-  
dom

Fa-  
p

G  
wá-  
w se  
nam  
sie r  
bes-  
ižby  
śnác  
iž śi



milszego domá nie było: nie mogąc wytrwać by  
nie miała płakać. y mowila do oney gospodyniey  
Owczewa Pani / załże P. Bog iesliby ten tak  
ślachetny á wczewy Pan wasz młody / á ten po-  
tomek Rzadziá Pána waszego miał marnie zgi-  
nać. A tak ciężko wzdychać obie wespól płá-  
kały. Ale Mágieloná w sercu swoim rozmyśla-  
ła / iż nie bez przyczyny Rycerz on od niey odla-  
czył się / musiała iákaś nietrefna przygodá nań  
przypaść: á tak od wielkiey boleści serdeczney  
płakała. Widząc oná gospodyní / iż oná piersi  
grzymka rzewno płakała / mniemając áby to / iá-  
kiey iney lutości płakała tedy się iej tym bázziej  
rozmiłowała / á wielka iej chęć y wczliwość w  
domu swym ożazić przez trzy dni.

### *Jako Mágieloná trzy dni w Hewlu mie-*

*skazać radziła się gospodyniey, gdzieby mogła  
nabliżyć P. Bogu w oney ziemi służyć.*

**G**Dy tam przez trzy dni w onym miásteczku  
Mágieloná w oney gospodzie przemieszká-  
wała / iedney nocy nie mogąc spać / myśliła sobie  
w sercu swoim / iż gdyby się ieszcze zginiony moy  
namilszy małżonek náwrócił / mnie nie lża / iedno  
się tu stárac o iákim mieyscu / gdzieby głowę swą  
bespiecznie schronić mogła á Pánu Bogu służyć  
iżby tam pánięństwo iwe oprocz wszey zmázy /  
śnádnie zachować mogła / owo P. Bog zbárzy /  
iż się ieszcze moy namilszy náwróci. A ráno wsta-  
wszy

wŝy ná Modlitwy ſwe zwyŝle / ſlápoytym do  
ſwey goſpodyniey / rádzac ſiſ iey / góŝieby oná  
wiedziała iákie mieyſce ſpótoyne / tu nie dáleto  
Xiaŝcey ſiemie / góŝieby oná mogła Pánná Bo  
gu ſłużyć nábożnie áż do ſmierci ſwoley.

Oná goſpodyni widzac on ſláchetny wmyŝ  
oney pielgrzymki powiedziała iey: Jeŝt tu nie  
dáleto nágranicách w Páńſtwie Xiaŝcia náŝe  
go iedná Inſulá co iá zowia Pogáńſki port / do  
ktorego wiele okretow ; rozmaítymiá bogáty  
mi kupiami przychoǳi / práwie ze wŝytkie ſwia  
tá. A támié między ſkálami ieŝt trudny / y niebe  
ſpieczny przyiażd / dla zarázliwego powietrza /  
ktore ; támtę morzá między ſkálami zaráza  
wiele zeglarzow / á przetoż w tamtym porcie ká  
żda fora wiele chorob zoŝtáwa. A ták ; da mi ſi  
mila ſláchetna pielgrzymko / ieŝliby ſi moia rá  
dá podobála mnieby ſi ; zdáło / żebyſ támié nábe  
ſpieczniey mogła P Bogu ſłużyć / opátruiactych  
chorych / ſkądbyſ wielká záplátę / y wieczne bło  
goŝláwieńſtwo od Boga otrzymác mogła.

Nátychmiáŝ ſiſ tákowa : rádá Mágielonie  
ſpodobála wnet ſiſ pożegnawŝy ; ona goſpody  
nia / y podŝieŝkowawŝy iey ; á ona chęć / y á dobra  
wola / ſlá ná ono mieyſce / ktore ſiſ iey bázpo po  
dobáło. A co miała ná ten czás pieniedzy / y nálo  
żyła ná budowanie ſpítála / y Koŝciołę nie  
wielki przy nim ; budowác roŝtáła / ná chwa  
le P. Bogu / á iáko ; á ſtárych Chreŝćcian / y po  
rządka



radu Rzymskiego zwyczaj był / s. Piotrowi ;  
Magielonu / nazwisko kościołowi dała.

Gdy do kończono budowania onego / Krole-  
wna ona w prowadziła się tam / y rozkazała trzy-  
lożą ; budować / na ktorych ludzie niemocni lega-  
li / ktorym ona ; wielka pilnością służyła / y wiel-  
kim tam czas czyniła / a sama dziwnie surowy  
żywot ; wielkim nabożeństwem wiodła / tak iż  
ludzie oney Insuly ktory tam ustawicznie mies-  
szali / widząc iey cnotliwy y święty żywot / na-  
zywali ją też świętą pielgrzymką. A iakoż za-  
onych czasów przy obrazkach niemale się cuda  
stawały przetoż też v onego kościoła s. Piotra  
wielkie cuda się stawały ; a zwłaszcza o kolo ludzi  
chorych. W potym ono miejsce przyszło w wiel-  
ką sławę / iż się tam do niego wiele ludzi schadza-  
ło. Wro wielkie ofiary v onego kościoła bywa-  
ły / tak iż co daley tym więcej bogacił się on spi-  
tal. Czasu iednego Wolfgang Grabia ; Prowin-  
cyey y Petronella małżonka ięj Wciency Młotki  
Pietr Grable ; Prowincyy / obiecali się ; wiel-  
kim nabożeństwem do kościoła oneo. A gdy tam  
przysięchali oglądniac on rząd szpitala y ko-  
ścioła onego / bärzo się dziwuiac / mówili sami  
do siebie : W zaprawde musi to być iakas Pani  
święta. Dowiedziawszy się tego szpitalna izta-  
sacne Księża ; Księżna przysięchali wysła prze-  
ciwko nim / y uczciwość wielką uczyniwszy / i  
wielką ie powaga przymitała ; że się temu bärzo

Źywowali oney iey wśladoſci iż takie poważne  
ſłowá oney wbozuchney niewiaſtki pochodzily  
á dźwuiac ſię onemu rozumowi iey mieli iá ſo-  
bie zá ſwiata tak iż ſię iey bárzo rozmiłowáli y  
wielka iey poczeiwoſć czynili. Potym oná Kſia-  
żná odwiodły ſię ná ſtrone z oná ſpitałna pocze-  
laſię w karzá żáłoſci ſwoiey wſtorey ieſt polo-  
na y poczeła żáłoſnie pláć / wſpominaiac ſyná  
ſwego y odiechanie iego á iż to iuż dwie lecie iá-  
ko onim nic nie wiedzac / gđſie ſię podział / ieſli  
żyw ábo zginął.

Widzac ſpitałna bárzo ſmetna Rieźne / ácz  
ſamá niemnie yſzy žal ná ſercu ſwoy miała / iedná  
niechcac tego poſtázac po ſobie poczeła iá w dſie  
czynni ſłow y ciſzyciáć oż iey doſtawáło rzeczy  
A tak zoney ſpoleczney rozmowy niewymownie  
Petronellá byłą wcieſzona y obiecała iá częſcie y  
náwiedzac ku ſpolecznym rozmowom obiecuac  
iá teſz obdárzyc wſytkimi potrzebami / tak ku ży-  
wnoſci / iáko teſz y ku nápráwie / tak Koſciół  
iáko y ſpitałá. Zá coſy oná ſpitałna wiele dſie  
kowála Potym iey teſz Petronellá proſiła / á-  
by przed Pánem Bogiem w modlitwach ſwych  
nieprzepomniála iſby iá ieſtze w tym Pan Bog  
poćieſzyć raczył. Co oná z wielka chęcia obieca-  
ła bo go ná lepiſzey pieczy miała niſli oná Jeſli  
by ſię teſz tráſiá iáko tu wiele rozmaitych naró-  
dow do tey Inſaly ludźi rozlicznych chodzą iá ie-  
ſliby ſię tráſi iey ſyniſby iey nie omieſtowała

dáć

dáć  
to d  
Q  
nell  
leca  
wa  
niu  
dſe  
wſy  
por

lak  
ſ

T  
mu  
wile  
mor  
wár  
Rie  
ſluz  
aby  
gru  
cni  
lá ſ  
ney  
wy



dać znać o nim/ co wszystko ona śpitałna ; wie  
ła chciała obiecała uczynić.

Gdy już z onego śpitałá Wolfáng ; Petro-  
nella iecháli/ iela Xieźná przed Wolfángiem za-  
lecąc onę swięta Pánia/ powiedáiac iáko osobi-  
wa wciechs z iey rozmowy miała. Po odiáchá-  
niu Mágieloná iáko była; wykłá / ślá tu posła-  
dze onym w bogim/ á tam káždego ; nich opátrzy-  
wszy ślá ná pokoy swoy á modlac się P. Bogu /  
poruczyłá wszystko sprawy w swięta opieke ie<sup>o</sup>.

*Iáko Wolfáng Xieźę z Petronellą żoną*

*swa przyácháli z śpitałá onego, przynieśli ry-  
bitwi rybę, w której náleżono pierścienie.*

*które dáta ná zegnaniu swoim*

**T**ego czasu/ gdy z onego śpitałá Wolfáng  
Grábia z małżonką swa przyácháli do do-  
mu swego/ Rybitwi łowiac ryby ná morzu / wlo-  
wili osobney piękności rybe/ ktora zwáno Wile  
morłki/ ktora rozumieć być godna tu podáro-  
waniu iákiemu zacnemu Pánui/ áże było w onym  
Xieźwie Wolfángá Xieźciá chcąc się tym przy-  
służyć iemu/ zanieśli mu onę rybę : á co dla tego/  
aby im wolniey dopuścić łowów w Morzu ná  
gruncie swoim: Ktora rybę Xieźę bázgo wójs-  
cznie przyiał. Gdy potym oná rybá w łachni by-  
ła sprawioná/ tedy łucharz w brzuchu ryby o-  
ney nála: i wezeleń czerwony łita zczány / Ktory  
wyłazł niosł do Xieźny niewiedząc co w nim  
było/

było/ a chce się dowiedzieć co jest/ odwineła/ y  
obaczyła one trzy pierścienie/ które była dała  
przy zegnaniu synowi swojemu. Tam gdy ie po-  
znała/ od wielkiej żalości omdlawszy na ziemi v  
padała/ tak iż Panie stare/ nie wiedząc co się ie-  
dziecie/ rozumiwały aby iuż umiała. Potym ieli ie-  
pulsy trzeci/ przewracając y trzęsąc ią: po nicma-  
ley chwili przysłała ku sobie. Y mało otręzawszy  
wszyscy/ posłała po Wolfangá Pána swego/ które-  
mu z wielką żalością oznaymiła wszystko co się  
nia stało/ y iako iuż stracili iedyne syna swe. Y  
wskazała mu one pierścienie co ie z morskiej ryby  
wyieli. Y poczęła z wielkim płaczem narzekać/  
mowiac: O synu mój miły/ o iedyne nadzieio sta-  
rości naszej/ iuż teraz widzę smetna matkę two-  
ją/ iakoś niedożał rycerstwa swego. Ach  
niestetyś mnie smetney matce/ czemużem ią kie-  
dy na to pozwałała/ iednego syna mając puszc-  
go z domu? O marna rybo/ tożes ty poznała sy-  
na mego. Ach mój namilszy synu/ iakifż to był  
grob twój w głębokościach morskich: O niesze-  
snyś to był cząsteczkę się pochwąpił iachac po-  
prawować sławy naszej/ otoż po polu/ toba gła-  
boło się ianurzyła sława twoja: O mój namilszy  
synu/ nie rychło iuż wyplynie ku gorze meastwo  
twoie: o zle nie szczęście/ nie mogłoś nad kim in-  
nym ożać żrogości swojej/ iedno nad synem  
moim iedynym/ szukać było sobie v które matkę  
gdzie było wiele synow/ a z y ta bez wielkiej ża-  
łości



łości bychy nie mogła / gdyby ieden z nich zgi-  
nal. A cożia żałosna matka / ktoram tylko iedne-  
go syna miała / ktoregom się spodziewała docze-  
kać poćiechy w starości mojej. O iakieyżem ia  
dziś doczekala / miasto radości smutek wielki / a  
miasto podparcia w starości mojej / przed czasem  
sinierć. Ach niesłachetna a okrutna śmierci /  
gdyżes mi już odisła wszystkie poćiechy y radości  
moje / jużes mi teraz odisła nawdzięczniejszyego  
syna mego / weźmi też y mnie zą nim.

Słyszac Wolfang narzekanie małżonki swey  
Petronelle był wruszony żalością z śmierci syna  
swego ale iako głowie rozumny / cieşy małżon-  
kę swois mówiac: O miła Petronello / co już da-  
ley temu rzec chcemy / a zaż to jest w mocy naszej  
przeciwić się wolej Bożey? śnadsz się tak P. Bo-  
gu podobalo. Ależi żalosne serce wytrwać nie-  
może / żeby się smutkiem wielkim wzruszyć nie  
miało: ale gdyż się tak Panu Panu podobalo / to  
mamy z ręk iego wdzięcznie przyjmować. A za-  
jesmy to sami od siebie mieli on to był nam dał /  
on zaś wstał / za co temu niechay będzie wieczna  
chwała. Zaniechayże tedy prosz cie tak wielkieś  
go narzekania twego / co tak śnadsz serce moje  
przyprawiś wdzięczny bol / iakoż go już czuś w  
sobie. Otrzy prosz cie miła Petronello oczy  
twoie od łez / cziesz się przykłady staremi / Nie-  
żeli Pan Bog poćieszy cie. Wspomni Joba  
Pátryarchę / w iakiey żalości był po Joáchymie  
swym

swym/ á wždy iáko P. Bog pocieszył. Wspomni ná Jobá/ iáko byl potrácił wszytkie dšiatki y máietności/ á P. Bog stołrotnie go pocieszył. Wspomni ná Tobiasza/ iáko się z tymi ludźmi swietymi P. Bog obchodzić raczył/ á gdyż oni niewatpili w lásce iego/ tedy im známienite y hojne pociechy dawał. A także y my niewatpiac w lásce iego że on nas stołrotnie pocieszy.

Slyšac Petronellá táka pociechy mezá swego ácz málo otrzeźwiała/ wšakże serce iej wielkázálością bylo žiste/ że się iej śmierci równáło/ y počelá mówić: O moy namilšy mezu/ gdyby mi Pan Bog także serce spráwił/ žeby mi moglá tákowey zálości odiać ále nie moge. Inák by zlá spráwa Jobá Pátryárchy/ gdyż tám ten był żywiále náš iáko tego pewne są znáti/ po członku rozniešion od srogich besti y morškich. O niešczęsná rybo/ tożes mi dziś zálošná nowina przyniošlá iuž przynieš záraz/ y śmierć mnie zálošney mátce iego. A ták będąc w onym smutku/ rošła zála wnet z šcian w páłacách swych zebráć one koštowne obicia/ á ná mieysce ich czarnym suknem obicróšła zála poškázuac tym zálošny śmierć syná swego. Także teŹ Wólfgang Riazec rošła zála w swych páłacách uczynić. A gdy tákowa smutná nowiná wniošlá się po wšytkiey ziemi/ wšyscy poddáni iego w wielkim smutku byli/ wšykawšy o śmierci syná Riazeczego.

A gdyż teŹ oná nowiná do oney Insul y góšie byla



była Krolewna Mągielona/ co ona wstydząc  
wielce się zasmuciła z tego. A wszakże chcąc się  
pewnej rzeczy dowiedzieć nąia: była kursora piś-  
ła list do Kieźny Petronelle/ w te słowa: Zalecia  
wszy tak służby iako y modlitwy swe własne W.  
X. M. Mąiasnieysza Kieźno. Dośła mi iakoś  
niedobra nowina/ iakoby syn W. X. M. zápe-  
wne miał umrzeć/ zjegom ja jest bázro zálosna.  
Abowiem znáiac láste W. X. M. ná przeciwo so-  
bie z pilnością stárálam się o tym iakoby mós-  
gła iaka pocieszna nowina przystać W. X. M.  
Ale iż vprzędziły iakieś zálosne nowiny. A prze-  
toż iakoby mószyła rada społecznie z W. X. M.  
z wesółych nowin wcieśzyła/ ták mi się też z dá-  
rzecz słuszną áby mószyła ná polu w tey nietrefney spo-  
tecznego żalu vzywála. A iż iestże nie do końca  
wiary dáie/ á to mi się zdáło przystoyniey vzy-  
nić áby mószyła przez piśanie swe od W. X. M.  
pewnej rzeczy dowiedziála/ prosi X. M. áby  
mi tego zá iakie bezpieczeństwo W. X. M. nie  
raczyła przyczytác. Gdy mi nie żadna rzecz do  
tego przywiodła/ iedno Chrześciániska powin-  
ności iż kázdy widząc smutnego bliźniego swego  
ma też bydź uczestnikiem iego smutku/ á spo-  
tecznie lituąc przynod swoich społem się cieszyć  
máia. Znáiac ja tedy osobliwa láste W. X. M.  
przeciwo sobie/ zaniechácem tego niechciála/ áz  
bym też o tym wiedzieć nie miała/ co się támná  
ten czas dzieie około W. X. M. Zátym się láscie  
Wásej

Wáſzey K.M. zálecami ná wſem ſyczliwa y ná  
niſſza ſłuſebnicá y Bogomodlca.

Gdy takowy liſt do Kieſzny był przynieſion  
á ſtorego ie y przeczytáno/ była tego bár: zowódſie  
czna á wſzákze nic nie odphuiac/ krocichno one-  
go poſlá ( o wielkie y ſwey záloſci ie y oſnáy ma-  
iac) odpráwiła/ á powiádaiać iſz tam ſamá w ry-  
chłym czáſie v niey bede/ á wſytko co ſie ſtáło  
z mym námiſſzym ſynem ie y oſnáy mie. On po-  
ſet áby był pewnieyſza ſpráwe dał oney ſpítál-  
ney/ z pilnoſcia ſie pewney rzeczy miédy dwó-  
rzan y Kſiaſzczem dowiádomał/ bo mu to ſpítál  
ná zlecił/ áby ſie wywiédział co ſie tam ſtáło.  
A on iáko nie głupi/ wywiédziawſzy ſie doſtáte-  
cznie/ wrocil ſie do oney Inſuły: á ſpráwiwſzy  
od Kieſzny poſelſtwo powiédział/ iſz tu ſamá w ry-  
chle bedſie. Potym Mágieloná pytála ſie cze-  
goby ſie tam dowiédział. Odpowiédział: Ze ry-  
bitwi włowili rybe w morzu/ ſtore zowia Wilk  
moſki/ y dárowáli iá Kſiaſz: iu/ otoż w oney ry-  
bie ználeżiono trz y pierſcienie / ſtore była dáła  
Kſieſzná ſynowi ſwemu ná zegnániu. Oſtyſza-  
wſzy Mágieloná o pierſcieniách/ záraz ſie domy-  
ſliła iſz te były ſtore miála od niego. A ták zwat-  
pawſzy o żywocie iego/ ácz przed poſtem nie dáła  
znáć/ ále ſedſzy do celle ſwey/ znowu lámento-  
wála: Jáż widzę oſierociála biálagłowá/ że nie-  
ſzczelwſzy nie máſi nád mie. Ach nieſtetyż za-  
denci nie ieſt przyczyna ſmierci te° ták zacnego

Kſiaſi



ynai  
ma niemarla: O nawdzielnicy y małżonku  
mo y iuz sie ia nie wciefis z towarystwa twego.  
O niesłachetna rybo / daleko bylo przystoynicy  
abyś ty mnie była pozarla / nizeli mile mego: O  
iażoz krotko y bärzo na czas mały miłość naszą  
spoleczną trwala: otosnutkowi y boleści zadnes  
go koncaniemas / zawždy sie w niedzym sercu  
mym co żalofnego ponowić musi. Jamci ach biä  
da mnie ia onego w te śmierć podala. Przeto-  
bym teraz; raczey iedenkroć vmrzeć wolala / nizli  
tak często nedzina vmierać mam O moy Panie  
niebieski / gdyż to iuz nie watpliwa nowina / ä  
gdyż tak moy obiecany małżonek / z moiey przys-  
zyny marnie zginäl. Raczysz mi / o moy Panie /  
przedluzyczäsu / abym ja tak cieści grzechmogla  
tu zań dosyc uczynić. Ależ wiem pewnie iż temu  
dosyc nie uczynię bez läski twey nädwietsey.

Potym Księżna Petronella bedactak bärzo żä-  
łofna posyru swym / äzeby sie nieiało w oney żä-  
łości wcieşyla / iechala do Insuly portu pogän-  
skiego / aby tam uczyniwsy obchod synowi swe-  
mu / z ona şpitalna sie spolecznie cieşyla. Alboż  
wiem Księżna tak ia bärzo miłowala / iż ia kom  
pierwey powiedzial / za świeta ia miälä. Gdy  
przyechala ku kościolowi / wnet şpitalna do  
niey wyslala przywitawşy sie / šli do kościola.  
Täpo niektorvch modlitwach / Księżna bärzo żä-  
łofna bedac / przyzwala do siebie şpitalneypoczelä

Iey o swym smutku p<sup>o</sup>wiádać / mowiac: O błá-  
chetna Páanno wdzięcznam była piśania twego  
á gdyż widzisz / iż osobliwa miłość Klonit<sup>as</sup> tu  
mnie / y tu domowi moiemu. Jaby to był<sup>o</sup> z<sup>o</sup>  
d<sup>o</sup> widziála / zebys się była zemna wádowała / z  
nawrocenia syná mego. Ale gdyż ták Pan Bog  
mieć chciał / iuż mi teraz społecznego żalu uży-  
wać dopomóż. Jużemci stráciła wszytkę pocie-  
che stárości moiey iedynego syná mego iuż i go  
wiecey nie ogladamy. Ach niestety; mnie żáło  
sney m<sup>o</sup>ci / i amci jámá winná niewinney / wie  
syná me<sup>o</sup> zemci ná to po;wałála / aby był iechal  
ná to niefortunne rycerstwo swoje. Omoy miły  
synu / chciales się wywiedzieć co się náswieć iedzie  
ie / áles się krotko przypátrował odmienny sprá-  
wom iego / mogles być w domu wszytko vmieć  
czegoś się chciał v postronnych národow ná-  
czyć. Ale iużci sobie próżnogłowep<sup>o</sup>wać / trudno  
náзад wroćić co się sstało / iużci nie l<sup>o</sup>za iedno to  
P. Bogu poruczyć. Słyszac Mátielona ono ták  
żáłosne nárzekanie smutney m<sup>o</sup>ci / oney poczela  
rzewno pláć / mowiac: Słyszálám M<sup>o</sup>ci w<sup>o</sup> Pá-  
ni / że wtey rybie co tá K<sup>o</sup>z<sup>o</sup>ci dárowáli / nále-  
żiono iákieś pierścienie syná wáśzego / prosze iez  
sliby ie W. X. M. miała przy sobie / rácz mi ie  
tez pokázac. Potym K<sup>o</sup>z<sup>o</sup>ci pokázala iey. Oná  
poznawszy iż to one pierścienie były dopiero z<sup>o</sup>wie-  
ksza boleścia serce iey żáłosne było. Ale iáko ma-  
dra Pánienka nie chcetá wielkiey żáłości po-  
kázac



Kazáć po sobie položylá mocná nádzieie w Pánu  
Bogu ciešyla. Kiežne y sámá siebie/ mowiac :  
O Mléwa Kiežno/ Káždemu powážnemu serca  
nie iné wiecey nie przystoi/ iednownáwieszym  
przypadku rozumem sie spráwować: ácz to nie  
máły stos przypadl ná głowę W. K. M. iedne-  
go tylko syná máiac/ ták go máznie ožrádác. A  
le iesli to wola Boža bylá/ což mamy inšego czy-  
nić/ iedno co sie iemu podobálo/ ná tym přestá-  
wác musíme. A cztu widze iásne znáti zginienia  
syná Wášeý K. M. Ktoregom tá nieznála/ á w-  
šákže štyšac cnoty/ wczciwość/ wšládnosć/ přes-  
ciwoť Káždemu stánowi přychylnosć y wczci-  
we záchowanie iežtedy mi go te/ ták serdecznie  
žal/ ták obym tež miála być ie. Kiežcemuná zodo-  
wi iáka Krewnosťá přyláczona. A poniewáž  
wiemy M. Kiežno/ iż iest wiele dziwnych y o-  
mylnych podobieństw ná swiecie Ktore sie przy-  
tráfiáá ludžiom y ták rozumiemy/ iáko byžá do  
swiádezení widomych y došwiádeczonych przy-  
padkow/ inzech my stráćili nádzieie swa/ á oná  
sie pod czás dziwnie odmienia/ á w czymiuž přá-  
wie zwatpimy/ potym sie to nám swicie nágrá-  
dza. Nie podobnáć bylá rzec/ gdy Jozeph á one-  
go Pátrýárche Swietego brácia Jzmáelitom  
žáprzedałi áby byl mogł kiedy przysć ku onemu  
táť zacnemu stánowi/ ná ktery go Pháráon Krol  
Egiptu přizeložyl. A iz oćiec iegomniemažeb y  
go zwierze žiádlo/ nie otym niemyšlil/ áby byl

Śiedy z wielką pociechą miał oglądać syna swego  
go / a wzdry iako to był Pan Bog dziwnie (nád  
wszystko mniemanie ludzkie) odmienić raczył:  
oczym wszyscy dobrze wiemy. A coż wiedzieć co  
się jeszcze z Synem Wąsów X. Mici. dzieie mogli  
to iako stracić / abo wdąć komu inżemu iz to prze-  
czyie inżę rece zginęło. A tak Miciwa Kieźna  
prosi aby W. X. M. nieprzypuszczała żalu do  
serca swego / gdyż tak poważnemu stanowi w tak  
zdym niebezpieśliwym przypadku sprawować się  
rozumieć przystoi. Bo takowe laments Kieź-  
ciu Pánu Wąsowu wielkie żalosci przynosi / y  
iesli się W. X. M. od nich nie powściągniesz /  
trzeba się obawiać abyście go przed czasem o-  
śmierć nie przyprowadzi. Ale iesli to już P. Bog za  
grzech nasz takowy żal dopuścić raczył / tedy to  
wdzięcznie od niego przyjmować musimy / y dzie-  
łować iego ś. dobroci za wszystko : gdyż cokol-  
wiek zginie raczy / wszystko to nam tu lepszemu  
końcowi sprawuje. A tak ona śpitałna acz sa-  
ma potrzebowała wiecey / aby ia był kto w ie-  
smutku y żalosci pocieszył / a wszakże iako mo-  
gła cieszyła ona Kieźna / matka zginionego ma-  
żonka. Po oney rozmowie Kieźna Petronella z o-  
ney śpitałney była wciężona / y iakoby odmieni-  
wszy umysł swoy z lepszą myślą poczęła to P. Bo-  
gu poruczać / y oddała wiele iakmużny do onego  
śpitała prosić aby się wszyscy z nábożnemi pro-  
sbami do P. Boga modlili / to jest / żeby jeszcze  
moż



mogła w dobrym zdrowiu oglądać Syna swego /  
a iesliby go też iuż raczył wziąć ; tego swiata / a-  
by go przyjąć raczył do wieczney a nigdy nie skoń-  
czoney chwaly swojej. Jáchalá tedy Kieżná ; le-  
pša misla do domu swego / Młágielloná w wiel-  
kiej załości zostáwiwszy. Młágielloná wszedł y  
do Kościółá / ieli rzewno pláć / modlac się P.  
Bogá prosiłá / áby Młázonká iey zginionego w  
dobrym zdrowiu przywrócić raczył do rodzicom  
swoich / iesliby był żyw. Potym to samo w sobie  
dziwnie rozmyślájac / iáko bylá one pierścienie  
stráciła ; byle swey ále żadnym obyczáiem do tego  
go przyść nie moglá. A biedzac się z myślá spo-  
dziwáła się izby rycerz boíac się Mátki / y wziął  
iey pierścienie one y sam od niey wciekł. Ale roz-  
myślájac sobie / iz mu żadney przyczyny do tego  
nie dáłá / czemu się od niey miał odlaczyć / niewie-  
dzac dla czego by to uczynił / poczełá ; pláczem  
nárzekać / mówiac : O słáchetne złoto / kogoż ty  
kiedy ku czemu dobremu przywiedzieš. Czemu  
żeś mié moy námiłšy nie obudził / á czemuś mi o  
nie nie rzekł / á zażbył iá ich tobie odmowilá ?  
Mogłes to dobrze rozumieć / gđym bez ciebie w  
domu Dycá mego zostać niechciałá / á gđym ci się  
ze wszystkim sámá dáłá / i zaż iuż y iá / y pierście-  
nie nie twoie były ? O moy námiłšy / otoż pier-  
ścienie twe wróciły się do rąk mátki twoiey / ále  
ty / ách niestetyz gđ sieżes się sam podział ? Młá-  
wroc się náwroc / o moy námiłšy / zá kłeynoty  
swemi

mi á pocieszyś smetna mátko tmoie? Ale podobno inż proznie nárzećá nie moie. Ach bymi sieto goobilo czynie wrey glibofości morskiej pewnie bym cie szukała. Ale gdy zle niešťczęście te nowine przyniořto iuż nie lža iedno cie p Bogu poruczyć aby duřetwoie przyiał w łářke ſwoie. A ieřliś ieřsze we zdrowiu i lářki Bożej záchowaný ieřť proře pořornie Wřechmocny Boże rácz go ieřsze fortunnie náwroćie do oycá iego tu pocieře nař prágnačych te. A táť ona Krolówná mo. no to v ſiebie pořtanowila i eřli by ſie Piotr Hrábiá niewroćil do rođiow ſwych ze iuż táť przy onym kořciele y ſpítalu wčyřtořći Pánieřskiej chce dořoņeżyć žywotá ſwego.

*Jáko Piotr Hrábiá bęłac czář długi przy dworze Ceřarřkim, prořil go, aby mogł nawiedzić rođi-  
ce ſwoie.*

**G**Dysle táť ſřtáło onřláchetny młodzieńciec Piotr Hrábiá będąc táť przeź niemáły czář przy dworze Ceřarřá Soldána w Bábilonie / w wielkiej lářce y w miłořći nic inřzego iedno aby miał być włařnym ſynem iego. A nietylko iř go iám Ceřarz miłował áley wřřcy oni ludźie pogáńřcy / táť zaci iáko y vbodzy / mieli go ſobie w wielkiej weřćiwořći. A z tađ ſie przećiwko káždemu weřćiwie záchowywał. Ceřarz tedy gdy iedno chćiał weřoi byđř / tedy go niđdy nie zápořmniał aby po Piotrá pořláć niemiał / bo ſie dři-  
wnie



wnie Kochał w mądrych y roztropnych rozmo-  
wách iego. A niżim rádnicy Cesarz nie mawiał  
iáko z nim: Bo o co go iedno z opytał tář ořlo  
rzeczy rycerskich: iáko teř o Rzeczypospolitey te-  
dy mu żaden niemógł potrářić iáko Piotr Grá-  
biá A częskowieř częřtokróć Cesarz wesol bywał  
y Piotrá przy swoich biesiadách miewał / przes-  
cię Piotr niemógł byđićdobrym yśli przyswodzić  
sobie ná pámięć Magielone / strácona małżonka  
swoie. Albowiem od onego času iáko go náwala-  
nořci Morřkie od niey zámiořły / tedy nie niemieř  
dział gđ sieby sie podziałá y coby sie z nią dźiało.  
Bo tář rozumiał iř oná będąc Krolewřkiego roz-  
du y subtelnie wychowána / gđyby ie y frásunek  
miał przysię żeby ie y śláchetnemu przyrodzeniu  
śłodził / trudná sie z oney puřczy miała wywis-  
řlác / y rozumieiac żeby iá zwięřetá pozárły / ślad  
sáwřje wielká żáłořć ná sercu swym nořil. Ale  
widząc wielká rářć Cesarřka przeciw osobie v-  
myřlił dnia iednego prořić Cesarřá o odpuřczye-  
nie / iřby mógł náwiedzić rodzice swoje / ktorých  
tuř przez čas niemály nie widział A trářito sie  
w ieden dzień świety pogánřki iř Soldan Cesarz  
był bárzo wesol / á wiele ludźi wedle żwyczáiu ś-  
onego / zwlářczá Chřeřćcian ná swobode wypu-  
řczá / y wiele im řrebrá / złotá / y pieniędzy re-  
zdáwał / Wpátrzywřły teř Piotr Grábiá (gđy by-  
Cesarz ná weselřzy) iř miał przysięę ku otrzyma-  
niu wřřytřie o coby iedno Cesarřá prořil Pr-

śedſzy ku Ceſarzowi / á wielka wziętość mu w  
czyniſzy / wpadł ná Poláná ſwoie y wczynił rzecz wiel  
kniemu : Náiaśnieyſzy Ceſarzu / á Pánte między rozu  
inſemi Pány námoſnieyſzy / Pánte moy Młciwy stál  
przez niemáły czas będąc przy dworze Wáſzey mi t  
Ceſárſkiey miłości / znałem záwždy láſkę Ceſar two  
ſkiey miłości Wáſzey przeciw ſobie / á gdym ſię gdy  
namnieyſzym ſłowkiem záſmiłkowieł do Wá v m  
ſzey Ceſárſkiey Młoſności przyczyniał záwždy pro  
wdzięczna y láſna twarz W. C. M. vzinawalem iuz t  
przeciwko ſobie / á krom wſzego zámarſczenia / rze  
wſzytkom náadnie otrzymawał A iż ieſzcze do Pio  
tad / iákom ieſt ná dworze Wáſzey Ceſárſkiey rzáp  
Młości / nic ſam od ſiebie nie proſił / teraz á nie  
bym w proſbách moich nie był opuſzczon / piła ſte  
nie á poſkornie proſzę rozumieiac temu / iż proſba niet  
ſwa Młieſtatu Wáſzey C. M. namniey ſobie mia  
nie obruſze. Albowiem Náiaśnieyſzy Ceſarzu / ſa t  
nic nieſłuſznego od Wáſzey C. M. domagać ſię táń  
niechce. A téż poſkornie proſzę áby Wáſza C. M. wo  
miłościwe vchojwe / y wdzięczna twarz ſwoie wu  
Ceſárſka ku innie obrocić y poſtawiać raczył / áby vſt  
ia w ſłuſznych proſbách ſwoich / dziś od Wáſzey glo  
C. Młości wyſłuchány był. Na  
vſt

Gdy Ceſarz vſtyſzał táń poſkorna proſbę ie go /  
rzekł mu : Ty ſam znaſz / iákie ia záwždy mam  
Pochánie z tego / gdy rozmowy / ábo ſpráwy twe  
dochodzą do vſſu moich / y ieſzczeſ tego nigdy nie  
doſwiadczył / áby ia kiedy twarz ſwoie Ceſárſka  
przeciw



przećiw tobie zamarzyć miał / a iakom ja zwykł  
wiele czynić dla ciebie w cudzych prośbach / a co  
rozumieś / i aliby to osobie mojej Cesarstwiey przy  
stało / abym miał pogardzić własnymi prośbami  
mi twemi. Gdyżem wiele czynił (za przyczyną  
twoją) dla innych mnie nie zasłużonych ludzi / a  
gdyż twa rzecz własna / wszystko co chcesz / nade  
mnie otrzymasz. Naostatek / byś miś chciał  
prościć / o trzecią część Państwa mojego. A tak  
inż tedy powiedz / czegoć nie dostawa / o to żadney  
rzeczy dżisz tobie nie odmowimy. To usłysawszy  
Piotr dziwnie był pocieszon / tego / począł Cesar  
za prościć / mówiac: Najświeższy Cesarzu / Pa  
nie mój miłościwy / wznowam niewymowną łaskę  
przećiwko sobie W. C. M. Ktoreiem ja nigdy  
niegodzien / abym to słusnie kiedy mogł abo  
miał zrownać służbami swoimi / Ktore nigdy nie  
sa tak dostateczne / aby sobie zjednac mogli łaskę  
tak hoyną W. C. M. Ale iż to szczerą dobroć  
wość / a słachetne Cesarstwie przyrodzenie spras  
wuje / ja niczym tego nagrodzić nie mogę / i eno  
wstał we wstałwicznie napelnic sława W. C. M.  
głosno ja po wszystkim świecie roznaśiać. A tak  
Najświeższy Cesarzu / tu słysze / miłościwych  
wst W. C. M. iż w słusnych prośbach swoich o  
puszczonym być nie mam / za taką walaskę Miei  
wa W. C. M. pokornie dziękuję. Rozumiałam  
Najświeższy Cesarzu / iż miłość Synowska tu  
Rodzicom jest to ojobliwy dar Boży / a wiem  
tak

iało ten zacny Kleynot jest płatny v W. C. J.  
gdyż matka swa w takiej wczciwości raczyś ch  
waci i z to w podziwieniu jest v wszystkich náro  
dow postronnych. Skąd ia widze i z Pan Bog  
W. C. J. za to osobliwie błogosławić raczy i z  
W. C. możność w pokoju Pánstwa swoje sprá  
wować raczyś. Ten śmiety chwalebny przykład  
biorac ia też sobie od W. J. C. vmyśliłem sobie  
rodzice moje nawiedzić / którzy ieście sa żywi / a  
bym im powinność synowśka po sobie mogłóś  
zác. Przeto Náiásnieyśzy Cesarzu moy Nciwy  
Pánie / proszę pokornie / ábym za dozwole niem  
W. C. J. mogł nawiedzić rodzice swoje / á wstá  
rości ich pocieszyć ktora każdemu synowi ; rośka  
zánia Bożego należy. A przetoż proszę / áby tá  
słusna moia prosba / niełáski Wáśzey C. J. mnie  
nie przynosiła.

Gdy Cesarz prosbe iego wysluchal / poczał  
mu mówić : Acz widze słusna prosbe twoie / że  
śie do tego masz / co cnotliwemu synowi przystoi  
czynić przeciwko rodzicom. Ale że mi się zda za  
rzecz słusna / ábyś ty od dworu nášego odiáchóć  
miał / gdyżem ia ná cie przelożył zacny vřad  
i ziedno przez cie samego od máiestatu nášego  
chodza wszystkie spráwy / ták osobliwe iało y  
pospolite : A z ia niebacze przy dworze swym /  
ktoryby ták śnádnie wto potráśić miał / iało ty.  
Aczem ; eśli słowom ; śie tobie ; niczego niewymo  
wis iałózem to gotow vczynić / ále moześli śie  
bez



bez tego obeysć rad bym temu abyś namnley nie  
odjeżdżał od dworu mego. Bo bacz y niemoga  
poganić vmysłu y przedśiewzięcia twego/ ale ie-  
sliby się mogły takie kondycye znaleźć / iż byś ty  
mogl tey powinności swey przeciwko rodzicom  
swym (nie ieżdżac do nich) dosyć uczynić. A wa-  
żać lácno o posła: moześ swoim pisaniem zdra-  
wie ich nawiędzić. Oto starby moje wszystkie nie-  
sa zawarte przed toba/ nabierz co potrzeba/ złota  
srebra/ kosztownych kleynotow / a posli rodzicom  
swoim/ tedy mi uczynisz rzecz wdzięczna / a  
nie nąpiera y się sam iechac odemnie: bo tak pe-  
wnie wiedz / iżem ja serce swe Cesarstwie przyto-  
nił ku tobie/ że cię naprzędnieyszym Panem po-  
bie w Państwie swym uczynić chce / a toć swym  
słowem Cesarstwu ślubuię. Ale iż bym ja uczynił  
dosyć słowu y obietnicy swey Cesarstwiey / tedy  
to dla ciebie uczynię / iż cię bardo mił uię / że cię wol-  
nym ku odiechaniu uczynię; Państwa mego / ie-  
dno tym sposobem abyś mi to ślubował iakoś to  
to nawiędziś rodzice swoje / abyś się zaś do mnie  
nawrócił. Co ieśli uczynisz / ia to com ci Cesar-  
stwu swoim słowem obiecał / że to chcenie omylnie  
wszystko zisć. To gdy wstyszał Piotr / wpadł y na  
oblicze swe v nog Cesarstkich mówić poczał / Na-  
iśnieyszy M. Cesarzu / niemoga tego inaczey ie-  
znac ia niegodny W. C. J. Służebnik / iż cho-  
ciaż nie tak wiele godności do mnie baczyc / ra-  
zyś / wśakże więcej to z łaski swoy Cesarstwiey  
Gyulac

czyniac/wszystko odemnie za dobreprzyimować  
raczysz. Znam też Najasnieyszy Cesarz/utak nie  
wymowna/yzadnymie/yzkiem niewysławiona  
laska wasze/yz Cesarstwey/ możności przeciwko so  
bie/ tak iz niewiem aby ktorysynmiał to kiedy  
poznać v oycę własnego/ co ia wdzisycznie przy  
mniac wasze/yz Cesarstwey/ Jasnosci/ za to dzieku  
ie. Jiz też tu wasza C. J. Starb swoy mnie o  
twarty ofiarować raczysz/ aktemu miłościwa  
obietnice do vsumoich/ podawac/ raczysz/ toczym  
bym ia W. C. J. słusnie zarównac/ y chciał na  
grodzic/ gdyz slazby moie/ przeciwko laskie tak o  
wey/ nie sa tak dostatecznego/ tedy wto potra  
fic nie vmiem/ iak obym ta laska nieprzebrana  
miał/ zasłuzyc/ Akas Najasnieyszy Cesarz/ udo  
syc/ na ten czas mam/ iz to odnieśc mogę/ w dom rodzi  
cow mych/ miłościwa laska W. C. J. żadnych  
starbow/ nie ruszając/ gdyz ia te v siebie (nád  
wszystkie insze nákosztownieysze kleynoty) za  
chiewazam. Acz nieczuie tego niedostátku w  
do mu rodzicow moich/ aby ie/ stać inádbogacie  
miał/ gdyz ie/ sam P. B. dawná obficie v bogacie  
raczył. Acz rozumiem Najasnieyszy Cesarz/ ze  
tym sławniey dom ich/ ozdobic/ mogę/ gdyz od tá  
kiego Pána (ktoremu ná wšem świecie w mo  
żności/ y w bogactwach/ niemasz rowne) wzięto  
szacne kleynoty v pominki/ ktorych/ zadenná  
możnieyszy/ król/ ani żadne/ ná/ zacnieysze/ kiazę  
mieć/ nie może/ choćby sie/ też/ chciały/ nawiecey/ o  
to/ możno



to możności swa stárąc: I przetoż y te miłości  
wa łaskę y te obietnice od W. C. I wdzięcznie  
przyiawszy/ pokornie za wszystko dziełnie/ iakoż  
to swemu M. Pánu/ inaczey nie uczynie iedno  
skoro nawiedziwszy rodzice swe/ potym się zás  
wrocę do W. C. Jásności.

Widząc Soldanowiśł á przedsięwzięcie Pio  
trá Grábie/ wnet rozkázal listy pisac do wszy  
tkich Bášow/ Sedziakow/ y do wszystkich czá  
łow po wszystkich Páństwie swym/ áby oni Pio  
trá wśedzie z wielką wczciwością przyimowali  
I cokolwiekby rozkázal/ áby go słucháli iako  
sámego Soldána/ I gdzieby mu się zły przyiazd  
trafił/ áby go przyprowadzili/ ábo służebnikom  
swoim przeprowadzić rozkázali. Tom gdy go  
iuz Cesarz od siebie odprawował/ nádał mu  
wielką obfitość złotá y srebrá/ kleynotow bá  
rzo drogich/ z wielkim žalem było żegnánie y ro  
stanie Cesarzkie z onym Piotrem Grábim.

Wziawszy Piotr Grábá tak łaskawą miło  
ściwą od Cesarzá odprawę/ poczał się w drogę  
wybierac/ y trafił mu się okret ktory szedł do A  
lerándryey/ w którym Piotr wziął się z onymi  
Márynarzami áz do mieysca. Gdy do Alexán  
dryey przypłyneli tedy Piotr Grábá szedł na  
prziod do Causázlisté Cesarzskim. Caus list prze  
czytawszy/ wnet z wielką wczciwością przyiáł  
Piotrá Grábis. I odpoczywał tam przez kilká  
dni. Tamże chcąc tym bezpieczniey zawięść do  
oyczy-

oyczyzny swey starby onedo Cesarza prosił Cz  
wsa izby mu rozkazalwrobic faszeczki niewielkich  
czternaście/ ktore gdy uczyniono/ rozkazał soli  
w nie nasyścić/ a wpoysrzodek pochował kleyno  
typotym prosił Czauśa żeby mu zjednał okret  
ku iachaniu w czym on wielka pilność uczynił  
nalażł iednego zeglarza/ ktory się brał z kupia  
do Krolestwa Francuskiego/ gdsie się też brał  
Piotr Grabiá. Gdy tam; onym zeglarzem wma  
wiał się/ coby mu miał dać za to żeby go wziął do  
Francyy y z ona czternaśta faszeczki: tedy nado  
to co zeglarz zączył/ iefszemu więcej Piotr  
Grabiá postąpił/ y zaraz mu wszystko zapłacił.  
Támże potym z onemi faszkami wsiadł do okretu  
a marynarze mniemali izby sol wiozł: bo on mi  
dzy nimi ten głos puszczał/ że gdsie do wboiego  
szpitala miał oddać one faszeczki; sola/ gdyby  
iuz byłnie daleko oyczyzny swey. Widząc on  
starby Pátron okretu onego iz miał náiemniká  
dobrego/ bázno mu rad był. Táfżę iecháli máias  
bázno wiátr pogodny/ aż do Insuly ktora zowia  
Goponia. Gdy iuz ná mieysce przyiecháli/ Piotr  
Grabiá/ iz był dżitwie testnoscia wod morskich  
wpracowany/ wsiadłszy; okretu/ poczał się prze  
chodzić po oney Insule/ y nalażł tam iafsz bázno  
wdzieczna/ ná ktorey było wielka obfitość kwia  
tkow bázno pieśnych y wonnych. A táfż; one  
go wpracowania/ práwie sen mu serce ochlo  
dziło. Wpátrząc ná one kwiateczki wyzwał mi  
dzy

dzy in  
y won  
wiodł  
ny/ iaf  
wey p  
zał b  
nie ná  
namil  
Be  
ścia t  
oni ze  
chcac  
się iac  
iz one  
han w  
wielk  
dzac  
gli/ re  
spiac  
dził/ y  
Ta  
gán  
tal k  
wsy  
sta s  
a wf  
szta  
zosta  
on p  
dzy



Czk  
 rich  
 soli  
 yno  
 trest  
 il  
 upia  
 bral

Dzy innemi Fwiateczek násobliwšey piekności  
 y wonności. A wrwawszy go wnet sobie przy-  
 wiodł ná pámieć piekność Krolewny Mágielos-  
 ny / iáko oná miedzy wszytkiemi pánnami ojobli-  
 wey piekności bylá. A ták wspomniawszy to po-  
 czal bázgo rzewno pláć iácz nieznosne boles-  
 nie ná sercu swoim / rozmyśláiac / gódzie się iego  
 namilša małżonká podziála.

Bedac w onym dziwnym zamyśleniu / a cze-  
 ścia też z oney prace zasnął na oney łazce. Potym  
 oni żeglarze widząc iż mieli wiatr pogodny / nie-  
 chcąc nic drogi dobrej omieścić sobie wezbrali  
 się iachając / i widząc starszy Patron okretu onego  
 iż onego iego náiemniká nie było / kazał wnet  
 nań wołać. Ale on tak był bázro zasnął / że tak  
 wielkiego wołania żadną miarą nie słyszał Wi-  
 dząc Pan okretu onego / iż się go dowołać niemo-  
 gli / rozkazał zagle rozciągnąć / y odiachali Piotra  
 spiacego / spod niemając się / iż goż się daleko odbla-  
 dził / y iakie go okrutne wierze ziało.

Także potym iecháli aż do onego Portu Po-  
ganskiego gdzieby był zbudowany Poścień y spi-  
tal ku czci ś. Piotra ; Magielonu. Tamże wyłoży  
wszy rzeczy wszystkie ; okretu onego mówili : A  
ta sola onego dobrego Pána co chcemy czynić  
a wsáfke ja miał wola dać do spitala ! a żeby sie  
spitalo woli iego / gdy dobrze nawigacja zapłacił /  
zostawmy ja w tym w bogim spitalu. Potym  
on Patron okretu onego siedł do spitalney /  
mówiąc

mówiac: Miła dobra Páni! mamy tu szetna-  
ście faszceł soli iednego dobrego meża/ktoryś  
był; nami puścił na morze/ otoż iż się gódiesz od-  
nas oddładziwszy zginął: á to miał wola oddać  
do szpitalá/ á táf Niemoge rozumiec gódzieby to  
lepiej było zostawić iáfko w ciebie. A przeto áby  
go Pan Bog we zdrowiu zachować raczył/ we-  
szmicie ie wy/ á proście zań Pána Boga. Szpi-  
talna oná táfowý dar wdzięcznie od onych Mía-  
rynarzow przyistá/ y wielce im dziękowála/ y zo-  
kazála potym zstawić one faszki do szpitalá.

*Láko Mágiełoná będąc. gdy iednę faszę odkryć kazála  
nálázła w niej wielkie skarby.*

**P**Ryvádo się czasu iednego/ iż szpitalna odby-  
kazála one iedne faszki/ y dobywác soli/ nálá-  
gła wpośrzedku wielkosc złotá/ srebrá/ y fleyno-  
tow rozmaitych. Odbiła potym druga y trze-  
cia/ y nálázła w onych drugich lástkách wielkie  
obfitosci rzeczy kosztownych y potym isła mo-  
wić Ubogi człowiecze/ iesliżesz zginął/ badźcie  
Bożemilosciw duszy twoiey/ ále iesliżysz/ y dšie  
jest duszá twojá w wielkiey gorzkosci/ przeto ies-  
ostrádał márnie máietności twey. A iesliby ci-  
tu P Bog przyniosł/ tedy y tobie się ieszcze wro-  
cić moze/ gdyż iednáť ku chwale Imienia Boże-  
go temu szpitalowi y Kościolowi pomoc będzie.  
Upostála po mulárzu gódzie się mogłá dowiedziec  
o nálepszym rzemieślniku/ á z wielkim kosztém y  
náf lá.



naPladēm Pościół budować poczęła. W bārzo ż  
Protki czas; budowano tāt kořtowny Kościół y  
Spital/ je wřytłim Chreścianřtwie trudno  
było o tāt drugi/ y dziwnie sławny nā wřytłie  
řtrony Źwiātā; tāt iz wielkie mnořtwo ludi tām  
řie ziezdzāło/ dziwniac řie dostātłowi onemu/ ā  
widzāt iz onā řpitālna nie miālā zadnego dostā  
tłku okolo siebie dziwowālī řie temu bārzo/ y tāt  
wřyřey mawiālī: Żaprawde to musi być Źwiata  
Pāni: Bo weyrzawřy nā iey wbořtwo! Prořby  
rżetł āb y onā řiedy temu tāt kořtownemu bu  
dowanĳu mogłā dořyć wřzynić. Oni teř remies  
řnicy bārzo řie temu dziwowālī řad onā řpitāl  
na tātłowy kořt dostātłk miālā. Słyszāc Wol  
řang Grābiā y Petronellā iāłim kořtem w Po  
řāńłim porcie Kościół s Piotrā řpitalem był  
zbudowanĳ/ wmyřlili mieřce ono nāwiedzic znā  
bożeńřtwem wielkim. Tāmże wżāłobnym odřie  
niu pr;wiechālī: Wysłuchawřy Miřey s. y Pa  
řānia/ rořkazālī sobie przywołāć řpitālney/ y ro  
řmawiālī; nā wiele okolo řmūtłku y řtrācentāy  
nā řwego. Ale y onā byłā wniemnieryřym iāłoy  
oni/ ā wřāřże miřcey řāmā poćieřenia potrzebū  
iāć cieřylā ie iāko mogłā Po tātłich rořmowāch  
weřbrālī řie ku domowi/ zostāwiwřy nācznā iāł  
māžne nā potrzeby onego Pościōłā y řpitālā. W  
iāko to oni; przyrořdoney miłōřci czynili tāt teř  
Māgielonā czynilā to; serdeczney miłōřci gdyř  
dla niego Kroleřtwo; acne wtrāciłā y iāłę o wēā  
řwego wielkiego Krolā.

Iako po onym długim spáníu ocucił się Piotr Hrabia,  
á wyrzawszy nocne ciemności, zázwił się tak  
twardemu zázniemu.

**G**Dy tak bázio długo leżał twárdym snem  
obciążony on Piotr Hrabia/ ocucił się potym/  
á weyrzawszy w niebo/ obaczył noc już była /  
á iz go już ciemności ogárneły / y zdumiał się / że  
tak twárdo záznał. Wstawszy z onego mieysca/  
szedł ku brzegowi do morza/ gódzie był okretu odo-  
szedł. A gdy nic nie widział/ rozumiał iz dla cie-  
mności niemógł wyrzec okretu onego/ y poczał  
wielkim głosem wołać / ále się mu niht nie ode-  
zwał: á tak tu y owdzie chodząc ná brzegie wo-  
łał/ krzykał/ ále próżno/ bo tam już żadneg człeká  
nie było coby się mu miał odezwąć. A tak zlał się  
się/ znowu wpadł w wielkie niebespieczeństwo /  
á nowy smutek serdeczny ogárnał duszę jego/ tak  
iz od wielkiey zázłości/ padł iáko umárty ná ziemię.  
á práwie od pámieci/ y od rozumu odszedł/ leżał  
długa chwila ná ziemi nizeli ku sobie przyšedł.  
Nie rychło potym otrzeźwiawszy/ poczał nárze-  
kać/ mówiac: Ach niestetyz mnie ná nieszczesli-  
wšemu człowiekowi ná świećcie / y ktorzyz kiedy  
syn ludzki vrodził się tak niefortunny ná świećcie  
iáko ja? O/ ále á niemiłobierne nieszczesćcie nie do-  
sycieś miała ná tym/ żeś mié mey namilšey mał-  
żonki pozbáwilo. Jeszczé się to zá málo zdáło /  
żeś mié przez długí čas w službę poniewolná do-  
wolno do



człowieka Doganńskiego wprawiło gdziebym tu  
był wolal chociaż w wieczney niewoli. Teraz o  
to wywiódłszy mnie z tamtąd / znowu podawał do  
frogiego / ginienia mego. Jużem się spodziewał  
że miał być wielkiey pociechy swoiey / nawiadzić  
miłe rodzice swoje / z wystuga swoia od Dogan-  
skiego Pana / spodziewałem się być wdzięcznym  
gościem u nich. A ty zbawiwszy mnie wszystkiego  
miasto radości / gorzkości się napelniło serce mo-  
je. Tuszylem iż mi się przejdzie kłopoty / wielkie  
wesele odmienić miały / ale ty to wszystko in-  
czey obrocilo / a już mnie samego na tey puszczy tu  
po karmu / rogiem bestyom zostawiło. A przetoż  
już mi też daleko milsza jest śmierć / niżli żywot  
w tak wielkich smutkach / y boleściach moich. A  
tak przez one całą noc / blałal się po puszczy / nárze-  
kając / w wielkiey żalosci aż do samej prawie dnia  
trwając. Gdy się już dzień poczynal / chodził tam  
y sam / wpatrując po oney Insule / gdzieby znaleźć  
mógł iakaś łódź / albo nawę / ale tam onym chodem  
spracowany / y goracością słoneczna wpalony /  
smrodem wód morskich żarzony / żalością serdecz-  
na żiety widząc iż zewsząd około niego błąd / a  
iż niślad ratunku niema / y wspomozienia wpa-  
dł na oblicze swoje / a leżąc krzyżem wołał do Pa-  
na Boga: O Boże Wszechmogący / jeśliż wola-  
twoia / smiluy się nademną. Ale Bog Wszech-  
mogący gdyż on wiernych / swoich nigdy nie o-  
puści / wnet dziwnym obyczajem / rzucił wyba-

nie tego. Abowiem; trąsunę przylechali wbat-  
ce do Insuly oney/ aby w prągnienu swoim os-  
chłodzili studzią wodą/ Ktora tam plynęła z oney  
skaty y tam wyrzawszy człowieka á on leży nāpo-  
ły umarły/ przysli k niemu/ á żmłowawszy się  
nād nim/ trzezwili go iáko mogli/ á gdy wż tro-  
che przyszedł ku sobie/ tedy go wzięli z soba do  
barki/ á położywszy przyszyli odzieniem swoim  
Przylechali z nim do miastá/ Ktore zwáno Krá-  
páná/ y tam go do szpitalá wprowadziwszy/ po-  
ruczywszy szpitalnemu odiaćhali. Gdy Piotr w  
onym szpitalu nie máły czas był chociaż málo  
jadł y pił/ wśáfze się mu poprawiło/ y niecheac  
się podać w niemoc/ przechadzał się tam y sám/  
Ależ na ciełe wielka niemoc czuł/ ále boleść serdec-  
zna tá go środze trapiła: ábowiem co sobie w-  
spomniál/ iáko Krolewná zginęła/ y wśytkie stá-  
by strácił/ tedy serce yduśá w wielkim smutku y  
láz y ták się w nim wstáwicznie przewiła/ że przez  
dzień y noc Miesięcy żadnym obyczáiem niemógł  
przysć ku dobremu zdrowiu. Tráfiło się czasu ie-  
dnego gdy Piotr wedle zwyczáiu przechadzał się  
nād morzem/ y wyrzál ofret zgotowany ku iechá-  
niu/ á chcąc się dowiedzieć skądby był/ y dośá-  
dzić obrocie miał. Wstyskawşy on Młynar; ow-  
ie; ytkiem oyczyzny swe y mówiac/ y pytał ich iá-  
koby rychło iáchác chcieli do domu. Odpowie-  
dzieli mu/ iż nádále y zá dwa dni. Szedł potym  
Piotr do Pátróná ábo stárszego Nauty ofretu  
nego/



nego/ y prosił go dla Boga aby go wziął: soba  
powiedziac mu że był: tey ziemię: i tory y on  
i z tu przez długi czas był zięty niemoca wielką.  
Wyrzawszy Nautá młodzieńcá wdátnego/ iedno  
i z chorzalego/ obiecał wezynić dla Boga/ że go  
miał wziąć iako ziemfá swego. Y powiódzał mu  
Nautá: Wiedz pewnie o tym/ żeć my nie zaraz  
do promłneyey poiedziemy/ bo musiemy bydź w  
Pogánstkim Porcie/ morzem co zowia woda w  
márta/ á zamtad zostawwszy towáry swoje w  
Insule tego portu poiedziemy kudomowi Piotr  
rad był ziemfom ná wszytko im pozwołit. A w  
siadşy w okret iáchal z nimi. Y wszszelá sie w  
zmianká w onym okrecie/ o kosciele y o spitalu  
s. Piotrá z Mágielonu. Gdy Piotr uslyszal i z  
wspomináia o mágielonie/ wnet sie zdumiał y py  
tał sie pilnie/ kedyby był taki koscioł y spital. Y  
odpowiedzieli mu/ i z w tey Insule/ ktora zowia  
Portem Pogánstkim/ á nie dawno/ iako ten tam  
koscioł iest wielkim kofstem/ budowany/ y wiel  
kie sie tam cudá sstaia. A tá y ty towáryszu /  
my tobie dobrze rádziemy/ ze byś sie tam obiecał/  
bo zá pewne moglbś rychley przyść ku dobre  
mu zdrowiu/ iedno i z sie z dobra wiára/ á práwym  
sercem tam obiecać/ bez wszego watpienia że ku  
pierwsze<sup>o</sup> zdrowiu przydosieś. Slyszac to Piotr  
slubił Pánu Bogu/ przez on czáły miesiąc/ zostáć  
w onym spitalu/ á przyśedşy ku lepszemu zdro  
wiu/ toż sie dopiero oznáymić miał oycu y mę  
ceřu os

ce swojej. Spodźiewając się tam nieczegodowies-  
dziec o namilszej Magielonte swojej. Alz tey  
włary był żeby umrzeć albo zginąć miała. Po-  
tym przypłynęli do onego portu Poganskiego /  
tamtę onego chorego zostawili. Alz gdy już Piotr  
z okrętu wysiadł / będąc zarażony smrodem mor-  
skich wod bardzo był sprosny / zapuchła twarz. /  
Ale iż mu był Pan Bog raczył dać przysć do po-  
żądanego portu / nie daleko oyczyny swojej / w-  
śedłszy do kościoła dziękował mu za to. Potym /  
kościół onego wyszedłszy / wszedł do szpitala aby  
tamtę odpoczywał sobie / bo tam był umyślił / nie  
oznawując się rodzicom swoim / aby przyszedł  
ku pierwszemu zdrowiu. Szpitalna wedle zwy-  
czaju swego weszła do szpitala / nawiedzając cho-  
re / tam widząc człowieka nowotnego między in-  
nemi / kazała mu wstąć / postrzodu ich / a smy-  
wszy głowę rące y nogi jego / całowała go tak iako  
była / wyszła czynić każdemu / natychmiast przy-  
niosła białą pościel / y położył się. Przyniosła mu  
potym iść y pić / aby się pościł / y mówiła do  
niego: Wdzięczny gościu / wszystkiego czegoś ie-  
dno będzie potrzebą tedy sobie zostaż / abyś mogli  
tym rychley przysć ku dobremu zdrowiu. Wde-  
śła potym od niego / nie nie myślać ktoby był :  
abowiem go nie poznała tak / z bóla-  
lego wciężkley chore-  
ble tego.



Iako Mágieloná, będąc ná ten czas špitálna, pozná 60  
wázięcznego małženka swiego.

**G**Dy iuż niemáły czas był Piotr Grabiá w špi-  
talu onym poczeło mu sie ná zdrowiu poprás-  
wić/ ábowiem wielká pilność špitálna okolo  
niego miała. A gdy przychodził do pierwfzey  
mocy bário sie dziwował pracy oney špitálney  
o chorych ludziách/ á wlaščzá widząc ieypilność  
okolo siebie. Y myšlil ták w sercu: O Boże mo-  
cny/ gdyżes mie iuż ze wfšytkich trudności y bo-  
leści wywieść raczył/ gdyżes mie ku dobremu  
zdrowiu przywiódł: proſzę twej ſwiatey miłoſci/  
ábys mi ieſzcze oznáymil o ſtráconey małżonce  
moiey/ ieſli żywa ábo nie: bo inżbym o żaden  
ſmutek niedbał. Bo áczem wiele o moy Pánie vi-  
cierpiał trudności wfšákze znám to/ że mi ieſzcze  
gorſze rzeczy zaſłużył/ że mi ábył przyczyyna odia-  
cháńta od rodićow ſwoich: Jam ſie ſstał zły  
człowiek przyczyyna ſmierci ie y/ że ja gdiſtes okru-  
tny/ zwier; rozdrápał: chyba bys ty ſam o Wſze-  
chmocny Boże/ możnoſćia twoia ſ. zachować ja  
raczył od káżdey zley przygody/ ktorey ſie oná ſá-  
má moca ſwa (bez obrony twej) trudno miała  
odiac. A ták ieſliby iuż zeſlá; tego ſwiátá/ nie  
dopuszczayze Pánie/ ábym ja też ná nim miał żyć  
dlugo Y potý ſerdecznie plákał. Tedy Mágieloná  
ná wedle zwyczáiu ſwego chodząc między chorea-  
mi/ gdy do onego goſćia nowotnego przyſlá-

widząc go był płaczącego / y mniemala żeby to  
dla takiego niedostatku czynił / albo izby mu się co  
nie ku myśli stało pytała go: Wdzieczny go-  
ściu przeczes tak smutny / á czemu płaczesz? Do-  
wiedz mi czego ci nie dostate / y co dolega / nie nie-  
máš tak trudnego / co by dla was nie uczyniono  
cokolwiek sobie rozkazeć / ta prace y nakładu li-  
tomacie nie będzie / á wszystko być musi czego serce  
wásze pożądać będzie.

Odpowiedział Piotr: O święta Páni / nie-  
máš niczego by tu mnie niedostawało y owšem  
znam wszelki dostatek / wielka práca / y pilność  
wásze o kolo zdrowia mego. Ale ludźi niemo-  
cnych / á wsze jest ten obyczaj / iz gdy oni sobie swe  
przejele doległości na pamięć przywodzą / tedy z  
trudną temu serce wytrwać może / by się znova  
bolesć wznowić nie miała. bo chcący się wciep-  
pierwszych przygod przy pominániem wspomina  
wszystkie szczęście y nieszczęście / tedy się zewszad žal  
sercu mnoży. Bo iz się człowiek z rzeczy szczęśli-  
wych nierozwieselił / to pierwszy á wielki žal / á  
będac w żalosci y utrapieniu ostatecznym / tedy  
to drugi á jeszcze nie: nośniejší. Al gdy spítálna  
wysłýkala że o przygodách áo nieszczęściu gość on  
przypomina / cieszyłágo mówiac: Prawdác to  
jest gościu miły / iz rzeczy przyszlych / á wlaszcza  
ktore nieszczęścia przypadáia / wielka žalosc w  
sercu rozmnażáia / ale to záwždy na świecie być  
musi: á žádnego człowieka niemáš tak zagneto-  
iako.



iało y w bogiego / Ktory by Piedy iałego nieśc  
ścia y przeciwn ych chorob niemiał doswiadczyć  
na sobie. Al ojobliwie to iest na ludzi cwiżenie  
aby żawzd y wżadz ych sprawách swoich Pána Bo  
ga nie żaniedbawali. Al chociaż też co na nas y na  
nieścieszliwşego przypada / tedy nie mamy roz  
spaczaci iż to Pan Bog wszytko snadnie odmieniz  
ani żwlemi / Pad nas pociechami rozweseli. Co  
mowila iż ta też ley nieścieszcie dolegalo. Y tak  
cieşac go / y samá siebie / chcac sie żdaleka wy  
pytaci / co za nieścieszcia y przygody potkaly go.  
Al Piotr chcac ley też to oznaymic / bo obaczył  
rostopna bialogłowe / poczał ley niemianuiac  
ani wspominaiac nikogo / swe wszytkie przygo  
dy wyliczac mowiac: Był ieden zacny czlowieś  
narodu Hiażeczego / miał też y małżonkę Krolow  
şkiego rodu / ci tylko iednego syná mieli / w Ktory  
śie bário / tego meştwá y dzielności Kocháli. Ten  
wştyřawşy o iedney piekney pánience w cudzych  
stronách / o iednego wielkiego Krolá / Ktora sie  
ojobliwie w ludziách Ryeerskich Kochála / wziął  
przed sie ten vmysł aby też tam sie chał / ley Kwołi  
meştwá swego dożazowac. Y proşil to sobie o  
ycá swego y mátki / iż mu dopuścili (acz wiel  
ka żalostí) siechać do cudzych ziem. Potym gdy  
był przez niemáły czas na dworze onego wielkie  
go Krolá / góście tá Pánientá byla / Ktora w pie  
kności swey ná świecie rowney nie miała. Tam  
gdy sie wiele zacnych ryeerskich ludzi giedzalo /

ten

ten ecoregom tu namięnił miał szczęście od Pá-  
ná Bogá/ iż żaden niemogl się oprzeć mocy iego/  
stad go Krol/ Krolowa/ y oná ze wszech nápis-  
Enieyša Krolewná/ bázno miłowáli. Y táf się  
przydáf/ iż on rycerz był potáiemnie wezwan do  
oney Krolewny/ táf; joba náмовiwszy się/ że  
mieli wstanie małżeńskim doń onczyć żywota swe-  
go/ á zezwoliwszy się ná to / on rycerz wwiódł po-  
táiemnie one Krolewnę od Wyćá/ y mátki tey.  
Obawiaiac się áby ich nie náleżiono / wiecháli  
misdzy Páły y puszcza nád morzem táf sobie od-  
poczywáli. Pánienká będąc sprácowána/ záśnęká  
ná lonie rycerzá onego. Táf gdy się przypátro-  
wał piśkności tey/ pewnie iuz był y Páná Bogá  
opuscił/ chcąc ogladac piśkność ciála tey/ odpiat-  
tey śáts ná pierściách/ á wyżr;awšy wzezełt czer-  
wony zwiázány/ rozwiązał go / y znáf;ł w nim  
trzy pierścienie/ co tey był dáł w vpomínku/ kto-  
re mu dáłá przy zegnaniu mátká iego/ y položyl  
je podle siebie. Przylećiał ptaś porwał on wzeze-  
łt/ mniemáiac by mięso. Obawiaiac się Rycerz  
by ná się Krolewny nierozgniewał/ chcąc dostać  
pierścieni onych/ zábieżał zá nim áz mu vlećiał;á  
odnogs morška. Rycerz znáf;łszy łódkę/ chciał  
doiechac ptaśá onego/ ále go wiátry porwáf y  
zániošły ná głébofość morška/ á Pánienká zóštá-  
ła w oney srogiey puszczy/ táf rozumiem iż ia sro-  
gie zwierzetá záf;łdy Otoż moia swieta páni/ gdy  
to sobie przypomnis/ bez zálości bydš niemoge.

3rozus



Zrozumiałwszy to Magieloná/ że ieý stracony  
małzonek/ iest nie dájac znác po sobie/ od wiel-  
kiey radości zálálá sie łzami/ ále on tego nie ba-  
czył/ bo oná swoię twarz wšytkę záfryła. A ták  
bedac w sercu wciešona/ z swego małzonká zná-  
lá/ ále mu sie záraz oznáymie niechciála.

*Iáko Magieloná poznawšy Małzonká swego, ciešyla  
go w smutku tego.*

**W** Dzięczny gościu á miły przyjacielu/ mešcie.  
mu sercu przystoi rozumem sie rządzić w ká-  
żdym przypadku/ á chociaż co ná/ niešczęśliwše  
go przypádnie/ áby tego nie przypušczal do ser-  
ca swego gdyż/ tad rozmaíte rzeczy przypadáia.  
Potrzebá sie tedy obawiać tego/ áby smutek y  
zálość/ nie brał wielkiey mocy nádczłowiekiem  
A ták przystoi to káżdemu madremu wšytkie  
swe spráwy poruczać w opiekę Bożą/ á nie nie-  
warpic w šwisteý moźności tego/ máiac nádzie-  
ie pewná/ żec on was wysluchác y pociešyć ra-  
czy/ w tych zálošnych przypadkach wášych. A  
iáko was zachowác raczył od trogiey náwálno-  
ści Morškiey/ ták wam to wšytko po myšli sprá-  
wi/ że y małzonkę swá/ ktora ták vprzeymie mi-  
luiecie/ wrychle ogladaćie/ y Rodzice swe w do-  
brym zdrowiu náwiedzićie/ y obroca sie wam  
wšytkie smutki w wešele. A ia teź zštrony swey  
bede p. Bogá prošić/ áby was pociešyć raczył.

Tákowa peciecha gdy Piotr wštyšal/ wsta-  
wšy

wstawšy iai iey dziełować mówiac: O święta  
Pani/ wdziedzność to sam słowá twoie / á práwie  
przeniknely serce moje/ iżem iest osobliwie poće  
šon w cieżkim vtrapieniu moim/ y pocieszyło sie  
troskliwe serce moje. A proše dla Pána Boga /  
ábyście sie zámna modlili/ bo wierze iż modlitwá  
wáša/ wiele mi pomoc moze v Pána Boga. Co  
rzejšy chciał ia oblać za nogi ále mu zábroniła  
tego/ á podnioššy go/ kázala/ áby sie zás polozył.  
Wošedšy od niego/ šlá rádostí do Kościoła/ á  
počleknawšy/ z pláczem dziełowała Pána Bo  
gu. Potym šlá do komory swoiey/ á nápisawšy  
list do Sewlu/ do oney Gospodynicy v ktorey  
była prze; trzy dni/ posłała do niey kursorá swe  
go/ dawšy mu pieniaǳe/ áby iey tá m náúpila  
złotogłowow/ y inych rzeczy kosztownych perel  
złotá iedwabíow. Co oná gospodyni dla niey z  
wielką chęcią rádá vczynila/ mniemáiac áby to  
ná ochedostwo Kościoła oná Pielgrzymká kupo  
wála. Bo też to iuż wiedziała/ iáko wielkim ko  
štem tá m byla Kościół/ budowała. Przytym po  
słała po krawcá házgo dobrego/ coby iey wšytko  
porobil. Gdy iuż tedy miała to wšytko czego  
iey bylo potrzebá/ roškázala wnet onemu kraw  
cowi šát y robic/ tá k iáko ná iey Krolewšistan  
náležáło. A gdy onemu krawcowi roškázowała/  
dziwował sie temu/ y nigdyby byl w to nie po  
tráfil/ zeby byl temu/ śiedy došć vczynic mogli  
gdyby byl od niey roškázania niemiał: gdyž oná  
w to



w to dojść dobrze trafić umiała. Rozkazała też  
nakupić opon y obicia kostownego: co iey wszy-  
stko ona gospodyni; wielka chęcia sprawiła y o-  
desłała. Ochodożyła potym dwie komorze/ iedną  
w której samą mieszkala/ a druga podle siebie. Y  
sprawiła pościeli dwoie bärzo kostowna/ kole-  
dry także kostowne/ y postawiła iedno łozę do  
swey komory/ a drugie do drugiey/ obiwszy one mi-  
oponami. Potym rozkazała łaznia przygotować  
a wedle zwyczaju swego/ szła nawiedzać chore. Y  
przystąpiła też do Piotra/ y rzekła: Przyjacie-  
lu miły/ niechcä abyście tu więcej między inne-  
mi choremi leżeli: ale wam kazała łaznia przy-  
gotować/ abyście się z tych trudow omyli/ a ja  
wam posłużę/ potym wam dam osobna komo-  
rę/ pościel/ gdzie będziecie mieć swoy w czas: bo  
mam nadzieję w Pánu Bogu iż was w rychle po-  
ciefsy y v zdrowi. Potym go wywiodła stamtąd  
y w prowadziła do oney łaznie: tam iemu samą  
służyła/ a zmywszy głowę iego/ pomazała ja won-  
nemi olejki całowała. Potym go rozkazała pro-  
wadzić do oney komory/ która była dla niego  
przychodożyła. Gdy Piotr do oney komory przy-  
szedł/ zadziwił sieniewymownie/ y mówił sam so-  
bie: W zaprawdę ochodostwo takowe nie jest  
człowiek prostego: a widzę iż ta Páni/ która tym  
szpitalem rządzi/ musi być Krolewstiegorodu:  
bo to ochodostwo nie włada/ w Kiazecym domu  
może się znaleźć. Młagieloną będący de swey komo-  
ry/

ry/ vbrauſzy ſię Poſtownie/ ząwineła ſię w  
cienki rabeł: á wſzedſzy do niego gdzie leżał rze-  
kła: Nauczaiuſzy Ryerzu / Pánie y Małżonku  
moy/ iuż teraz rozweſel ſerce ſwe/ ktore przez nie  
máły czas ſmutne było. O to miá ieſt oná ſtráca  
na Mágieloná twojá / przez ktorą wiele wcier-  
piał trudności/ tákże iá dla ciebie. Jáciem ieſt  
oná ktorąſcie opuſcili ſpiacá na progach paſczy.  
Jáciem ieſt oná/ ktorąſcie wzięli z domu Krolá  
Neápolitáńſkiego. Jáciem com wam byłą dáła  
láncuch ktorým miáta od mátki moiey. A przeto  
moy namilſzy małżonku/ iuż teraz poznaway ie-  
ſliżem iá ieſt tá ktorey prágne ſerce twoie. A  
táſk odwinauſzy rabeček roſpuſciła one bárzo  
ſliczne włoſy ſwoie.

*Iáko Piótr Hrabiá poznał náwdzięcznięſſa  
Małżonkę ſwoję, y iáka radość ſpotę-  
czna mieli.*

**G**Dy Piotr Hrabiá z Prowincyeý náwdzie-  
cznięſſa Małżonkę ſwą wyrzał ktorey przez  
długi czas nie widział powſtauiſzy obłápił iá.  
A z oney wielkiey radoſci/ pláćáli oboie/ że na-  
mnieyſzego ſłowá niemoгли przemowić. á wſpo-  
poiuiſzy ſię od plácu/ ſiedli poſpołu / tákże iwe  
rozliczne przygody wſpominali/ iáſta ták byłą  
radość niewiem iá / áby to kto piſaniem ſwym  
doſtátecznie wypráwić miá. Ale tenby ſnádnie  
doſwiádeczył ktoby ſam wtáfowych potrzebách  
bywał



bywał. Krotko rzeczy odprawiać / ono dwole  
ludzi / niemogli kończyć czynić onym poćiechom  
swoim. Abowiem Krolewna niemogac się na  
patrzyć wdziecznego małżonka swego / y on iey  
też także. Potym Piotr Grabią wyliczał trudnos  
ści swe / y iako był włascie v Soldana Cesarza / i  
ako tam wiele wysłużył / y iako mu co poginęło /  
iako się sam od wielkiej żalosci w morzu chciał  
wtopić. Ona także przypominała / iako matka iego  
go / y oćiec / byli żalosi / gdy pierścienie iego w  
morstkiej rybce znaleźli / iako iey też one ścieczki  
do rąk doszły / za ktore budowała Kościół y spi  
tal. Tak cały dzień on weselu strawili. Potym  
postanowili między sobą / iakoby to co napre  
dziej oznaymili Oycowi / y Matce. Odpowie  
dział Piotr Grabią: namilżę małżonko y oblu  
bieńco moją / obiecałem to był P. Bogu będąc  
w morzu / że się nie miał oznaymić oycu y matce /  
ażbym pierwej przez cały miesiąc tu w tym spi  
talu przemieszkał / służąc Panu Bogu y s. Piotro  
wi patronowi swemu / tak iakom zwykczynić. Rze  
kła potym Magielona: y owsem namilżę moy  
gdyżes to P. Bogu obiecał / tedy się to y mnie po  
doba. A tak tu P. Bogu / że tak iakże dżisłowac  
bedziemy prosić go też aby nas w dobrym zdro  
wiu y w błogosławieństwie zachować raczył. A  
wsakże moy namilżę mnie by się to zdało / gdyż  
mam z matką wazną wielkie zachowanie / abym  
w dom wasz iechala / y abym z nią tak postano  
wila /

Żaby ona pospółu; oycem przyiachala / a wśia  
Poz ia to tak tajemnie bede sprawowala / iz im o  
przymroceniu waszym niepowie / az gdy tu sami  
przyiada toz sie im oznaymuie my. Co gdy Piotr  
wstyszał bierz sie ma ta rzecz spodobala. Gdy sie  
iuz dnia onego noc przyblizala Magielona poze  
gnawszy namilżego swego ślana swoy potoy /  
tamze iako zwykla byla modlila sie Panu Bogu  
i poruczywszy sie iemu cala noc niespala od rado  
ści pragnac w sercu swoim / iakoby co narychley  
te radość mogła oznaymic rodzicom tego. Piotr  
takze w swej komorze bedac / nie nie spali / rozmy  
ślaiac jobie / iako dziwnie Pan Bog raczył go na  
iedno miejsce wieść / nawdziecznieysza malzon  
ka tego. Gdy sie iuz dzień poczynal / Magielona  
wstala bierz rano a wsiawszy na sie odzienie / w  
ktorym ubogim sluzyla / wnet siedszy opatrzyła  
one chore. Przysla tez do swego namilżegopy  
tając go / iakby sie oney nocy wyspał / ale sie on  
dziwowal oney tak dziwney pokorze iey / iz ona  
bedac tak wielkie yzaczego stanu Krolewskie  
nie wstydzila sie chorym ludziom sluzyc / a osobli  
wie sie wiey żywocie Kochalac / mowil: Juz wi  
dz namilża malzonko moja / iz Pan Bog wsze  
chmogacy / niedla czego inżegomnie z trudności  
wybawic raczył iedno dla twego cnotliwego a  
świstego żywota / w ktorym cie widze / iako się  
sprawuiesz / iako Panu Bogu wszechmogacemu  
osobliwie dziekuis. Abowiem ia to musze znac /



iz żadna godność we mnie nie jest / ani była /  
czymbym ja to P. Bogu zasłużyć miał / iego to  
wszystko dla ciebie o nawdzięcznięsza Krole-  
wno zemna się dzieje / gdyżes to swemi swiete-  
mi sprawami / y mnie y sobie v P. Bogu zasłuży-  
ła. Odpowiedziała: Mox namilszy już mi daj  
cie odpuszczenie / abym iechała y oznaymiła Ro-  
dзіcom waszym takowe pociechy / y społeczne  
radości nasze / a iżbym im opowiedziała wdzie-  
czna nowinę. Tedy Piotr rzekł: Już cię niechaj  
P. Bog w łasce swej s. prowadzić raczy. Ona  
potym iechała do Prowincyey. Gdy się Wols-  
fáng Grabiá y Petronellá dowiedzieli o przyia-  
chaniu szpitalney / wysli przeciwko niej / a zwiel-  
ka ją wczciwością przywitali / przywitali / dziwniac  
się coby to było nowe / iż tak dobrowolnie w ich  
dom przyjechała / gdyż przedtym nigdziey / y od  
posługi ludzi chorych z szpitala pędzia wysta-  
pic niechciała. Wsiawszy ją poty z soba do pa-  
łacu sweo / wielka ie y pocziwość wyrządzała / iá-  
ż iá ie y godnością było komu / chociaż nie nie-  
wiedzieli / iż rodu Krolewskieo była. A tak gdy  
támná ten czas była / iáko zámždy oni zacni lu-  
dzie / zwykli się przed nią wstaząc żalosci swojey /  
także y náten czas naprzod o zginieniu syná sweo  
rzecz zaczęli powiadać iáko się nigdy serce ich  
od żalosci w spokoic nie mogło / gdyż się z niśkad  
nie ponawiało o nim: Ale ona szpitalna sty-  
śac to / poczeła mówic do nich: Młciwe Kiazs / y  
Młciwa

Uciwa Kiežno/ żąprawde to wásze<sup>o</sup> żacnemu y  
poważnemu stanowi nieprzystoi/ ták sie woley  
Bożey sprzeciwić/ y nie bezprzyczynym tu przy-  
iáchala/ ále ábym oznáymila/ żebyście dobrej  
nádzieie byli w Bogu/ iákobyście też iuż mieli  
widzieć syná swego/ iedno wátpić niechcieyćie w  
láscie Bożey/ gdyż ia to com widziála bezpiecznie  
wam o tym powiádam. Gdy m sie P. Bogu mo-  
dlila nocy przeszley/ wkazał mi sie P. Chrystus/  
y przywiódł z sobą rycerzá młodego/ y rzekł do  
mnie : Otoż masz/ tenći iest strácony syn Wól-  
fángá Kiazęcia/ dla którego on iest w wielkim  
fráunku. A ták idź do onych/ á powiedz im/ nie-  
chay tu przyiáda. Potymem rzekła : O moy Pá-  
nie/ iam ci to gotowá uczynić co mi rozkazác ra-  
czyś. Rzekł mi potym P. Już idź/ ábowiem oni  
wiera tobie/ oto masz láncuch/ á wkaż go im.

Oyrzawszy Wóláng y Petronellá on láncuch  
syná swego/ dziwná radością y weselem będąc  
wzruszeni/ dziekowáli iej za szczęśliwą nowinę/ y  
chcieli potym áby była ná noc v nich zostála/ ále  
że sie im z te<sup>o</sup> wymowila/ iż nieprzystoyna rzecz  
máiac w domu gościá ták żacnego/ syná wásze<sup>o</sup>  
á Páná mego/ ktozby ták żacney osobie miał w  
czas uczynić. A ták prosze żebyście mi zá zle nie  
mieli/ bo sie musz gotowác ná przyiazd iego. W-  
cym Wóláng rzekł : O miła święta Páni/ oto  
ia káże wozy gotowác/ y posle stácyá/ wolow/  
ptałow/ y piciż rozmáitego/ ná przyiazd gościá  
ták



táť wódziecznego wáfego/ á syná mego. Powie-  
dźiáá śpítálna/ niewiem áby wam ná ten čás-  
tego bylá potrzebá/ inż się iá postáram/ iáko syn  
W. X. M. będzie miał co iéść y pić/ iedno wy inż  
bądźcie tego pilni/ iáťbyście ná ren čás názná-  
czony przyiácháli do mnie. A proszę was te ju-  
stná žalobne łáście zścian pozbierác y okázuyćie  
gnáti pewne przyszłego wesela swego. Wnet  
Grábiá z Petronella małżonka swoia/ zwieltim  
wezelem prowadzili iá do wożá iey/ obiecuiac  
inż času náznáczonego nie omieszkáć. A táť po-  
żegnawszy się z nimi/ iáchála w poľoju. Przyiá-  
chawszy/ ślá do swego namiľszego/ y powiedziáa  
lá mu wszytkę rzec/ iáko dziwnie pocieszyła ro-  
dźice iego/ y iáko im powiedziála/ o przesłych  
pociechách/ ktore ich potkáć miały z czego był  
Rycerz bárzo wwešelón. Zátym rozkazála Má-  
gieloná/ śláty robic łóśtowne/ naprzód namiľ-  
szemu Małżonkowi swemu/ potym sobie. W  
onych wódziecznych rozmowách/ czekáli przyiá-  
sdu Rodziców swych z rádostíá.

Iáko Wólfáng Grábiá, z Petronella zóna swoia, przy-  
iechawszy do onego śpítála, znaleźli stráconego  
syná swego.

**A** Gdy Niedziela przyszła tedy Wólfáng Grá-  
biá z Petronella małżonka swoia/ y ze wszy-  
tkim Dworem swoim/ dosyć bogácie y ochodo-  
źnie przyiáchal do Pościola Piotra ś. z Mágiełó-  
na 1

nu/ y wysłuchawšy Mŕeyš. y Kazania. Gdy  
iuz po wšytkich słužbach Bozych było/ wezwána  
iá z joba ná mieysce osobne ona špitálna Kiazka  
y Kiežna/ á w wiodšy ie do Komory oney/ gđzie  
był Piotr syn ich/ trzymáiac iedno wiedney rece/  
á drugie w drugiey/ y rzekła do nich: Oto iuz ro-  
zeznawaycie/ á pilnie sie przypátruycie/ iesli  
to iest syn wáș? A gđy Piotr wyšrzał Wycá y  
Mátke swoie/ powstawšy šedł ku drzwiom á  
padšy ná kolána do nog ich/ od wielkie<sup>o</sup> płáczu  
y rádości/ nic nie mogli przemowić. Poználi teŝ  
nátychmiast Ociec y Mátka syná swego/ á ták  
oblápiáiac y cáluiać go/ plákali/ nie mogąc na-  
mnieyšego słowá przemowić/ od płáczu/ y od  
wielkiey rádości. Tám gđy sie z płáczem y z rá-  
dością witáli/ Mágieloná troche od nich odeszła  
do swoiey Komnaty/ á ták o mogła napięknicy y  
nałofstowniey vbrała sie w krolewšci vbior/ ták  
iáko ná iev zacny štan należało. Gdy tám  
rodzicy z synem swoim rozmawiali/ pytáiac go  
o rožnych rzeczách/ á on im o rožnáytech przy-  
godách powiádał/ wšytko co sie z nim działo/  
táť i z płácz y wesele bylo z obu stron między ni-  
mi. Przyšlá potym do nich Mágieloná/ pieknie  
á bogácie vbrána/ Ktora gđy Kiazka y Kiežná wy-  
šrzel/ wnet sie zđiwili/ niewiedząc skąd sie wšie-  
iá ták piękna panička Ktozey snadź we wšytkim  
šwiecie rowney nie bylo A ták Piotr wstawšy  
ochotnie ia przywitał/ oblápił/ y pocálował



To oni wyżrzawşy/ bårzo ſie dziwowáli: Kżel  
potym Piotr: Wycze nałáſtawşy á namilſza  
Mátka moia: Cóć ieſt o to pánienká zacnego y  
wielkiego rodu dziewká/ Krolá Neapolitań-  
ſkiego Cortá; dla ktoryiem ia był wyiáchal z  
domu ſwego. Tác tu oto prze; niemályczás zez-  
káiac mié w ſwey czyſtoſci Pánie ſkiey/ zbudo-  
wał ſpítal/ y ten Koſciół ſluzac tu y bogim/ á  
opátruiać z drowie ludſi chorych. Tác ieſt na-  
milſza á nawdziécznieyſza małzonká moia/ kto-  
ram ia był dziwnie wtrácił. A ták przyſtapiwşy  
Wolfáng Kiazę y z Petronella/ z wielkim po-  
dziwieniem ia witáli/ y obłápiáli/ dziekuiac P.  
Bogu wſzechmogácy/ iz on to wſzytko dziwnie  
ſpráwić raczył/ iz im naprzód przywrocil w dzie-  
cznego Syná ich/ y iáko zláczył wczciwe mał-  
żeńſtwo ku pocieſze/ oprocz wſe° ſtáránia ich.  
Y ták wſzyſcy ſpołé ſli do Koſcióla. Kázali we  
wſzytkie dzwony dzwonić: Te DEVM laudamus  
ſpiewáć/ owá niewymowne ſie weſele ſtáło w  
ſzytkim/ ták iz z trząſkiem po wſzytkim Kieſtwie  
tego/ y po wſzytkiey Prowinczey gruchnelá tá  
nowiná/ iz ſię ſyn Kiazęcy przywrocil/ z wielkim  
podziwieniem wſzytkich ludſi/ y iáko w Kieſtwie  
á w ziemi Wycá ſwego znalazł ſtrácona małzoni-  
kę ſwoię. Y ták poruczivşy ſię Pánu Bó-  
gu/ iácháli z rádoſcią wielką  
do domu ſwoiego.

Iáko Wósfáng Hrábiá dať wywołáť sławne gody  
Synowi swoiemu.

**Y** Rozkazal Wósfáng Hrábiá zacne á wielkie  
gody wywołáť Synowi swemu / rozpisał  
listy od wšytkich Krolow Włoskich ziem / od  
Krolá Sráncastkiego ģwágrá swiego / do Krolá  
Neápolitánského / Oycá piéknéy Mágíelony /  
małzonki Syná swé / y do Kázat Niemieckich /  
śládaiac im czas ná dzień Piotrá S. w tákowe  
słowá były listy písane: Najásniejšy Pánowie  
á sławni Krolowie / Kázetá / Hrábiowie / zé.  
Gdyž mi sie wielka poćiechá w stáročí moiey  
przytráfilá / iz Syn moy strácony / ktorego przez  
čas dlugi nie bylo / zá dšivná spráwa Bogá  
wšechmogácego / przetrwawšy dšivne á tru-  
dne przygody y niebespieczeństvá návrocil sie  
do domu mego. A co wielkšá / iz w Kíestwie  
swoim znalazł / zá dšivnym zřádczeniem Bo-  
zym / strácona Małzonka swoje / córka wielkie  
Krolá Neápolitánského piékná Mágíelone. A  
iz táť niewymowná rádość mnie w stáročí po-  
tkáľá / proše iáťo swych miłostíwych Pánow y  
przyiacióľ / izbyście mi pomogli te<sup>o</sup> społeczne<sup>o</sup>  
wesela / á ostáteczney poćiechy w stáročí mo-  
iey. A gdyž to małżeństvo Syná me<sup>o</sup> przez táť  
dlugi czas w wielkiey wčciwostí y czystostí test-  
gáchowane áž do dnia terážniejšego / proše áby  
Wáše Jáśności do táť świstej spráwy zláchác  
sá ras



się raczyli/ na dzień Piotra S. a tam aby ten  
Stanisławski Syna mego/ wedle porządku  
Kościoła świętego/ już miał skuteczne utwier-  
dzenie/ y wypełnienie swoje. Takowe listy gdy  
do wszystkich Krolow/ do Książat Grossow/ do  
chodzili/ chcac się wszyscy dowiedzieć tak nie-  
słychanej rzeczy/ każdy się wielką chcią nago-  
tował na one zacne gody. Gdy też list do Krola  
Neapolitańskiego przyniesiono/ ted y go głosem  
kazał czytać przed wszystkimi. y tak od wielkiej  
radości począł płakać/ a postawszy po Krolowi  
oznaczyć to co się stało. Tamże rozumiał/  
iż on Rycerz/ który był na dworze jego był Syn  
Wolfańga Książęcia z Prowincyey. Wrokszał  
odpisać list do Wolfańga/ wielce się raduiac/ iż  
go Pan Bog tak zacnym Zieciem obdarzyć ra-  
czył/ raduiac się też z nawrocenia Córki swojej/  
y sam się gotował na wesele.

Potym Piotr Grabią wspomniat/ sobie/ iako  
był przyrzekł Soldanowi Cesarzowi/ nawiedzi-  
wszy Rodzice swoje/ wrocić się zaś do dworu ie-  
go/ y nie zdało mu się/ aby słowo swe Rycerzkie  
odmienić miał: radził się Wycą swę/ co by się ie-  
mu zdało rozwodząc to Wycu swę/ iako to jest  
Pan moźny/ a mocy jego niepodobna oprzec się.  
Uchoway Boże iakiego zawąśnienia przeciwko  
mnie/ moglibysmy się w niebezpieczeństwo y Nie-  
stwo nasze wprawić. Zda mi się abyśmy mu list  
napisali/ oznajmując mu szczęście nasze/ po nie-  
K 4

szczęsnych y rozmaitych przypadkach ktore nas  
potkało/ tak mniemam że mi to miło będzie.

Tedy pisał list od Cesarza Turckiego/ tymi  
słow: Wolfangus Książę wolne a Grabiá z  
Prowincyey/ Piotr młodszy/ Petronellá Książ-  
żná/ y Mágieloná Krolá Neapolitańskiego cor-  
tá/ służby swe iáko niezwyćiezonemu Cesarzowi  
ofiárujemy y zalecamy. Naiásnieyszy Cesarzu  
Panie náš miłościwy: Stawá y dobroć Wá-  
szey Cesarstiey Jáсноści iáko hoynie ná narod  
náš okazála się/ y niewiemy áby słow tak wiele  
dostało/ ábysmy iá kiedy wystawić mogli. Bo  
tak niewystawiona iástá Wászey Cesarstiey Já-  
sności osobliwie się nád Synem nášim potkazála/  
tedy to y on/ y my wszyscy Wászey Cesarstiey  
J. zasługować powinni. A tak Młowy Cesar-  
rzu/ iż Syn náš obiecał náwiedziwszy nas Ro-  
dźice swoje/ wrócić się ku służbom Wászey C. J.  
tedy po rozmaitych przysgodách ktore náń przy-  
chódzily/ iádac od W. C. J. będąc z nich osobli-  
wie wybáwiony od Pána Bogá przyszedł ku  
szczęściu/ z ktorego się cieszy człowiek. A bowie  
znalazszy nas zdrowe rodzice/ znalazł też y wdzie-  
czną Málzonkę swoję stráconą/ ktorey przez nie-  
máły czas szukałac/ máło y sam márníe nie zgi-  
nał. Otoż ráduiac się z tego szczęścia/ áby ten  
stan iego mógł wziąć skuteczne skończenie/ nie-  
chcac w niwczý sobie vszerbić Rycerskie<sup>o</sup> slo-  
wá swe<sup>o</sup>; niechcac też nárušyc niewymowney  
iástá



łaski W. C. J. prosi/ y my prosimy/ ábyś W.  
C. J. iemu y nam tey ostateczney poćiechy  
przetázić nieraczył. Al wśátkie iesli to będzie  
wola W. C. J. on iest; áwśze gotow/ y my wśy-  
scy ku służbom Wáśey Cesarzkiey J. Zálecamy  
się potym dobrotliwey łasce W. C. J. iáko nie-  
zwycięzonemu Pánu. Dan z Prowinczey 20-  
dnia Máiá. Z tym listem był wypráwion w po-  
selstwie Pan Segendorphin/ Kápitan Portu  
Pogáńskiego. Owá krotko mowiac/ gdy do Ces-  
arzá z onym poselstwem przyiáchal/ skoro on list  
przeczytano przed Cesarzem/ nátychmiast mu  
list nápiśać rozkazono: á było to z wielkim po-  
dziwieniem wśzech ludzi/ is on Posel ták przedka  
odpráwę odniósł od Cesarzá iáka nigdy żadnego  
od Cesarzá nie potkáłá. Al przy nim wypráwił  
też Posła swego/ z wielkimi wpominká/ Báśe  
Jerozolimskiego/ Máchmet Ambráimá/ á nie  
tylko ábv był Cesarz/ co w tey rzeczy przetázić  
miał/ ále był z tego dziwnie poćieszon.

*Jako ná ono sławne wesele ziecháli się oni okoliczni  
Krolowie, y Xiążętá, y iáko do nich przybył Po-  
sel Turecki, z wdzięcznym poselstwem,  
y wpominkámi kosztownymi.*

**G**Dy już czas y dzień náznáczony onemu wese-  
lu przychodził/ z iácháło się wiele Krolow  
możnych Krol Sráncuski; Krolowa/ Krol Por-  
tugálski/ Krol Angielski/ Krol Neápolitański y

5 Krolowa/ Wiec piekney Magielony/ Krol  
Sykulski/ Krol Nawarte/ Xiazę Setarskie/ Xiaz  
zę florentskie/ y innych bärzo wiele Xiazat Mär  
grabiow/ Groffow/ á nigdy przed tym nie był  
stychan po wśhem świecie/ tákowy ziazd Kro  
low y Xiazat wielkich/ iáko tám ná ten czas.

Bowiem tám wśyscy nie dla czego innego iá  
cháli/ iedno dla osobliwego dziwu/ ktory był P.  
Bog uczynił nád onym Mażenstwem. Gdy się  
iuz iácháli wśyscy/ przed samym ślubem/ przy  
iáchal też Segondorphin od Cesárzá Tureckie  
y z nim posel Cesárski. Iuz też byli wśyscy prá  
wie zgotowali się iáchác do Kościoła s. Piotra z  
Magielonu ále dowiedziawszy się o Cesárskim  
Posle/ poczekáli go. Potym oni wśyscy Krol  
wie/ Xsiazetá/ zeszli się do iednego Pálacu á  
Wolfáng Grabiá/ y Piotr Syn iego/ wysli prze  
ciwko posłowi Cesárskiemu. Támże iáwne przed  
wśytkimi poselstwo odprawował/ á glosem by  
ły listy Cesárskie czytáne/ w tákowe słowá:

Soltan Achmet wielki y niezwycięzony Ces  
sarz/ iáste/ pośoy wieczny przymierze nieroz  
wáne/ Wolfángowi Xiazęciu/ y Petronelli Xie  
źnie stárszey Piotrowi Grabi młodszemu/ y Ma  
gielonie Xieźnie młodszey. Bärzochmy temu w  
dzięczni/ á osobliwe iest Kochanie Maiestatowi  
nászemu: Jz Piotr Grabiá nam wierny/ y ma to  
ná dobrym baczeniu/ iáko by słowá swego Ry  
cerskiego niwczym nie náruszył. A iż porozmái  
tych



tych niebespieczeństwach swoich/ nawrócił się  
zoro wo do rodziców swoich/ wielce się raduiemy  
z tego. Iż też za dziwnym zrzadzeniem Bżym  
strácona Małzonka w Państwie swoim znalazł/ y  
to rádzi słyszymy. A nie tylko ábym co w tym  
táż zacnym stanie ich małżeńskim przetrząsć á iá-  
kie w nim rozervanie czynić mieli: Ale tu táko-  
wey społeczney ostáteczney pociešce/ góyby się  
Máiestatowi nášemu godziło/ sámibyśmy tu  
tákiey dziwney spráwie božey/ bárzo rádzi iáchá-  
li. A gdyż tego sami bytnościá swa potwierdzić  
nie możemy/ posylamy ná mieysce swe posta ná-  
šego/ wiernie milego/ Máchmet Ambráhimá/  
áby táż oznáymil/ y wšsem opowiedział: iż my  
Diotrá Grábi młodšego/ zá tego wierne zastá-  
pi/ zá wczciwe przeciw Máiestatowi nášemu zá-  
chowánie/ z tego słowa ktore nam obiecal/ wys-  
pušczamy/ y wolnym czynimy/ á temu nowemu  
Małzonkowi y iego Oblubienicy/ wdzięczność  
nášá Cesárstá okázuiac/ vpomináti posylamy.

Potym Posel rozkázal przynieść wielkie á za-  
cne dáry Małzonkom onym/ bárzo drogie kleyz-  
noty Diotrowi Grábi kostowny láncuch/ Smá-  
rágdow y/ Wyámentow/ y z inšych drogich ká-  
miení: Kiežnie Mágielonie nošenie/ zapons-  
táže też/ drogie kámeníá/ do slubu para ptero-  
šcieni/ z drogiemi kámeníámi: Dał im też po-  
dwánašcie kubkow slotych dziwnie mišterna ro-  
bota wczynionych/ drogiemi kámeními osádo-  
nych/

ných/ ták iż było to ; wielkim podziwieniem v-  
wszystkich Krolow onych/ iáko P. Bog dziwnie  
ono Mázekństwo ; iednoczyć raczył. Gdy ták o-  
no poselstwo było odprawowane. Posel Cesar-  
ski ; wczciwością wielką był przyiety. Jecháli  
potym ná slub do Kościoła s. Piotrá/ ták goście  
Mágieloná ; budowála/ y przez nie máły czas lu-  
dziom chorym służyła. Gdy do Kościoła ; wiel-  
kim tryumfem przyiecháli/ tedy ; Genui Biskup  
dawał slub stadlu onemu. Ale Mágieloná prá-  
wie była záfwtneła w piekności swoiey/ iáko  
słońce między gwiazdami/ ták iż wszyscy ludzie/  
ták ; acny iáko y vboǳy/ Pána Boga chwáliłi/ iż  
ták ten Stan Mázekński sam możnością swą dzi-  
wnie rządzić y sprawować raczył.

Gdy iuż po slubie było/ vderżono ; dział w  
traby/ w bębny/ w szálamáie/ ták iż ziemiá prá-  
wie od wielkiego hańu drżála. Potym iecháli do  
domu/ á przez czternaście dni/ one ták wielkie  
gody trwały. Ták każdy chce po sobie wǳie-  
czność pokazać onemu młodemu Mázekowí/  
y Oblubieńcy iego/ dziwne wymysły czynili/ dzi-  
wne á niesłycháne tryumfy sprawowali/ owo  
kto cymiał/ to wyprawował. Jedni po rynku  
wokółciech iezǳieli/ drudzy sie ná koniach zbíjali/  
á inni zaś do pierścieni gonili. Dziwne spektrá-  
kula/ á niesłycháne innuencye wymyslałi/ ták iż  
ono Kieństwo przez on czas rozmaitych narodow  
nápełnione było. Owo krzyk hań/ wrzask/ áz pod  
niebem



niebem grzmiało od onych tryumfów.

Na Riazecym też pałacu rozmaite tańce sprawowane były. Krotko mówiac/ nigdzieś w zas-  
dnych Historyách nie naydzieś tátowego wese-  
la. Tam gdy się to dokonczyło / rozjeżdżali się  
wszyscy do swoich domów / z wielkim błogosław-  
wieństwem chwalać Pana Boga.

Jako po skonczeniu onego wesela WOLFANG Hrabia z  
Małżonką swoją w wielkiej pocieście, zymotą  
swego dokonczyli, iakże Piotr syn  
iego z Mągieloną.

Powysłonaniu onego wszytkiego wesela / y w  
szytkich spraw Małżeńskich / WOLFANG Hra-  
bią z Petronellą Małżonką swą / byli żywi prze-  
dziesięć lat / w dobrym zdrowiu y w pokościu / pa-  
trząc z wielkimi pociechami / na ono wdzięczne  
Małżeństwo syna swego / y na ono wczciwe zachó-  
wianie społeczne stanu onego. Potym umarli / a  
byli pochowani w Kościele świętego Piotra z  
Mągieloną / z wielkim płaczem y żalością w-  
szęch poddanych iego. A wszakże Piotr Hrabia  
po śmierci Oycy swego / będąc żywym osmnaście lat  
sprawował Rząd swoje w wielkiej sprawie-  
dliwości / y w pokościu / z wielkim błogosławień-  
stwem ludu wśe<sup>o</sup> pośpolitego. A mieli iedyne-  
go syna z Mągieloną / ktory był także meżny / y  
sprawny / że niwczym nie wśedł Oycy swego. A  
iako Kreniką okazywie / był potym Krolew Nas-  
nol

politain[im] á Zrabiá w Prowincyey. Umari  
potym Piotr Zrabiá y Mágieloná y byli pocho-  
wani w Kościele S. Piotra/ gdzie był zbudo-  
wał Zamek/ ktory y dziś zowia Mágielon/ á ná  
tym mieyscu gdzie był szpital y Kościół/ iest ie-  
scze y dziś Kościół bázko cuduy s. Troyce.

A izbys chciał sobie rozumieć/ żeby to bydź  
miały plotki/ ábo básni/ tedy wiedzi/ iz to sa rze-  
czy nie zmyślone: Bo Niemieckie/ y Czeskie  
pisanie o tym iest ná świat wydane.

*A ty moy miły á łaskawy Czytelniku, ode mnie  
com trafil ná gotowa rzecz, zá wdzięczne przyni.  
Acz nie polerowane słowa Polskie, ale iáko kto moze, tak  
swa rzecz prowadzi. Ty súsnnym rozsádkiem, á w-  
ważeniem czytáiac, nie záraz wšytko zganiwšy zá-  
rzucasz Xiazki ná stronę, ale przeczytawšy, dopiero  
gań ábo chwaliéšli chceš. A zá tym się przytáżni  
rzecz zálesam, miej się dobrze, ábo  
iáko nalepiey mozeš.*

Dořonienie Hstoryey

BIBLIOTH. UNIV.



JAGIELLOŃSKA

*Wydany 15 to oryginal*



márl  
duho  
udo  
á ná  
stie

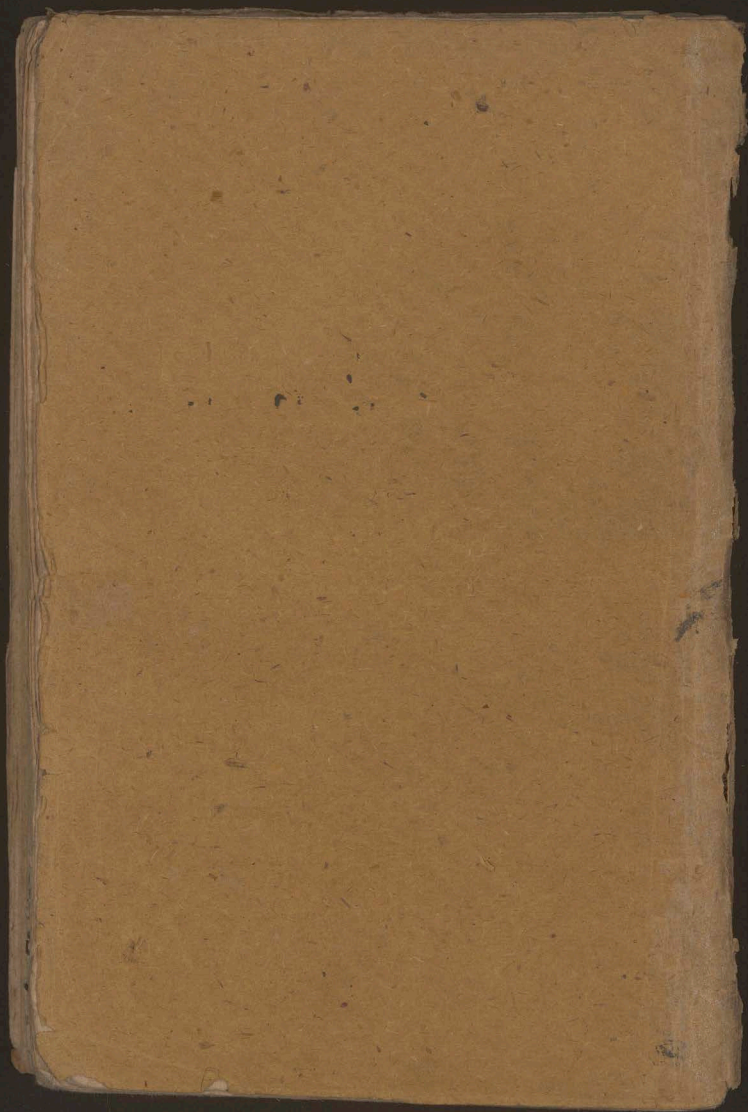
bydš  
rže  
estie

mnie  
ymie  
esták  
á v  
y zá  
ieroz  
zni

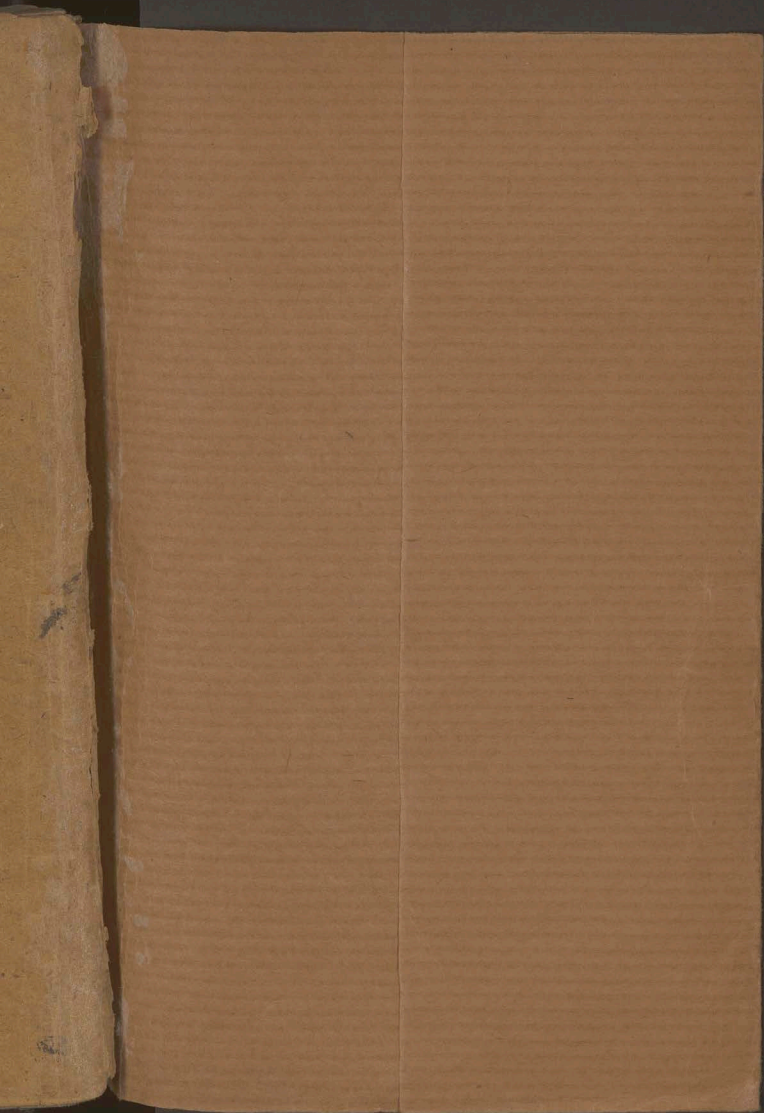
Biblioteka Jagiellońska



stdr0032072







Omárl  
ocho  
budo  
á ná  
estie

o bydš  
sa rze  
jestie

e mnie  
ziymi.  
ze, tak  
n, á v  
sby zá  
piero  
ázni

Biblioteka Jagiellońska





